



ELECTRIC SCARIFIER/AERATOR PELV 1800 C3

(GB)

ELECTRIC SCARIFIER/AERATOR

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(FI)

SÄHKÖKÄYTTÖINEN NURMIKON ILMAAJA

Käyttö- ja turvaohjeet

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

ELEKTRISK VERTIKALSKÄRARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

ELEKTRISK VERTIKALSKÆRER/ PLÆNELUFTER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale

brugsanvisning

(PL)

ELEKTRYCZNY WERTYKULATOR/ AERATOR DO TRAWNIKÓW

Wskazówki dotyczące obsługi i

bezpieczeństwa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

ELEKTRINIS AERATORIUS/VEJOS SKARIFIKATORIUS

Naudojimo ir saugos pastabos

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

ELEKTRILINE VERTIKUTEERIJA/ MURUÕHUTAJA

Kasutamise- ja ohutusjuhised

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

AR ELEKTRĪBU DARBINĀMS SKARIFIKATORS/ZĀLIENA AERATORS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

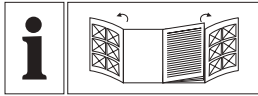
Orģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (BE) (CH)

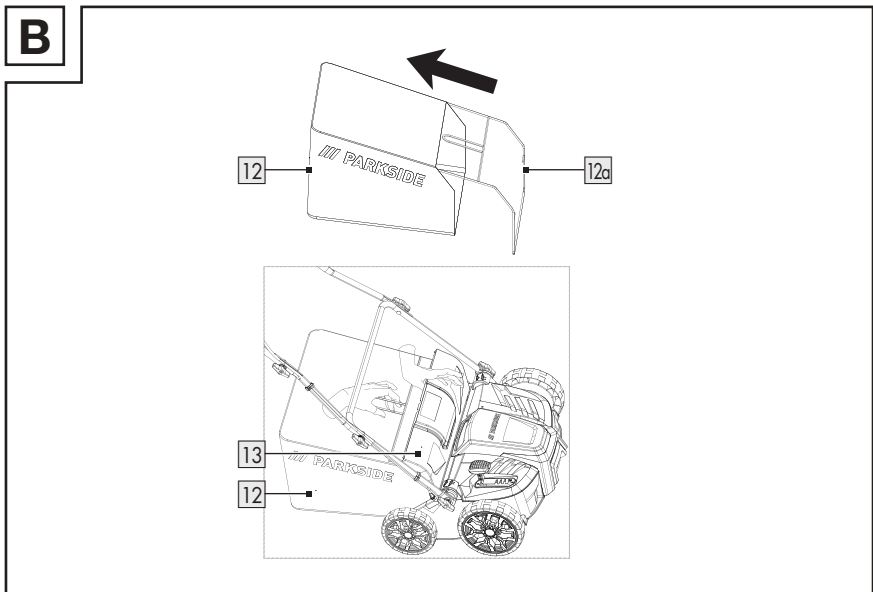
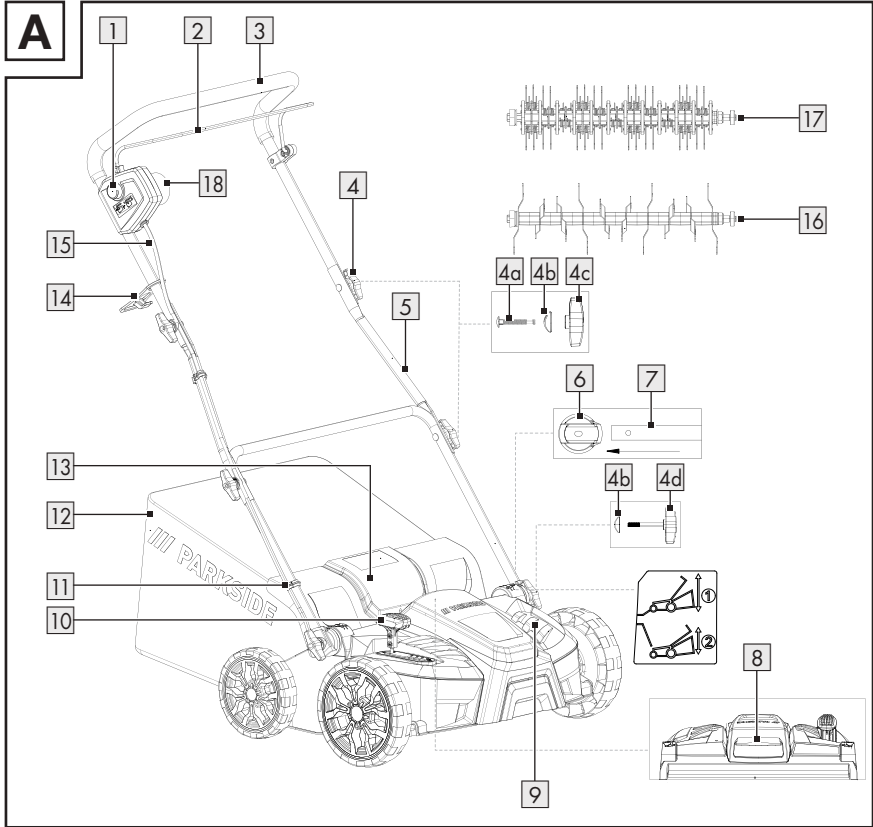
ELEKTRO-VERTIKUTIERER/ RASENLÜFTER

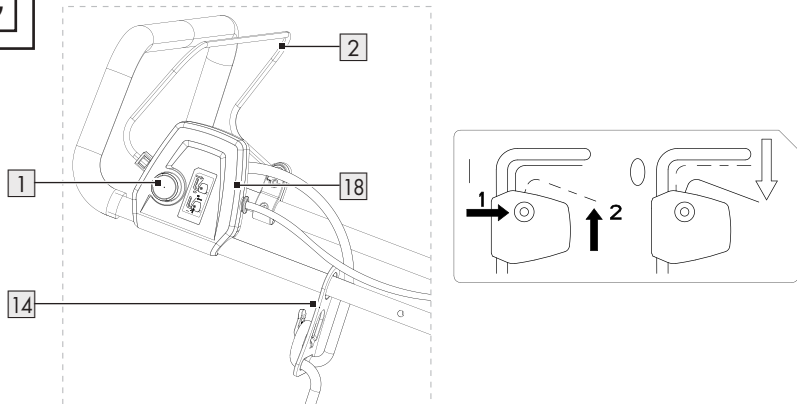
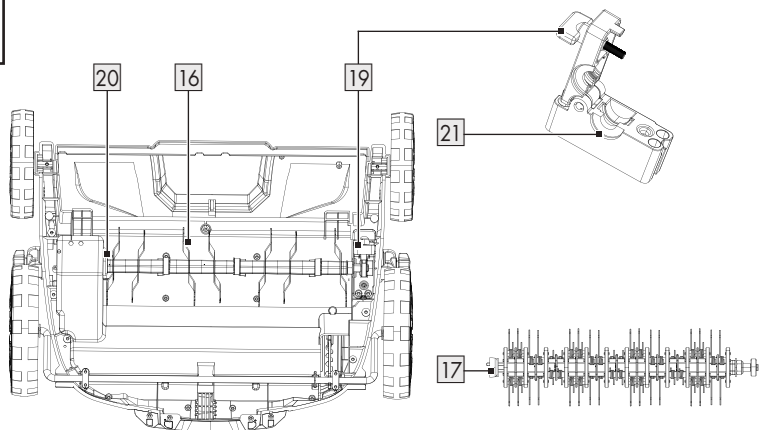
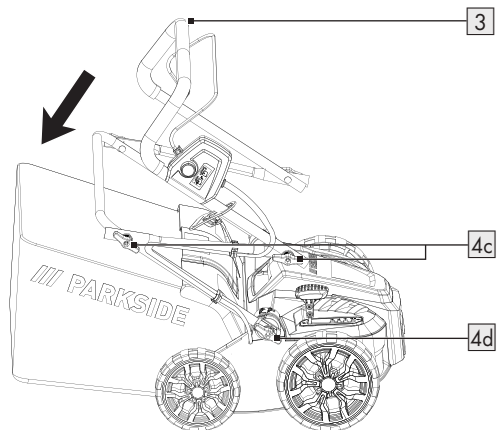
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung





















GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	23
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	41
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	59
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	78
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	99
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	117
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	135
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	154







C**D****E**

- List of pictograms used** Page 6
- Introduction** Page 7
 - Intended use Page 7
 - Scope of delivery Page 7
 - Description of parts Page 8
 - Technical data. Page 8
- Safety instructions** Page 9
 - General power tool safety warnings Page 9
 - Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators Page 11
 - Additional safety instructions Page 12
 - Residual risks Page 13
- Before first use** Page 14
 - Unpacking the product Page 14
 - Checking the control elements Page 14
 - Mounting the bars. Page 14
 - Attaching/emptying the grass catcher Page 15
 - Adjusting the working position Page 15
 - Selecting the roller Page 15
- Use** Page 16
 - Switching the product on/off Page 16
 - Working hints Page 17
- Cleaning and care** Page 17
 - Cleaning Page 17
 - Maintenance Page 18
 - Replacement parts/Accessories. Page 18
 - Storage Page 19
 - Transport. Page 19
- Troubleshooting** Page 19
- Disposal** Page 20
- Warranty** Page 20
 - Warranty claim procedure. Page 21
- Service** Page 21
- EU Declaration of conformity** Page 22

List of pictograms used

	Read the user manual.		Do not use the product in the rain or in a damp environment.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye and ear protection!
			Wear protective gloves!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Before making any adjustments: <ol style="list-style-type: none"> 1. Always switch the product off. 2. Remove the mains plug from the mains outlet. 3. Let the product come to a complete standstill.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		
	Remove the mains plug from the mains outlet before maintenance work or if the mains cord is damaged.		Switching on (see “Switching the product on/off”)
	Caution – risk of injury due to ejected parts!		Switching off (see “Switching the product on/off”)
	Keep persons in the vicinity away from the product.		Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.
	Warning – risk of electric shock!	n₀	No-load speed
	Warning – sharp cutting unit! Keep your hands and feet away from the roller 16 / 17 and ejector opening.	min⁻¹	Revolutions per minute
			Caution – overtravel of the cutting unit

	Position of lower bar 7		Keep the mains cord away from the prongs.
	Height adjustment of the lower bar 7	<input checked="" type="checkbox"/>	Safety information
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	<input type="checkbox"/>	Instructions for use

ELECTRIC SCARIFIER/AERATOR

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - As a lawn aerator for dethatching lawn thatch (consisting of leaves, moss or weeds) between the blades of grass and collecting leaves and plant remains.
 - As a scarifier for working the soil and regenerating lawns and grassed areas.
- The product is intended for use by adults. Never allow people who are not familiar with the user manual or children to use the product. Local regulations may specify an age limit for the user.

- Do not use the product in the rain or in a damp environment.
- Any other use that is not expressly permitted in this user manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the product.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers. The product is not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric scarifier/aerator
- 1 Scarifying roller with blade (pre-mounted)
- 1 Aerator roller with spring tines
- 1 Upper bar
- 1 Lower bar

- 2 Central bar
- 1 Grass catcher linkage
- 1 Extension cord strain relief
- 2 Cable holder
- 4 Wing nuts
- 2 Wing nuts with screw
- 4 Screws
- 6 Washers
- 2 Connecting caps
- 1 User manual

● Description of parts


Fig. A

- 1 Switch lock
- 2 Start handle
- 3 Upper bar
- 4a Screws
- 4b Washer
- 4c Wing nut
- 4d Wing nut with screw
- 5 Central bar
- 6 Connecting caps
- 7 Lower bar
- 8 Carrying handle
- 9 Housing
- 10 Lever (depth adjustment)
- 11 Cable holder
- 12 Grass catcher
- 12a Grass catcher linkage
- 13 Impact protection
- 14 Extension cord strain relief
- 15 Cable
- 16 Scarifying roller with blade
- 17 Aerator roller with spring tines
- 18 Extension cord or mains plug outlet

Fig. D

- 19 Wing screw
- 20 Hexagonal shank holder
- 21 Bearing support

● Technical data

Electric scarifier/aerator	PELV 1800 C3
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power:	1800 W
Weight (including accessories):	approx. 11 kg
No-load rotation speed n_0 :	3600 min ⁻¹
Protection class:	II /  (double insulation)
Protection type:	IPX4
Depth adjustment:	5-fold (-3/-6/-9/-12 mm + Transport position +10 mm)
Working width:	37 cm

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level L_{pA} :	84.6 dB
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level L_{WA} :	
- Measured:	95.5 dB
- Guaranteed:	98 dB
Uncertainty K:	2.22 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_h :	
– Left:	1.611 m/s ²
– Right:	1.497 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the opposition before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators**
 - 1) **Do not use the machine in bad weather, especially during thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
 - 2) **Look out carefully for wildlife in the area where the machine is working.** Wildlife can be injured by the operating machine.
 - 3) **Examine the area where the machine is working thoroughly and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.** Ejected parts can cause injuries.
 - 4) **Always check that the prongs or prong assembly are not worn or damaged before using the machine.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
 - 5) **Before use, check the power cord and any extension cords for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the power cord is damaged or worn during operation, switch off the machine and do not touch the cord until you have disconnected the power plug.** A damaged power cord or extension cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.

- 6) **Check the collection container regularly for wear and tear.** A worn or damaged collection container can increase the risk of injury.
- 7) **Leave protective covers in place. Protective covers must be serviceable and properly secured.** A loose, damaged or improperly functioning protective cover can cause injury.
- 8) **Keep air inlets free of debris.** Blocked air inlets and debris can lead to overheating or fire hazard.
- 9) **Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine in bare feet or with open sandals.** This minimises the risk of foot injury upon contact with the rotating prongs.
- 10) **Always wear long trousers when operating the machine.** Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.
- 11) **Do not operate the machine in wet grass. Walk while doing so, never run.** This reduces the risk of slipping and falling, which could lead to injuries.
- 12) **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- 13) **When working on slopes, make sure you have a secure footing; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing the direction of work.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- 14) **Be especially careful when working in reverse or when pulling the machine towards you. Always pay attention to your surroundings.** This reduces the risk of tripping while working.
- 15) **Keep the power cord away from the prongs.** A damaged power cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.
- 16) **Switch off the machine and pull out the power plug if the power cord has become entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.
- 17) **Hold the machine by the insulated gripping surfaces only. This is because the prongs may come into contact with hidden wiring or the machine's power cord.** If the prongs were to come into contact with live electrical cables, metal parts of the machine could also become live and cause an electric shock.
- 18) **Do not touch the prongs or other dangerous parts that are still moving.** This will reduce the risk of injury from moving parts.
- 19) **Make sure that all switches are switched off and the power plug is disconnected before removing jammed material or cleaning the machine.** Unexpected operation of the machine can cause serious injury.

● Additional safety instructions

- Stop the tines:
 - if the product has to be tilted for transport
 - when crossing surfaces other than grass
 - when transporting the product to and from the mowing area
- Do not tilt the product when the engine is switched on, unless the product must be tilted to start. In this case, do not tilt the product more than absolutely necessary and only

lift the part facing away from the operator.

- Stop the product, pull out the mains plug and wait until all moving parts have come to a complete standstill:
 - if the product has hit a foreign object.
Examine the product for damage and carry out the necessary repairs before restarting and working with the product.
 - if the product begins to vibrate abnormally.
Check the product immediately for damage. Replace or repair damaged parts. Check the product for loose parts and tighten them firmly.
- Be careful when making adjustments to the product to avoid catching your fingers between moving prongs and stationary parts of the product.
- Only connect the product to a mains outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- Only use accessories recommended by **PARKSIDE**.
- Use only approved extension cords of type H07RN-F that are not more than 75 m long and are designed for outdoor use. The wire cross section of the extension cord must be at least 2.5 mm². Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cord for damage.
- The mains voltage and mains frequency have to match the specifications on the rating plate.
- If the mains cord of this product is damaged, it must be replaced with a specific mains cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.

- Do not connect a damaged mains cord to the power supply. Do not touch a damaged mains cord before it has been disconnected from the mains supply.
- Never use the mains cord to pull the mains plug out of the mains outlet or to pull the product.
- Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Do not touch any moving parts. Unplug the product from the mains supply and wait until the product has come to a complete standstill.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this product according to the user manual. The following hazards may occur in connection with the type and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries.

WARNING!

- ▶ Danger due to electromagnetic field generated while the product is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Checking the control elements



WARNING! Risk of injury!




Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

- Before using the product for the first time: Familiarise yourself with the control elements.








Control element	Details
 Switch lock	□ Electrically secures the product from switching on unintentionally.
 Start handle	□ Switching on/off (see “Switching the product on/off”)
























Control element	Details
 Lever	□ The product can be adjusted to 5 working positions (including the transport position)

● Mounting the bars

(Fig. A)

NOTE

- ▶ During assembly:
 - Do not pinch the cable .
 - Ensure the cable  has enough play.
- ▶ The following accessories are required for the assembly:
 -  Screw (4x)
 -  Washer (6x)
 -  Wing nut (4x)
 -  Wing nut with screw (2x)
 -  Connecting cap (2x)

1. Pull the connecting caps  over the tube ends on the lower bar .
2. Bend the lower bar  up slightly.
3. Attach the lower bar  with the connecting caps  to the right and left of the housing . 2 different height positions can be selected.
4. Secure the connection caps  with the wing nuts with screw  and washers .
5. Screw both central bars  with the wing nuts , screws  and washers  to the lower bar .
6. Hook the extension cord strain relief  into the upper bar  below the extension cord outlet .
7. Attach the upper bar  with the wing nuts , screws  and washers  to both central bars .
8. Fasten the cable  by both cable holders on the central bar .

● Attaching/emptying the grass catcher

(Fig. B)

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not operate the product without the impact protection **13**.

NOTE

- ▶ Use the grass catcher **12** for operation with the aerator roller **17**.
- ▶ Check the fill level of the grass catcher **12** via the mesh grass catcher.

Before first use

1. Pull the grass catcher **12** over the grass catcher linkage **12a**.
2. Place the plastic straps of the grass catcher **12** over the grass catcher linkage **12a**.
3. Clip in the plastic straps.

Attaching the grass catcher

1. Lift the impact protection **13**.
2. Suspend the pins on the grass catcher linkage **12a** in the holder on the housing **9**.
3. Release the impact protection **13**. The grass catcher **12** is held in position.

Emptying the grass catcher

1. Lift the impact protection **13**.
2. Remove the grass catcher **12**.
3. Empty the grass catcher **12**.

● Adjusting the working position

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**


- ▶ Selecting an adjustment position without corresponding wear can lead to overloading of the motor and damage to the roller **16/17**.

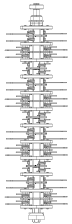
1. Pull the mains plug of the extension cord out of the mains outlet.
2. Adjust the lever **10** to the desired position. The lever clicks into place.

mm	Position
+10	<input type="checkbox"/> Transport position <input type="checkbox"/> Maximum safety distance of the roller 16/17 from the ground
-3 *	<input type="checkbox"/> Adjustment positions
-6	<input type="checkbox"/> Lower the working position as wear increases.
-9	<input type="checkbox"/> An increasingly poor work result shows wear and tear.
-12	<input type="checkbox"/> An increasingly poor work result shows wear and tear.
* Working position for a new roller	

● Selecting the roller

1. Select the suitable roller **16/17** depending on the application:

Roller	Application
16 	<input type="checkbox"/> Removes thick thatch and moss <input type="checkbox"/> Prepares lawn for reseeded <input type="checkbox"/> Used 1 to 2 times per year in spring or early fall

Roller	Application
	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Loosens compacted soil <input type="checkbox"/> Removes light thatch <input type="checkbox"/> Improves the air/water flow <input type="checkbox"/> Used 2 to 3 times per year in spring or fall

2. Change the roller / if required (see “Maintenance”).

● Use

● Switching the product on/off

(Fig. C)

WARNING! Risk of injury!





Before making any adjustments:





1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

WARNING! Risk of injury!



Keep your hands and feet away from the roller / and ejector opening.


WARNING! Risk of injury!

- ▶ After switching off: The roller / continues to run.
- ▶ Do not tilt or carry the product when the motor is running.
- ▶ Do not touch the roller / while it is running.

NOTICE! Risk of product damage!


- ▶ Before switching on: Make sure that the product is not touching any objects.







NOTE

- ▶ Overload protection: The motor switches off automatically if the product is overloaded.
 - Release the start handle .
 - Let the product cool down for about 1 minute.
 - Start the product.
- ▶ Thermal protection switch: The product switches off automatically if the product overheats.
 - Let the product cool down for about 60 minutes.
 - Start the product.


Switching on

NOTE








- ▶ During operation: The start handle  must be pulled and held in position.



1. Place the product on a level area of lawn.
2. Insert the extension cord into the extension cord outlet .
3. Make a loop from the end of the extension cord. Attach the loop to the extension cord strain relief .
4. Connect the product to the mains supply.
5. Press and hold the switch lock .
6. Pull the start handle  towards the upper bar .
7. Release the switch lock .

Switching off

- Release the start handle .

● Working hints

- We recommend to aerate the lawn every 4 to 6 weeks.
- Scarifying is a more intensive procedure than aerating and should only be carried out once a year. The best time is in the spring after the first mow.
- Always move across slopes crosswise. Take special care when you go backwards and pull the product.
- After finishing work and before transporting the product:
 - Switch off the product.
 - Remove the mains plug from the mains outlet.
 - Wait for the roller  to come to a complete stop.
- The shorter the lawn is cut, the easier it is to work on. This reduces the load on the product and increases the service life of the roller .
- Operate the product with or without the grass catcher 
 - For aeration: Use the grass catcher .
 - For scarifying: Do not use the grass catcher .
- Mow the grass at the desired length.
- Do not use the scarifying roller  on long grass. Otherwise the grass wraps around the scarifying roller and damages the product.
- Do not tilt the product. Keep both hands in working position before placing the product back on the ground.
- Select a suitable working or adjustment position (if the roller  shows signs of wear) so that the product is not overloaded.
- Start working near the mains outlet and move away from the mains outlet.

- Always keep the extension cord behind you.
After turning: Place the extension cord on the area already worked on.
- Move the product at walking speed and in straight lines.
For a flawless aerating or scarifying result: The lines should always overlap by a few centimetres. Staying in one place for too long when the product is running can damage the turf.
- Preventing the extension cord from causing obstruction: Always turn the product so that the extension cord strain relief  on the upper bar  faces the side being worked on at all times.
- After working on a very mossy lawn: Reseed afterwards. The lawn then regenerates more quickly.

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!



Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

● Cleaning

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray down the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ After each use: Clean the product.
- ▶ Before cleaning: Let the motor cool down completely.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the product clean.
- Empty the grass catcher **12** (see “Attaching/emptying the grass catcher”).
- Use a damp cloth or brush to clean the product.

● Maintenance

(Fig. D)

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by the Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

- Replace worn or damaged components only in sets to maintain symmetry.

Changing/replacing the roller

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when handling the roller **16/17**.

1. Turn the product over.
2. Loosen the wing screw **19** to the open position.
3. Lift the roller **16/17** diagonally.
4. Pull the roller **16/17** out of the hexagon shank holder **20**.
5. Insert the new roller **16/17** in reverse order.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
4a Screw	99949595201
4b Washer	99949595202
4c Wing nut	99949595203
4d Wing nut with screw	99949595204
5 Central bar	99949595205
7 Lower bar	99949595206
12 Grass catcher	99949595207
16 Scarifying roller with blade	99949595208
17 Aerator roller with spring tines	99949595209
19 Wing screw	99949595210
21 Bearing support	99949595211

● Storage

(Fig. E)

- Let the product cool down completely.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place protected against dust.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Do not enclose the product in nylon sacks as this may cause moisture to form.

Folding the product

NOTE

- ▶ During storage: Fold down the upper bar **3** to save space.



1. Release the wing nuts **4c** and wing nuts with screw **4d**.
2. Fold the upper bar **3** down. Do not jam the cable **15**.

● Transport

- Use the transport position when transporting the product (see “Adjusting the working position”):
 - if the product needs to be tilted for transport
 - when crossing surfaces other than grass
 - when transporting the product to and from the mowing area
 If the product is in the transport position: The prongs are being stopped.
- Lift the product to transport it up or down stairs and over delicate surfaces (e.g. tiles). Use the carrying handle **8**.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Abnormal sounds, clattering or vibrations	Foreign bodies in the roller 16/17	Remove the foreign body.
	The roller 16/17 is damaged.	Change the roller 16/17 (see “Maintenance”).
	The roller 16/17 is not correctly installed.	Replace the roller 16/17 (see “Maintenance”).
	The toothed belt is slipping.	Remove any soil and grass residues.
The product does not function.	The product is not connected to the mains supply.	Connect the product to the mains supply (see “Switching the product on/off”).
	The start handle 2 is defective.	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The start handle 2 is defective.	

Problem	Possible cause	Solution
The motor switches off.	Blockage by a foreign body	Remove the foreign body.
	The lawn is too high.	Pre-mow the lawn (see “Working hints”).
	The ejector opening is blocked.	Clean the ejector opening.
	The overload protection was triggered.	Allow the product to cool down for about 1 minute.
	The thermal protection switch was triggered.	Allow the product to cool down for about 60 minutes.
The output is not satisfactory or the motor is running rough.	The roller  /17 is worn.	Change the roller  /17 (see “Maintenance”).
	The toothed belt is defective.	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The transport position or an incorrect working position was selected.	Adjust the working position (see “Adjusting the working position”).
	The lawn is too high.	Pre-mow the lawn (see “Working hints”).

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and

not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495952_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase

(receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495952_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 495952_2504)
--

IAN: 495952_2504
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Scarifier/Aerator
 Model Number: HG13617

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex V, 2000/14/EC

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 95.5 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 98 dB(A)


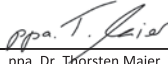
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Tranlation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haenstel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	24
Johdanto	Sivu	25
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	25
Toimituksen sisältö	Sivu	25
Osaluettelo	Sivu	26
Tekniset tiedot	Sivu	26
Turvallisuusohjeet	Sivu	27
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	27
Nurmikon muokkaajaa ja ilmastinta koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	29
Lisäturvallisuusohjeet	Sivu	31
Jäännösriskit	Sivu	31
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	32
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	32
Käyttölaitteiden tarkastaminen	Sivu	32
Tankojen asentaminen	Sivu	32
Ruohonkerääjän kiinnittäminen/tyhjentäminen	Sivu	33
Käyttöasennon säätäminen	Sivu	33
Telan valitseminen	Sivu	33
Käyttö	Sivu	34
Tuotteen päälle-/poiskytkeminen	Sivu	34
Työohjeet	Sivu	35
Puhdistus ja hoito	Sivu	35
Puhdistus	Sivu	35
Huolto	Sivu	36
Varaosat/lisävarusteet	Sivu	36
Säilytys	Sivu	36
Kuljetus	Sivu	37
Vianmääritys	Sivu	37
Hävittäminen	Sivu	38
Takuu	Sivu	38
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	39
Huoltopalvelu	Sivu	39
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	40

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

	Lue käyttöohje.		Älä käytä tuotetta vesisateessa tai kosteassa ympäristössä.
	VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)		Käytä silmä- ja kuulosuojainta!
			Käytä suojakäsineitä!
	VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)		Ennen asetusten tekemistä: 1. Kytke tuote aina pois päältä. 2. Irrota pistoke pistorasiasta. 3. Anna tuotteen pysähtyä kokonaan.
	HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)		Suojausluokka II (kaksoiseristys)
	Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotöiden suorittamista tai jos virtajohto on vaurioitunut.		Päällekytkeminen (katso ”Tuotteen päälle-/poiskytkeminen”)
	Varo – loukkaantumisvaara sinkoavien osien vuoksi!		Poiskytkeminen (katso ”Tuotteen päälle-/poiskytkeminen”)
	Pidä lähellä oleskelevat lapset aina etäällä tuotteesta.		Taattu äänitehotaso L _{WA} dB:inä.
	Varoitus – sähköiskun vaara!	n₀	Joutokäyntinopeus
	Varoitus – terävä leikkauslaite! Pidä kädet ja jalat etäällä telasta  ja poistoaukosta.	min⁻¹	Kierrosta per minuutti
			Varo – leikkauslaite pysähtyy viiveellä
	Alatangon  asento		Pidä virtajohto etäällä piikeistä.

	Alatangon <input type="checkbox"/> korkeuden säätö	<input checked="" type="checkbox"/>	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		

SÄHKÖKÄYTTÖINEN NURMIKON ILMAAJA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuuksiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu vain seuraavaan käyttötarkoitukseen:
 - Nurmikon ilmastimena tiheän kasvuston (koostuen lehdistä, sammaleesta tai rikkaruohoista) poistamiseen ruohonkorsista sekä lehtien ja kasvien jäänteiden keräämiseen.
 - Nurmikon muokkaajana sekä nurmi- ja ruohikkoalueiden uudistamiseen.
- Tuotetta saavat käyttää aikuiset henkilöt. Älä koskaan anna henkilöiden, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta, tai lasten käyttää tuotetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.
- Älä käytä tuotetta vesisateessa tai kosteassa ympäristössä.

- Kaikki muu käyttö, jota ei ole nimenomaan sallittu käyttöohjeessa, voi aiheuttaa vakavan vaaratilanteen käyttäjälle ja johtaa tuotevaurioihin.
- Tuotteen käyttäjä vastaa toisille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vahingoista ja vaurioista.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi tee-se-itse-alalla. Tuotetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan kaupalliseen käyttöön. Kaupallisessa käytössä takuu raukeaa.
- Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tarkoituksenvastaisesta tai virheellisestä käytöstä.

● Toimituksen sisältö

VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 Sähkökäyttöinen nurmikon ilmaaja
- 1 Terällinen muokkaustela (esiasennettu)
- 1 Jousipiikillinen ilmastustela
- 1 Ylätanko
- 1 Alatanko
- 2 Keskitankoa
- 1 Ruohonkerääjän tanko
- 1 Jatkojohdon vedonpoisto
- 2 Johdon pidike
- 4 Siipimutteri

- 2 Ruuvillinen siipimutteri
- 4 Ruuvi
- 6 Aluslevy
- 2 Liitossuoja
- 1 Käyttöohje

● Osaluettelo

Kuva A

- 1 Käynnistyslukko
- 2 Käynnistysvipu
- 3 Ylätanko
- 4a Ruuvi
- 4b Aluslevy
- 4c Siipimutteri
- 4d Ruuvillinen siipimutteri
- 5 Keskitanko
- 6 Liitossuoja
- 7 Alatanko
- 8 Kantokahva
- 9 Runko
- 10 Vipu (syvyyden säätö)
- 11 Johdon pidike
- 12 Ruohonkerääjä
- 12a Ruohonkerääjän tanko
- 13 Iskusuoja
- 14 Jatkojohdon vedonpoisto
- 15 Johto
- 16 Terällinen muokkaustela
- 17 Jousipiikillinen ilmastustela
- 18 Jatkojohdon tai pistokkeen pistorasia

Kuva D

- 19 Siipiruuvi
- 20 Kuusikulmainen kiinnitin
- 21 Laakerin kiinnitys

● Tekniset tiedot

Sähkökäyttöinen nurmikon ilmaaja	PELV 1800 C3
Mitoitusjännite:	230 V~, 50 Hz
Mitoitusottoteho:	1800 W
Paino (sis. lisävarusteet):	n. 11 kg

Joutokäyntinopeus n_0 :	3600 min ⁻¹
Suojausluokka:	II / □ (kaksoiseristys)
Kotelointiluokka:	IPX4
Syvyyden säätö:	5-kertainen (-3/-6/-9/-12 mm + kuljetusasento +10 mm)
Käyttöleveys:	37 cm

Melupäästöarvot

Meluarvo mitattu EN 62841 -standardin mukaan. Sähkötyökalan A-painotettu melutaso on käyttäjän paikalla tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA} :	84,6 dB
Epävarmuus K:	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	
- Mitattu:	95,5 dB
- Taattu:	98 dB
Epävarmuus K:	2,22 dB

▲ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Tärinä a_n :	
- Vasen:	1,611 m/s ²
- Oikea:	1,497 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

HUOMAUTUS

- ▶ Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!



Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittinpistoitteita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- 2) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
- 3) **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
- 5) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- 1) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen

alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

- 2) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/ tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- 4) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- 5) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- 7) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- 8) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun**

turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta. Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkää päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökalua ja vaihtotyökalua huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- 8) **Pidä kahvat ja otepinnot kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja voitelurasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnot vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

● Nurmikon muokkaajaa ja ilmastinta koskevat turvallisuusohjeet

- 1) **Älä käytä konetta huonolla säällä, etenkin ukonilmalla.** Tämä pienentää salamaniskun aiheuttamaa vaaraa.
- 2) **Tarkista koneen käyttöalue huolellisesti luonnonvaraisten eläinten varalta.** Luonnonvaraiset eläimet voivat loukkaantua käynnissä olevasta koneesta.
- 3) **Tarkista koneen käyttöalue huolellisesti ja poista kaikki kivet, oksat, metallilangat, luut ja muut vierasesineet.** Sinkoavat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- 4) **Tarkista aina ennen koneen käyttöä, ovatko piikit tai**

- piikkikokoonpano kuluneet tai vaurioituneet.** Kuluneet tai vaurioituneet osat lisäävät loukkaantumisvaaraa.
- 5) **Tarkista ennen käyttöä virtajohto ja mahdolliset jatkojohdot vaurioiden ja ikääntymisen varalta. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut. Jos virtajohto vaurioituu tai kuluu käytön aikana, kytke kone pois päältä ja älä koske johtoon ennen kuin pistoke on irrotettu.** Vaurioitunut virta- tai jatkojohto voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- 6) **Tarkista keräysastia säännöllisesti kulumisen varalta.** Kulunut tai vaurioitunut keräysastia voi lisätä loukkaantumisvaaraa.
- 7) **Jätä suojukset paikoilleen. Suojusten on oltava toimintakunnossa ja asianmukaisesti kiinnitetty.** Irrallinen tai vaurioitunut suojuus, joka ei toimi kunnolla, voi johtaa loukkaantumisiin.
- 8) **Pidä ilmanottoaukot vapaina kerrostumista.** Tukkeutuneet ilmanottoaukot ja kerrostumat voivat johtaa ylikuumenemiseen tai tulipalon vaaraan.
- 9) **Käytä konetta käyttäessäsi aina liukumattomia, suojaavia jalkineita. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avoimilla sandaaleilla.** Näin pienennät jalkavammojen vaaraa, jos jalat joutuvat kosketuksiin pyörivien piikkien kanssa.
- 10) **Käytä konetta käyttäessäsi aina pitkälahkeisia housuja.** Paljas iho lisää sinkoutuvien osien aiheuttamien vammojen todennäköisyyttä.
- 11) **Älä käytä konetta märässä ruohossa. Kävele, älä koskaan juokse.** Tämä vähentää liukastumis- ja kaatumisvaaraa, jotka voivat johtaa loukkaantumisiin.
- 12) **Älä käytä konetta liian jyrkissä rinteissä.** Tämä vähentää hallinnan menettämisen, liukastumis- ja kaatumisvaaraa, jotka voivat johtaa loukkaantumisiin.
- 13) **Varmista tukeva asento, kun työskentelet rinteissä; työskentele aina poikkisuunnassa rinteeseen nähden, älä koskaan ylöstai alaspäin, ja ole erityisen varovainen muuttaessasi käyttösuuntaa.** Tämä vähentää hallinnan menettämisen, liukastumis- ja kaatumisvaaraa, jotka voivat johtaa loukkaantumisiin.
- 14) **Ole erityisen varovainen kulkiessasi taaksepäin tai kun vedät konetta itseesi päin.** Tarkkaile aina ympäristöäsi. Tämä vähentää kompastumisvaaraa käytön aikana.
- 15) **Pidä virtajohto etäällä piikeistä.** Vaurioitunut virtajohto voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- 16) **Kytke kone pois päältä ja irrota pistoke, jos johto on juuttunut tai vaurioitunut.** Juuttuneet tai vaurioituneet johdot voivat lisätä sähköiskun vaaraa.
- 17) **Pidä konetta kiinni vain eristetyistä otepinnoista, sillä piikit voivat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan virtajohtoonsa.** Piikkien koskeminen jännitteenalaiseen johtoon voi asettaa myös metalliset laitteen osat jännitteenalaisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- 18) **Älä koske piikkeihin tai muihin vaarallisiin osiin, jotka vielä liikkuvat.** Näin vähennät liikkuvista osista johtuvaa loukkaantumisvaaraa.
- 19) **Varmista, että kaikki kytkimet on kytketty pois päältä ja pistoke on irrotettu ennen juuttuneen**

materiaalin irrottamista tai koneen puhdistusta. Koneen odottamaton käynnistyminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

● Lisäturvallisuusohjeet

- Pysäytä piikit:
 - Jos tuote on kallistettava kuljetusta varten
 - Ylitettäessä muita kuin nurmikkoalueita
 - Kuljetettaessa tuotetta käyttöalueelle ja sieltä pois
- Älä kallista tuotetta, jos moottori on päällekytketty. Tee se vain siinä tapauksessa, jos tuote on kallistettava käynnistystä varten. Tässä tapauksessa kallista tuotetta vain niin paljon kuin on tarpeen ja nosta vain käyttäjästä pois päin olevaa osaa.
- Pysäytä tuote, irrota pistoke ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet:
 - Jos tuote on osunut vierasesineeseen. Tarkasta tuote vaurioiden varalta ja tee tarvittavat korjaukset ennen tuotteen uudelleenkäynnistystä ja käyttöä.
 - Jos tuote alkaa tärisemään epätavallisesti. Tarkista tuote välittömästi vaurioiden varalta. Vaihda tai korjaa vaurioituneet osat. Tarkista tuote irrallisten osien varalta ja kiristä ne tarvittaessa.
- Ole varovainen säätäessäsi tuotetta, jotta sormesi eivät jää puristuksiin liikkuvien piikkien ja tuotteen kiinteiden osien väliin.
- Kytke tuote vain vikavirtasuojalaitteella (RCD-kytkin) varustettuun pistorasiaan, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Käytä ainoastaan lisävarusteita, joita **PARKSIDE** on suositellut.

- Käytä ainoastaan hyväksytyjä H07RN-F-tyyppisiä jatkojohtoja, jotka ovat korkeintaan 75 m pitkiä ja tarkoitettu ulkokäyttöön. Jatkojohdon säikeen poikkileikkauksen on oltava vähintään 2,5 mm². Kelaajajohtokela aina kokonaan auki ennen käyttöä. Tarkista jatkojohto vaurioiden varalta.
- Varmista, että verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Jos tuotteen virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava erikoisvalmisteiseen virtajohtoon, jonka voi hankkia valmistajalta tai asiakaspalvelusta.
- Älä kytke vaurioitunutta virtajohtoa sähköverkkoon. Älä koske vaurioituneeseen virtajohtoon ennen kuin se on irrotettu sähköverkosta. Vaurioitunut virtajohto voi johtaa kosketukseen jännitteisten osien kanssa.
- Älä vedä virtajohdosta, kun irrotat pistokkeen pistorasiasta tai vedät tuotetta.
- Suojaa virtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä koske liikkuviin, vaarallisiin osiin ennen kuin tuote on irrotettu sähköverkosta ja liikkuvat, vaaralliset osat ovat täysin pysähtyneet.

● Jäännösriskit

Vaikka tuotetta käytetään ohjeiden mukaisesti, jäännösriskkejä ei voi poistaa. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Kuulovauriot, jos ei käytetä asianmukaista kuulosuojainta.
- Käden ja käsivarren tärinästä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Viiltovammat.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Vaara tuotteen käytön aikana syntyvästä sähkömagneettisesta kentästä. Kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutuksiin. Vakavan tai hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutuksia käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta.

● Ennen ensimmäistä käyttöä

● Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

● Käyttölaitteiden tarkastaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Ennen asetusten tekemistä:

1. Kytke tuote aina pois päältä.
2. Irrota pistoke pistorasiasta.
3. Anna tuotteen pysähtyä kokonaan.

- Ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä: Tutustu hyvin käyttölaitteisiin.

Käyttölaite	Tiedot
1 Käynnistyslukko	<input type="checkbox"/> Lukitsee tuotteen sähköisesti tahatonta päällekytkemistä vastaan
2 Käynnistysvipu	<input type="checkbox"/> Päälle-/poiskytkeminen (katso ”Tuotteen päälle-/poiskytkeminen”)
10 Vipu	<input type="checkbox"/> Tuote voidaan asettaa 5 eri käyttöasentoon (sisältää kuljetusasennon)

● Tankojen asentaminen

(Kuva A)

HUOMAUTUS

- ▶ Asennuksen aikana:
 - Älä purista johtoa 15.
 - Varmista, että johdolla 15 on tarpeeksi tilaa.
- ▶ Asennuksessa tarvitaan seuraavaa lisävarustetta:
 - 4a Ruuvi (4x)
 - 4b Aluslevy (6x)
 - 4c Siipimutteri (4x)
 - 4d Ruuvillinen siipimutteri (2x)
 - 6 Liitossuoja (2x)

1. Vedä liitossuojat 6 alatangon 7 putken päihin.
2. Taivuta alatankoa 7 kevyesti.
3. Pistä liitossuojilla 6 varustettu alatanko 7 oikealle ja vasemmalle puolelle runkoa 9. Valittavana on 2 eri korkeutta.
4. Kiinnitä liitossuojat 6 ruuvillisilla siipimuttereilla 4d ja aluslevyillä 4b.

- Kiinnitä molemmat keskitangot **5** siipimuttereilla **4c**, ruuveilla **4a** ja aluslevyillä **4b** alatankoon **7**.
- Ripusta jatkojohdon vedonpoisto **14** ylätankoon **3** jatkojohdon pistorasian **18** alapuolelle.
- Asenna ylätanko **3** siipimuttereilla **4c**, ruuveilla **4a** ja aluslevyillä **4b** kumpaankin keskitankoon **5**.
- Kiinnitä johto **15** kummallakin johdon pidikkeellä **11** keskitankoon **5**.

● Ruohonkerääjän kiinnittämisen/tyhjentäminen

(Kuva B)

⚠ **VAROITUS! Loukkaantumisvaara!**

- ▶ Älä käytä tuotetta ilman iskusuojaa **13**.

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä ruohonkerääjää **12** ilmastustelan **17** kanssa.
- ▶ Tarkista ruohonkerääjän **12** täyttötaso ruohonkerääjän verkon avulla.

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Vedä ruohonkerääjä **12** ruohonkerääjän tangon **12a** yli.
- Aseta ruohonkerääjän **12** muoviläpät ruohonkerääjän tangon **12a** päälle.
- Kiinnitä muoviläpät.

Ruohonkerääjän kiinnittäminen

- Nosta iskusuojaa **13**.
- Ripusta ruohonkerääjän tangon **12a** tapit rungossa **9** olevaan kiinnitimeen.
- Vapauta iskusuoja **13**. Ruohonkerääjä **12** pysyy asennossaan.

Ruohonkerääjän tyhjentäminen

- Nosta iskusuojaa **13**.
- Irrota ruohonkerääjä **12**.
- Tyhjennä ruohonkerääjä **12**.

● Käyttöasennon säätäminen

⚠ **HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!**


- ▶ Säätöasennon valinta ilman vastaavaa kulumista voi johtaa moottorin ylikuormitukseen ja telan **16/17** vaurioitumiseen.

- Irrota jatkojohdon pistoke pistorasiasta.
- Käännä vipu **10** haluttuun asentoon. Vipu lukittuu paikalleen.

mm	Asento
+10	<input type="checkbox"/> Kuljetusasento
	<input type="checkbox"/> Telan 16/17 suurin turvaetäisyys maahan
-3 *	<input type="checkbox"/> Käyttöasennot
-6	<input type="checkbox"/> Laske käyttöasentoa kulumisen lisääntyessä.
-9	<input type="checkbox"/> Yhä huonompi työtulos on merkki kulumisesta.
-12	
* Uuden telan käyttöasento	

● Telan valitseminen

- Valitse sopiva tela **16/17** käytön mukaan:

Tela	Käyttö
16 	<input type="checkbox"/> Irrottaa paksuja tiheikköjä ja sammalta <input type="checkbox"/> Valmistaa nurmikon uudelleenkylvöä varten <input type="checkbox"/> Käytetään 1 korkeintaan 2 kertaa vuodessa keväällä tai alkusyksyllä

Tela	Käyttö
17	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Kuohkeuttaa tiivistynyttä maaperää <input type="checkbox"/> Irrottaa ohuita tiheikköjä <input type="checkbox"/> Parantaa ilman-/vedenvirtausta <input type="checkbox"/> Käytetään 2 korkeintaan 3 kertaa vuodessa keväällä tai syksyllä

2. Vaihda tela 16/17 tarvittaessa (katso ”Huolto”).

● Käyttö

● Tuotteen päälle-/poiskytkeminen

(Kuva C)

⚠ VAROITUS! Loukkaantumiswaara!



Ennen asetusten tekemistä:

1. Kytke tuote aina pois päältä.
2. Irrota pistoke pistorasiasta.
3. Anna tuotteen pysähtyä kokonaan.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumiswaara!



Pidä kädet ja jalat etäällä telasta 16/17 ja poistoaukosta.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumiswaara!

- ▶ Poiskytkennän jälkeen: Tela 16/17 pyörii jonkin aikaa.
- ▶ Älä kallista tai kannata tuotetta, kun moottori on käynnissä.
- ▶ Älä koske pyörivään telaan 16/17.

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Ennen päällekytkentää: Varmista, että tuote ei kosketa mitään esineitä.

HUOMAUTUS

- ▶ Ylikuormitusuoja: Tuotteen ylikuormittuessa moottori kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
 - Vapauta käynnistysvipu 2.
 - Anna tuotteen jäähtyä n. 1 minuutin ajan.
 - Kytke tuote päälle.
- ▶ Lämpösuojajakytkin: Ylikuormittuessaan tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
 - Anna tuotteen jäähtyä n. 60 minuuttia.
 - Kytke tuote päälle.

Päällekytkeminen

HUOMAUTUS

- ▶ Käytön aikana: Käynnistysvipua 2 täytyy vetää ja pitää asennossaan.

1. Aseta tuote tasaiselle nurmikolle.
2. Kytke jatkojohto jatkojohdon pistorasiaan 18.
3. Tee silmukka jatkojohdon päähän. Kiinnitä silmukka jatkojohdon vedonpoistoon 14.
4. Kytke tuote verkkojännitteeseen.
5. Pidä käynnistyslukkoa 1 alaspainettuna.
6. Aseta käynnistysvipu 2 ylätangon 3 suuntaan.
7. Vapauta käynnistyslukko 1.

Poiskytkeminen

- Vapauta käynnistysvipu 2.

● Työohjeet

- Nurmikko tulee ilmastaa 4 korkeintaan 6 viikon välein.
- Muokkaus on intensiivisempi toimenpide kuin ilmastus, joten se tulee tehdä vain kerran vuodessa. Paras ajankohta on kevät ruohonleikkuun jälkeen.
- Työskentele rinteissä aina poikkisuuntaan. Ole erityisen varovainen, kun kävelet taaksepäin ja vedät tuotetta.
- Käytön jälkeen ja ennen tuotteen kuljetusta:
 - Kytke tuote pois päältä.
 - Irrota pistoke pistorasiasta.
 - Odota, kunnes tela **16/17** on täysin pysähtynyt.
- Mitä lyhyemmäksi nurmikko on leikattu, sitä parempi sitä on muokata. Näin tuote kuormittuu vähemmän ja telan **16/17** käyttöikä pitenee.
- Tuotetta voidaan käyttää ruohonkerääjällä **12** tai ilman sitä:
 - Ilmastus: Käytä ruohonkerääjää **12**.
 - Muokkaus: Älä käytä ruohonkerääjää **12**.
- Leikkaa nurmikko halutun pituiseksi.
- Älä käytä muokkaustelaa **16** pitkässä ruohossa. Muutoin ruoho kääriytyy muokkaustelan ympärille ja johtaa tuotevaurioon.
- Älä kallista tuotetta. Pidä molemmat kädet käyttöasennossa ennen kuin asetat tuotteen jälleen maahan.
- Valitse sopiva käyttöasento (jos telassa **16/17** on kulumisen merkkejä), niin että tuote ei ylikuormitu.
- Aloita työskentely pistorasian läheisyydestä ja liiku pistorasiasta poispäin.
- Pidä jatkojohtoa aina takanasi. Kääntymisen jälkeen: Tuo jatkojohto sille puolelle, jota on jo muokattu.

- Ohjaa tuotetta kävelyvauhdilla suoria kaistoja pitkin. Saumaton ilmastus tai muokkaus: Kaistojen tulee mennä aina päällekkäin muutamalla senttimetrillä. Liian pitkäaikainen paikallaan pysyminen voi vaurioittaa nurmikkoa tuotteen ollessa käynnissä.
- Vältä jatkojohtoon aiheuttamia rajoituksia: Käännä tuote aina niin, että jatkojohtoon vedonpoisto **14** ylätangossa **3** on aina muokatun puolen suuntaan.
- Kun hyvin sammaleisia nurmikoita on käsitelty: Kylvä uudelleen. Nurmikko uudistuu silloin nopeammin.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Ennen asetusten tekemistä:

1. Kytke tuote aina pois päältä.
2. Irrota pistoke pistorasiasta.
3. Anna tuotteen pysähtyä kokonaan.

● Puhdistus

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- ▶ Älä koskaan ruiskuta tuotetta vedellä.

⚠ Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Älä käytä tuotteen puhdistukseen mitään kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistusaineita tai desinfiointiaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pinnat.
- ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.
- ▶ Aina käytön jälkeen: Puhdista tuote.

⚠ Tuotteen vaurioitumisvaara!

► Ennen puhdistusta: Anna moottorin jäähtyä täysin.

- Pidä tuotteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja kahvat puhtaina.
- Tyhjennä ruohonkerääjä **12** (katso ”Ruohonkerääjän kiinnittäminen/tyhjentäminen”).
- Puhdista tuote kostealla liinalla tai harjalla.

● Huolto

(Kuva D)

HUOMAUTUS

► Anna sellaiset korjaustyöt ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme suoritettaviksi.

► Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat vain sarjoissa symmetrisyyden säilyttämiseksi.

Telan vaihtaminen/korvaaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumiswaara!



Käytä suojakäsineitä, kun käsittelet telaa **16/17**.

1. Käännä tuote toisinpäin.
2. Löysää siipiruuvia **19** avattuun asentoon.
3. Nosta tela **16/17** vinottain.
4. Vedä tela **16/17** kuusikulmaisesta kiinnitimestä **20**.
5. Aseta uusi tela **16/17** päinvastaisessa järjestyksessä.

● Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.

- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Varaosia/lisävaruste	Tilausnumero
4a Ruuvi	99949595201
4b Aluslevy	99949595202
4c Siipimutteri	99949595203
4d Ruuvillinen siipimutteri	99949595204
5 Keskitanko	99949595205
7 Alatanko	99949595206
12 Ruohonkerääjä	99949595207
16 Terällinen muokkaustela	99949595208
17 Jousipiikillinen ilmastustela	99949595209
19 Siipiruuvi	99949595210
21 Laakerin kiinnitys	99949595211

● Säilytys

(Kuva E)

- Anna tuotteen jäähtyä täysin.
- Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
- Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta ja pölyltä suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- Älä kääri tuotetta muovipusseihin, sillä niiden sisään voi muodostua kosteutta.

Tuotteen kokoontaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Säilytyksen aikana: Taita ylätanko [3] alas tilaa säästävää säilytystä varten.

1. Löysää siipimuttereita [4c] ja ruuvillisia siipimuttereita [4d].
2. Käännä ylätanko [3] alaspäin. Älä purista johtoa [15].

● Kuljetus

- Käytä kuljetusasentoa tuotteen kuljetukseen (katso ”Käyttöasennon säätäminen”):

- Jos tuote on kallistettava kuljetusta varten
 - Ylitettäessä muita kuin nurmikkoalueita
 - Kuljetettaessa tuotetta käyttöalueelle ja sieltä pois
- Kun tuote on kuljetusasennossa: Piikit pysähtyvät.
- Kuljeta tuotetta nostamalla se portaiden ja arkojen pintojen (esim. laattojen) yli. Käytä tähän kantokahvaa [8].

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Epätavalliset äänet, kolina tai tärinä	Telassa [16/17] on vierasesineitä	Poista vierasesine.
	Tela [16/17] on vaurioitunut.	Vaihda tela [16/17] (katso ”Huolto”).
	Tela [16/17] ei ole oikein asennettu.	Vaihda tela [16/17] (katso ”Huolto”).
	Hammashihna liukuu.	Poista maaperän ja nurmikon jäännökset.
Tuote ei toimi.	Tuotetta ei ole kytketty sähköverkkoon.	Kytke tuote sähköverkkoon (katso ”Tuotteen päälle-/poiskytkeminen”).
	Käynnistysvipu [2] on vaurioitunut.	Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso ”Huoltopalvelu”).
	Moottori on vaurioitunut.	
Sisäinen kosketushäiriö		
Tuote toimii ajoittain.	Käynnistysvipu [2] on vaurioitunut.	

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori pysähtyy.	Jumittunut vierasesineen vuoksi	Poista vierasesine.
	Nurmikko on liian korkea.	Aja nurmikko (katso ”Työohjeet”).
	Poistoaukko on tukkeutunut.	Puhdista poistoaukko.
	Ylikuormitussuoja laukesi.	Anna tuotteen jäähtyä n. 1 minuutin ajan.
	Lämpösuojakytin laukesi.	Anna tuotteen jäähtyä n. 60 minuuttia.
Työtulos ei ole tyydyttävä tai moottori käy epätasaisesti.	Tela 16/17 on kulunut.	Vaihda tela 16/17 (katso ”Huolto”).
	Hammashihna on viallinen.	Ota yhteyttä huoltopalveluun (katso ”Huoltopalvelu”).
	On valittu kuljetusasento tai väärä käyttöasento.	Aseta oikea käyttöasento (katso ”Käyttöasennon säätäminen”).
	Nurmikko on liian korkea.	Aja nurmikko (katso ”Työohjeet”).

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätahuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 495952_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan

osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 495952_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● EU-Vaativustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIVUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Tuotetunniste: "PARKSIDE" sähkökäyttöinen nurmikon ilmaaja
Mallinumero: HG13617

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2000/14/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / laitoksen nimi ja osoite ilmoitettu tarvittaessa: Annex V, 2000/14/EC
Tätä tyyppiä edustavan laitteen mitattu äänitehotaso: 95.5 dB(A)
Tämän laitteen taattu äänitehotaso: 98 dB(A)

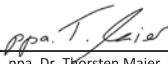
Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	20.08.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Stefan Haensel valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja






FI

CE

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	42
Inledning	Sidan	43
Avsedd användning	Sidan	43
Leverans	Sidan	43
Komponentlista	Sidan	44
Tekniska data	Sidan	44
Säkerhetsanvisningar	Sidan	45
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	45
Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare/luftare	Sidan	47
Ytterligare säkerhetsanvisningar	Sidan	49
Restrisker	Sidan	49
Före första användningen	Sidan	50
Uppackning av produkten	Sidan	50
Kontroll av manöveranordningarna	Sidan	50
Montering av handtag	Sidan	50
Montering/tömning av gräsuppsamlaren	Sidan	51
Inställning av arbetsläge	Sidan	51
Val av rotor	Sidan	51
Hantering	Sidan	52
Till-/frånkoppling av produkten	Sidan	52
Arbetsanvisningar	Sidan	52
Rengöring och skötsel	Sidan	53
Rengöring	Sidan	53
Underhåll	Sidan	54
Reservdelar/tillbehör	Sidan	54
Förvaring	Sidan	54
Transport	Sidan	55
Felsökning	Sidan	55
Avfallshantering	Sidan	56
Garanti	Sidan	56
Handläggning av garantianspråk	Sidan	57
Service	Sidan	57
EG-Försäkran om överensstämmelse	Sidan	58

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	Läs bruksanvisningen.		Använd inte produkten i regn eller i fuktig miljö.
	VARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)		Bär ögon- och hörselskydd!
			Bär skyddshandskar!
	VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)		Innan du gör några inställningar: 1. Stäng alltid av produkten. 2. Dra ut stickkontakten ur eluttaget. 3. Låt produkten stanna helt.
	SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)		Skyddsklass II (dubbelisolerad)
	Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du börjar med underhållsarbeten eller om anslutningskabeln är skadad.		Tillkoppling (se "Till-/frånkoppling av produkten")
	Se upp – risk för skador från delar som slungas ut!		Frånkoppling (se "Till-/frånkoppling av produkten")
	Håll utomstående borta från produkten.		Garanterad ljudeffektsnivå L _{WA} i dB.
	Varning – risk för elektrisk stöt!	n₀	Varvtal obelastad
	Varning – vass skäransordning! Håll händer och fötter borta från rotorn $\frac{16}{17}$ och utkastöppningen.	min⁻¹	Varv per minut
			Var försiktig – skäransordningen efterroterar
	Position hos nedre bygel $\frac{7}{7}$		Håll anslutningskabeln borta från pinnarna.

	Höjdjustering av nedre bygel 	 Säkerhetsanvisningar  Hanteringsanvisningar
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.	

ELEKTRISK VERTIKALSKÄRARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Produkten är avsedd för följande tillämpningar:
 - Som gräsmatteluftare, för att avlägsna hårt sittande lager av löv, mossor och ogräs mellan grässtråna och samla upp löv och växtrester.
 - Som vertikalskärare för att bearbeta gräsmattan och återställa gräsmattor och grönytor.
- Produkten är avsedd att användas av vuxna personer. Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogna med dessa anvisningar använda produkten. Lokala föreskrifter kan påverka lägsta tillåtna ålder för användning.
- Använd inte produkten i regn eller i fuktig miljö.

- All användning som inte beskrivs uttryckligen i denna bruksanvisning kan skada produkten och utsätta användaren för allvarlig fara.
- Användaren av produkten ansvarar helt för olyckor eller skador på andra personer eller egendom.
- Produkten är avsedd för privat användning. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. Garantin upphör att gälla vid kommersiell användning.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som beror på otillåten eller felaktig användning.

● Leverans

- ⚠ VARNING!**

▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!
- 1 Elektrisk vertikalskärare
 - 1 Skärrotor med knivar (förmonterade)
 - 1 Luftningsrotor med fjäderpinnar
 - 1 Övre bygel
 - 1 Nedre bygel
 - 2 Mittstänger
 - 1 Hållare för gräsuppsamlare
 - 1 Dragavlastning för förlängningskabel
 - 2 Kabelhållare
 - 4 Vingmutter
 - 2 Vingmutter med skruv
 - 4 Skruvar

- 6 Brickor
- 2 Kopplingsmuffar
- 1 Bruksanvisning

● Komponentlista

Bild A

- 1 Startspärr
- 2 Startspak
- 3 Övre bygel
- 4a Skruv
- 4b Bricka
- 4c Vingmutter
- 4d Vingmutter med skruv
- 5 Mittstänger
- 6 Kopplingsmuffar
- 7 Nedre bygel
- 8 Bärhandtag
- 9 Kapsling
- 10 Spak (djupinställning)
- 11 Kabelhållare
- 12 Gräsuppsamlare
- 12a Hållare för gräsuppsamlare
- 13 Stötskydd
- 14 Dragavlastning för förlängningskabel
- 15 Kabel
- 16 Skärrotor med knivar
- 17 Luftningsrotor med fjäderpinnar
- 18 Anslutning för förlängningskabel eller stickkontakt

Bild D

- 19 Vingskruv
- 20 Sexkantfattning
- 21 Lagerfäste

● Tekniska data

Elektrisk vertikalskärare	PELV 1800 C3
Märkspänning:	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt:	1800 W
Vikt (med tillbehör):	ca 11 kg
Tomgångsvarvtal n_0 :	3600 min ⁻¹

Skyddsklass:	II / □ (dubbelisolering)
Kapslingsklass:	IPX4
Djupinställning:	5 lägen (-3/-6/-9/-12 mm + transportläge +10 mm)
Arbetsbredd:	37 cm

Bulleremissionsvärden

Uppmätt värde för buller bestämt enligt EN 62841. Elverktygets A-viktade ljudnivå vid användaren uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	84,6 dB
Osäkerhet K:	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	
– Uppmätt:	95,5 dB
– Garanterad:	98 dB
Osäkerhet K:	2,22 dB

WARNING!



Använd hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Vibration a_h :	
– Vänster:	1,611 m/s ²
– Höger:	1,497 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

HÄNVISNING

- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

⚠ VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- ▶ Försök att minska belastningen så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).



Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

⚠ VARNING!



Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg. Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplats säkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som vattenrör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
- 3) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
- 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö måste en jordfelsbrytare användas.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personssäkerhet

- 1) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg.** Använd inte elverktyg

om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar till elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- 5) **Undvik onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftutsugning och uppsamlingsanordningar kan monteras så skall dessa monteras och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.

- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och försumma inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för din arbetsuppgift.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- 3) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg omsorgsfullt. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker

på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

● Säkerhetsanvisningar för vertikalskärare/luftare

- 1) **Använd inte maskinen i dåligt väder, särskilt inte vid risk för åskväder.** Annars finns det risk att träffas av blixtnedslag.
- 2) **Inspektera noggrant maskinens arbetsområde för vilda djur.** Vilda djur kan skadas av maskinen när den arbetar.
- 3) **Inspektera noggrant maskinens arbetsområde och avlägsna stenar, pinnar, ledningar, bendelar och andra främmande föremål.** Objekt som slungas ut kan orsaka skador.
- 4) **Kontrollera alltid att pinnarna och pinnhållarna inte är slitna**

- eller skadade innan du använder maskinen. Slitna eller skadade delar ökar risken för personskador.
- 5) **Före användning, kontrollera anslutningskabel och eventuell förlängningskabel för tecken på skador eller åldring. Använd inte maskinen med en kabel som är skadad eller sliten. Om anslutningskabeln skadas eller nöts under drift, stäng av maskinen och rör inte kabeln förrän du har dragit ut stickkontakten.** En skadad anslutningskabel eller förlängningskabel kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.
 - 6) **Kontrollera uppsamlingsbehållaren regelbundet för slitage och skador.** En sliten eller skadad uppsamlingsbehållare kan öka risken för personskador.
 - 7) **Ta inte bort några skyddskåpor. Alla skyddskåpor måste vara funktionsdugliga och korrekt monterade.** En löst, skadad eller felaktigt fungerande skyddskåpa kan leda till personskador.
 - 8) **Håll luftintagets öppningar fria från skräp.** Blockerade luftintag och ansamlat skräp kan orsaka överhettning och brandfara.
 - 9) **Bär alltid halkfria skyddsskor när du använder maskinen. Använd inte maskinen barfota eller med öppna sandaler.** Annars finns det risk för fotskador vid kontakt med de roterande pinnarna.
 - 10) **Bär alltid långbyxor är du använder maskinen.** Oskyddad hud kan skadas av utslungade objekt.
 - 11) **Använd inte maskinen i vått gräs. Gå alltid med maskinen, spring aldrig.** Annars finns det risk för att halka och falla, vilket kan leda till personskador.
 - 12) **Använd inte maskinen i alltför branta lutningar.** Annars finns det risk för att tappa kontrollen, halka och falla, vilket kan leda till personskador.
 - 13) **När du arbetar i sluttningar, se till att du står stabilt. Arbeta alltid tvärs sluttningen, aldrig uppåt eller nedåt. Var mycket försiktig när du byter arbetsriktning.** Annars finns det risk för att tappa kontrollen, halka och falla, vilket kan leda till personskador.
 - 14) **Var särskilt försiktig när du arbetar baklänges eller drar maskinen mot dig.** Var alltid uppmärksam på omgivningen. Annars finns det risk för att snubbla under arbetet.
 - 15) **Håll anslutningskabeln borta från pinnarna.** En skadad anslutningskabel kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.
 - 16) **Stäng av maskinen och dra ut stickkontakten om anslutningskabeln har fastnat eller är skadad.** Trassliga eller skadade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
 - 17) **Håll maskinen i de isolerade greppytorna eftersom pinnarna kan komma i kontakt med dolda elledningar eller med maskinens anslutningskabel.** Kontakt mellan pinnarna och en spänningsförande ledning kan leda till att även apparatdelar av metall blir spänningsförande och därmed orsaka elektrisk stöt.
 - 18) **Rör inte vid pinnarna eller andra farliga delar som fortfarande rör sig.** Detta minskar risken för skador på grund av rörliga delar.
 - 19) **Säkerställ att alla strömbrytare är avstängda och att stickkontakten är urdragen innan du tar bort fastsittande material eller underhåller maskinen.** Öväntad

start av maskinen kan leda till allvarliga personskador.

● Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Stoppa luftningsrotorn i följande fall:
 - Om produkten måste lutas för transport
 - Vid passage över andra ytor än gräs
 - Vid transport av produkten till och från arbetsområdet
- Luta inte produkten när motorn är i drift, om inte produkten måste lutas för att kunna starta. I detta fall, luta inte produkten mer än absolut nödvändigt och lyft endast den del som är vänd bort från operatören.
- Stäng av produkten, dra ut stickkontakten och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt:
 - Om produkten har slagit emot ett främmande föremål. Undersök produkten för skador. Genomför alla nödvändiga reparationer innan du startar den igen och arbetar med den.
 - Om produkten börjar vibrera onormalt. Kontrollera produkten för skador. Byt ut eller reparera skadade delar. Kontrollera att produkten inte har några lösa delar och dra åt skruvförbanden vid behov.
- Var försiktig när du justerar produkten och undvik att föra in fingrarna mellan rörliga pinnar och fasta delar av produkten.
- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som skyddas av en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av **PARKSIDE**.
- Använd bara godkända förlängningskablar av typen H07RN-F som är högst 75 m långa

och godkända för utomhusbruk. Förlängningskabelns ledararea måste vara minst 2,5 mm². Rulla ut en eventuell kabelvinda helt före användning. Kontrollera förlängningskabeln för skador.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar data på märkskylten.
- Om produktens anslutningskabel är skadad måste den ersättas med en speciell anslutningskabel som kan beställas hos tillverkaren eller dennes kundtjänst.
- Anslut inte en skadad anslutningskabel till elnätet. Rör inte en skadad anslutningskabel innan du skiljer den från elnätet. En skadad anslutningskabel medför risk för kontakt med spänningsförande delar.
- Dra inte i anslutningskabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget eller för att dra produkten.
- Skydda anslutningskabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Rör inte vid några rörliga och farliga delar förrän produkten har skilts från elnätet och dess rörliga delar har stannat helt.

● Restrisker

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår alltid restrisker. Följande faror kan uppstå som är kopplade till produktens konstruktion och utförande:

- Hörselskador om lämpligt hörselskydd inte används.
- Hälsoskador till följd av hand-arm-vibrationer om produkten används under en längre tid eller inte används och underhålls korrekt.
- Skärskador.

⚠ VARNING!

- ▶ Fara på grund av elektromagnetiska fält som genereras när produkten är i drift. Sådana fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för svåra skador eller dödsfall, rekommenderar vi personer med medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av medicinska implantat innan produkten används.

● Före första användningen

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Kontroll av manöveranordningarna

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Innan du gör några inställningar:

1. Stäng alltid av produkten.
 2. Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
 3. Låt produkten stanna helt.
- Innan du använder produkten första gången: Gör dig förtrogen med manöveranordningarna.

Manöveranordning	Detaljer
1 Startspärr	<input type="checkbox"/> Spärrar produkten elektriskt mot oavsiktlig tillkoppling
2 Startspak	<input type="checkbox"/> Till- och frångkoppling (se "Till-/frångkoppling av produkten")
10 Spak	<input type="checkbox"/> Produkten kan ställas in i 5 arbetslägen (inklusive transportläget)

● Montering av handtag

(Bild A)

HÄNVISNING

- ▶ Under montering:
 - Kläm inte fast kabeln **15**.
 - Säkerställ att kabeln **15** kan röra sig fritt.
- ▶ Följande tillbehör krävs för montering:
 - **4a** Skruvar (4x)
 - **4b** Brickor (6x)
 - **4c** Vingmutter (4x)
 - **4d** Vingmutter med skruv (2x)
 - **6** Kopplingsmuffar (2x)

1. Dra kopplingsmuffarna **6** över rörändarna på den nedre bygeln **7**.
2. Böj den nedre bygeln **7** något.
3. För in den nedre bygeln **7** med kopplingsmuffarna **6** på höger och vänster sida av kapslingen **9**. 2 olika höjddimensioner kan väljas.
4. Fixera kopplingsmuffarna **6** med vingmuttrarna med skruv **4d** och brickorna **4b**.

- Fäst de båda mittstängerna **5** i den nedre bygeln **7** med vingmuttrarna **4c**, skruvarna **4a** och brickorna **4b**.
- Häng förlängningskabelns dragavlastning **14** i den övre bygeln **3**, under anslutningen **18** för förlängningskabeln.
- Montera den övre bygeln **3** med vingmuttrarna **4c**, skruvarna **4a** och brickorna **4b** på de båda mittstängerna **5**.
- Fäst kabeln **15** med de två kabelhållarna **11** i mittstängerna **5**.

● Montering/tömning av gräsupsamlaren

(Bild B)

⚠ VARNING! Fara för personskadorna!

- Använd aldrig produkten utan stötskydd **13**.

HÄNVISNING

- Använd gräsupsamlaren **12** vid drift med luftningsrotorn **17**.
- Kontrollera nivån i gräsupsamlaren **12** genom nätet.

Före första idrifttagning

- Dra gräsupsamlaren **12** över stängerna för gräsupsamlaren **12a**.
- För plastspärrarna på gräsupsamlaren **12** över stängerna för gräsupsamlaren **12a**.
- Lås fast plastspärrarna.

Montering av gräsupsamlare

- Lyft stötskyddet **13**.
- Häng stiften på stängerna för gräsupsamlaren **12a** i uttaget på kapslingen **9**.
- Släpp stötskyddet **13**. Gräsupsamlaren **12** sitter därmed på plats.

Tömning av gräsupsamlare

- Lyft stötskyddet **13**.
- Ta av gräsupsamlaren **12**.
- Töm gräsupsamlaren **12**.

● Inställning av arbetsläge

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- Val av nytt arbetsläge utan motsvarande slitage av rotorn kan leda till överbelastning av motorn och skador på rotorn **16/17**.

- Dra ut förlängningskabelns stickkontakt ur eluttaget.
- För spaken **10** till önskat läge. Spaken snäpper på plats.

mm	Position
+10	<input type="checkbox"/> Transportläge
	<input type="checkbox"/> Maximalt säkerhetsavstånd från rotorn 16/17 till marken
-3 *	<input type="checkbox"/> Arbetsläge
-6	<input type="checkbox"/> Sänk arbetsläget efter hand som rotorn slits.
-9	<input type="checkbox"/> Ett allt sämre arbetsresultat är tecken på slitage.
-12	<input type="checkbox"/> Ett allt sämre arbetsresultat är tecken på slitage.
* Arbetsläge med ny rotor	

● Val av rotor

- Välj rätt rotor **16/17** för arbetsuppgiften:

Rotor	Arbetsuppgift
16	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Tar bort hårt sittande lager och mossor <input type="checkbox"/> Förbereder gräsmattan för eftersådd <input type="checkbox"/> Används 1 till 2 gånger per år, vår eller tidig höst

Rotor	Arbetsuppgift
17	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Luckrar upp komprimerade jordar <input type="checkbox"/> Tar bort löst sittande lager och mossa <input type="checkbox"/> Förbättrar luft/vattenflödet <input type="checkbox"/> Används 2 till 3 gånger per år, vår eller tidig höst

2. Byt ut rotorn 16/17 vid behov (se "Underhåll").

● Hantering

● Till-/frånkoppling av produkten

(Bild C)

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Innan du gör några inställningar:

1. Stäng alltid av produkten.
2. Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
3. Låt produkten stanna helt.

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Håll händer och fötter borta från rotorn 16/17 och utkastöppningen.

⚠ VARNING! Fara för personskador!

- ▶ Efter frånkoppling: Rotorn 16/17 fortsätter att rotera.
- ▶ Överbelasta inte produkten medan motorn är igång.
- ▶ Rör inte den roterande rotorn 16/17.

⚠ SE UPP! Risk för saksador!

- ▶ Före tillkoppling: Se till att inte produkten vidrör några föremål.

HÄNVISNING

- ▶ **Överbelastningsskydd:** Vid överbelastning av produkten stängs motorn av automatiskt.
 - Släpp startspaken 2.
 - Låt produkten svalna under ca 1 minut.
 - Starta produkten.
- ▶ **Överhettningsskydd:** Vid överhettning stängs produkten av automatiskt.
 - Låt produkten svalna under ca 60 minuter.
 - Starta produkten.

Tillkoppling

HÄNVISNING

- ▶ Under drift: Startspaken 2 måste dras in och hållas i indraget läge.
1. Ställ produkten på en jämn gräsytta.
 2. Anslut förlängningskabeln till anslutningen 18.
 3. Forma en ögla i änden av förlängningskabeln. Fäst ögla i förlängningskabelns dragavlastning 14.
 4. Anslut produkten till nätspänning.
 5. Tryck på och håll in startspärren 1.
 6. Dra startspaken 2 mot den övre bygeln 3.
 7. Släpp ut startspärren 1.

Avstängning

- Släpp startspaken 2.

● **Arbetsanvisningar**

- Vi rekommenderar att du luftar gräsmattan med 4 till 6 veckors intervall.

- Vertikalskärning är en mer intensiv procedur än luftning och bör därför endast göras en gång per år. Den bästa tiden är på våren efter den första klippningen.
- Arbeta alltid tvärs lutningen i sluttningar. Var extra försiktig när du går bakåt och drar produkten efter dig.
- Efter avslutat arbete och före transport av produkten:
 - Stäng av produkten.
 - Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
 - Vänta tills rotorn **16/17** har stannat helt.
- Ju kortare gräsmattan klipps desto lättare är den att bearbeta. Detta minskar belastningen på produkten och ökar rotorns **16/17** livslängd.
- Du kan använda produkten med eller utan gräsupsamlaren **12**:
 - För att lufta: Använd gräsupsamlaren **12**.
 - För vertikalskärning: Använd inte gräsupsamlaren **12**.
- Klipp gräsmattan till önskad höjd.
- Använd inte skärrotorn **16** vid långt gräs. Annars kommer gräset att lindas runt skärrotorn och orsaka skador på produkten.
- Väلت inte produkten. Håll båda händerna i arbetspositionen innan du ställer tillbaka produkten på marken.
- Välj en lämplig arbetsposition (vid tecken på slitage på rotorn **16/17**) så att produkten inte överbelastas.
- Börja klippa närmast eluttaget och arbeta dig gradvis längre bort.
- Dra alltid förlängningskabeln bakom dig.
Efter vändning: Flytta förlängningskabeln till den bearbetade sidan.
- Kör produkten i promenadtakt och så rakt som möjligt.
För fullständig luftning eller vertikalskärning: Banorna ska

överlappa varandra med några centimeter. Om du stannar för länge på en viss punkt medan produkten körs kan gräsmattan skadas.

- Undvik att låta förlängningskabeln komma i vägen för arbetet: Vänd alltid produkten så att förlängningskabelns dragavlastning **14** på den övre bygeln **3** är vänd mot det bearbetade området.
- Efter bearbetning av gräsmattor med mycket mossor: Så mera gräsfrö. Gräsmattan återställs då snabbare.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! Fara för personskador!



- Innan du gör några inställningar:
1. Stäng alltid av produkten.
 2. Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
 3. Låt produkten stanna helt.

● Rengöring

⚠ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- ▶ Spruta aldrig vatten på produkten.

⚠ Risk för skador på produkten!

- ▶ Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.
- ▶ Låt inte vätskor tränga in i produkten.
- ▶ Efter varje användning: Rengör produkten.
- ▶ Före rengöring: Låt motorn svalna helt.

- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag på produkten rena.
- Töm gräsupsamlaren [12] (se "Montering/tömning av gräsupsamlaren").
- Använd en fuktig trasa eller en borste för att rengöra produkten.

● Underhåll

(Bild D)

HÄNVISNING

- ▶ För allt underhålls- och reparationsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kontakta vår kundtjänst.
- ▶ Använd endast originalreservdelar.

- Byt ut slitna eller skadade komponenter endast satsvis, för att bibehålla symmetrin.

Byte av rotor

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Bär skyddshandskar när du hanterar rotorn [16]/[17].

1. Vänd produkten upp och ner.
2. Lossa vingskruvarna [19] till öppet läge.
3. Lyft rotorn [16]/[17] snedställd.
4. Dra ut rotorn [16]/[17] ur sexkantsfattningen [20].
5. Sätt i den nya rotorn [16]/[17] i omvänd ordningsföljd.

● Reservdelar/tillbehör

- Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- Beställningar kan endast göras online.

- För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Reservdelar/ tillbehör	Beställnings- nummer
[4a] Skruv	99949595201
[4b] Bricka	99949595202
[4c] Vingmutter	99949595203
[4d] Vingmutter med skruv	99949595204
[5] Mittstänger	99949595205
[7] Nedre bygel	99949595206
[12] Gräsupsamlare	99949595207
[16] Skärrotor med knivar	99949595208
[17] Luftningsrotor med fjäderpinnar	99949595209
[19] Vingskruv	99949595210
[21] Lagerfäste	99949595211

● Förvaring

(Bild E)

- Låt produkten först svalna helt.
- Rengör produkten (se "Rengöring").
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvara alltid produkten utom räckhåll för barn.
- Lägg inte produkten i en nylonsäck eftersom fukt kan bildas.

Ihopfällning av produkten

HÄNVISNING

- ▶ Under förvaring: Fäll ner den övre bygeln [3] för platsbesparande förvaring.

- Lossa vingmuttrarna **4c** och vingmuttrarna med skruvar **4d**.
- Fäll den övre bygeln **3** nedåt. Kläm inte fast kabeln **15**.

● Transport

- För att transportera produkten, använd transportläget (se "Inställning av arbetsläge"):

- Om produkten måste lutas för transport
- Vid passage över andra ytor än gräs
- Vid transport av produkten till och från arbetsområdet

När produkten är i transportläge: Pinnarna är stoppade.

- Lyft produkten för transport över trappor och känsliga ytor (t.ex. plattor). Använd bärhandtaget **8**.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Onormala ljud, skramlande eller vibrationer	Främmande föremål i rotorn 16/17	Ta bort det främmande föremålet.
	Rotorn 16/17 är skadad.	Byt rotor 16/17 (se "Underhåll").
	Rotorn 16/17 är inte korrekt monterad.	Byt rotor 16/17 (se "Underhåll").
	Kuggremmen slirar.	Avlägsna jord- och gräsrester.
Produkten fungerar inte.	Produkten är inte ansluten till elnätet.	Anslut produkten till elnätet (se "Till-/frånkoppling av produkten").
	Startspaken 2 är skadad. Motorn är skadad.	Kontakta kundtjänst (se "Service").
Produkten fungerar med avbrott.	Intern glappkontakt	
	Startspaken 2 är skadad.	
Motorn stannar.	Blockering på grund av främmande föremål	Ta bort det främmande föremålet.
	Gräset är för högt.	Klipp gräsmattan (se "Arbetsanvisningar").
	Utkastöppningen är blockerad.	Rengör utkastöppningen.
	Överbelastningsskyddet har utlösts.	Låt produkten svalna under ca 1 minut.
	Överhettningsskyddet har utlösts.	Låt produkten svalna under ca 60 minuter.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Arbetsresultatet är inte tillfredsställande eller motorn går ojämnt.	Rotorn 16 / 17 är sliten.	Byt rotor 16 / 17 (se "Underhåll").
	Kuggremmen är defekt.	Kontakta kundtjänst (se "Service").
	Transportläge eller fel arbetsläge har valts.	Ställ in korrekt arbetsläge (se "Inställning av arbetsläge").
	Gräset är för högt.	Klipp gräsmattan (se "Arbetsanvisningar").

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade

rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på

ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 495952_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret

(IAN) 495952_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020795049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

FI Service Finland

Tel: 0800916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

● EG-Försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 495952_2504)
--

IAN: 495952_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Elektrisk vertikalskärare
Modellnummer: HG13617

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2000/14/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som beskrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Förfarande för bedömning av överensstämmelse / namn&adress meddelat organ där så är lämpligt: Annex V, 2000/14/EC

De uppmätta ljudeffektsnivåerna hos den utrustning som finns upptagen hos denna typ: 95.5 dB(A)

Garanterade ljudeffektsnivåer hos denna utrustning: 98 dB(A)


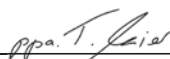
Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Oversättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse



















Neckarsulm	20.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haehsel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist









SE



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	60
Indledning	Side	61
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	61
Leveringsomfang	Side	61
Liste over dele	Side	62
Tekniske data	Side	62
Sikkerhedsanvisninger	Side	63
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	63
Sikkerhedsanvisninger for plænevertikalskærer og plæneluftere	Side	66
Uddybende sikkerhedsanvisninger	Side	67
Restrisici	Side	68
Før første ibrugtagning	Side	68
Udpakning af produktet	Side	68
Kontrol af betjeningselementerne	Side	68
Montering af stænger	Side	69
Montering/tømning af græsopsamlere	Side	69
Indstilling af arbejdspositionen	Side	69
Valg af valse	Side	70
Betjening	Side	70
Tænd/sluk produktet	Side	70
Arbejdsanvisninger	Side	71
Rengøring og vedligeholdelse	Side	72
Rengøring	Side	72
Vedligeholdelse	Side	72
Reservedele/tilbehør	Side	72
Opbevaring	Side	73
Transport	Side	73
Fejlafhjælpning	Side	73
Bortskaffelse	Side	74
Garanti	Side	75
Afvikling af garantisager	Side	75
Service	Side	76
EU-Overensstemmelseserklæring	Side	77

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Anvend ikke produktet i regn eller fugtige omgivelser.
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Benyt øjen- og høreværn!
			Bær beskyttelseshandsker!
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Før du foretager indstillinger: 1. Sluk altid for produktet. 2. Træk netstikket ud af stikkontakten. 3. Lad produktet stå helt stille.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Træk netstikket ud af stikkontakten, inden der udføres vedligeholdelsesarbejde eller i tilfælde af, at tilslutningsledningen er beskadiget.		Tænd (se ”Tænd/sluk produktet”)
	Forsigtig – fare for kvæstelse på grund af dele, som slynges ud!		Sluk (se ”Tænd/sluk produktet”)
	Hold omkringstående personer på afstand af produktet.		Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i dB.
	Advarsel – risiko for elektrisk stød!	n_0	Tomgangsomdrejningstal
	Advarsel – skarp skæreanordning! Hold hænder og fødder væk fra valsen $16/17$ og udkastningsåbningen.	min^{-1}	Omdrejninger pr. minut
			Forsigtig – skæreanordningen har efterløb

	Placering af den nederste stang 		Hold tilslutningsledningen væk fra tænderne.
	Højdejustering af den nederste stang 		Sikkerhedsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Handlingsanvisninger

ELEKTRISK VERTIKALSKÆRER/PLÆNELUFTER

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

- Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelsesformål:
 - Som plænelufter til udkæmning af filt (bestående af blade, mos eller ukrudt) mellem græsstrå og indsamling af blade og planterester.
 - Som vertikalskærer til bearbejdning af græstørven og regenerering af græsplæner og græsarealer.
- Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne. Tillad aldrig, at personer, som ikke er bekendt med disse instruktioner, eller børn bruger produktet. Lokalt gældende regler kan begrænse brugerens alder.

- Anvend ikke produktet i regn eller fugtige omgivelser.
- Enhver anden brug, der ikke er udtrykkeligt tilladt i henhold til denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig risiko for brugeren og kan resultere i beskadigelse af produktet.
- Den pågældende, der betjener eller bruger produktet, er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.
- Produktet er beregnet til brug i private hjem. Produktet er ikke beregnet til kommerciel længerevarende brug. Garantien bortfalder ved forkert brug.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

● **Leveringsomfang**

ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Elektrisk vertikalskærer/plænelufter
- 1 Afskæringsvalse med kniv (formonteret)
- 1 Luftvalse med fjedertænder

- 1 Øverste stang
- 1 Nederste stang
- 2 Mellemstænger
- 1 Stænger til græsopsamleren
- 1 Trækaflastning til forlængerledning
- 2 Kabelholder
- 4 Vingemøtrikker
- 2 Vingemøtrikker med skrue
- 4 Skruer
- 6 Spændeskiver
- 2 Forbindelseskapper
- 1 Betjeningsvejledning

● Liste over dele


Fig. A

- 1 Tilkoblingspærre
- 2 Starthåndtag
- 3 Øverste stang
- 4a Skrue
- 4b Spændeskive
- 4c Vingemøtrik
- 4d Vingemøtrik med skrue
- 5 Mellemstang
- 6 Forbindelseskapper
- 7 Nederste stang
- 8 Bærehåndtag
- 9 Hus
- 10 Håndtag (dybdejustering)
- 11 Kabelholder
- 12 Græsopsamler
- 12a Stænger til græsopsamleren
- 13 Skjold
- 14 Trækaflastning til forlængerledning
- 15 Kabel
- 16 Afskæringsvalse med kniv
- 17 Luftvalse med fjedertænder
- 18 Forlængerledning eller stikkontakt

Fig. D

- 19 Vingeskrue
- 20 Sekskantholder
- 21 Løjemontering

● Tekniske data

Elektrisk vertikalskærer/ plænelufter	PELV 1800 C3
Mærkespænding:	230 V~, 50 Hz
Nominel effekt:	1800 W
Vægt (med tilbehør):	ca. 11 kg
Tomgangshastighed n_0 :	3600 min ⁻¹
Beskyttelsesklasse:	II /  (dobbelisolering)
Tæthedsklasse:	IPX4
Dybdejustering:	5 trin (-3/-6/-9/-12 mm + transportposition +10 mm)
Arbejdsbredde:	37 cm

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	84,6 dB
Usikkerhed K:	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	
– Målt:	95,5 dB
– Garanteret:	98 dB
Usikkerhed K:	2,22 dB

ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Vibration a_n :	
– Venstre:	1,611 m/s ²
– Højre:	1,497 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

⚠ ADVARSEL!



Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.

Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Hold elektroværktøjet væk fra regn eller fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

- 7) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse**

anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

- 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for plænevertikalskærer og plæneluftere

- 1) **Brug ikke maskinen i dårligt vejr og især ikke i tordenvejr.** Det reducerer faren for at blive ramt af et lyn.
- 2) **Kontroller omhyggeligt maskinens arbejdsområde for vilde dyr.** Vilde dyr kan komme til skade af den kørende maskine.
- 3) **Kontroller maskinens arbejdsområde grundigt, og fjern alle sten, pinde, ledninger, knogler og andre fremmedlegemer.** Udragende dele kan føre til kvæstelser.
- 4) **Før maskinen tages i brug, skal du altid kontrollere, at tænderne eller tandenheden ikke er slidte eller beskadigede.** Slidte eller beskadigede dele øger risikoen for personskade.
- 5) **Før brug skal netledningen og eventuelle forlængerledninger kontrolleres for tegn på beskadigelse eller aldring. Anvend ikke produktet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt. Hvis netledningen bliver beskadiget eller slidt under drift, skal du slukke for maskinen og ikke røre ved ledningen, før du har trukket netstikket ud.** En beskadiget net- eller forlængerledning kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- 6) **Kontroller opsamlingsbeholderen regelmæssigt for slid eller slitage.** En slidt eller beskadiget beholder kan øge risikoen for personskade.
- 7) **Lad sikkerhedsafdækningerne blive på deres plads. Sikkerhedsafdækninger skal være brugsklare og korrekt monteret.** En løs, beskadiget eller forkert fungerende sikkerhedsafdækning kan medføre personskade.
- 8) **Hold luftindsugningerne fri for snavs.** Blokerede luftindtag og snavs kan medføre overophedning eller brandfare.
- 9) **Brug altid skridsikre, beskyttende sko, når maskinen betjenes. Brug ikke maskinen barfodet eller med åbne sandaler.** Herved undgår du risikoen for en fodskade ved kontakt med de roterende tænder.
- 10) **Brug altid lange bukser, når maskinen betjenes.** Nøgen hud øger sandsynligheden for skader fra dele, som slynges ud.
- 11) **Brug ikke maskinen i vådt græs. Gå altid, løb aldrig.** Dette reducerer risikoen for at glide og falde, hvilket kan forårsage personskade.
- 12) **Maskinen må ikke anvendes på meget stejle skråninger.** Dermed minimeres risikoen for at miste kontrollen, glide og falde, hvilket kan medføre personskade.
- 13) **Når der arbejdes på skråninger, skal du sørge for at stå sikkert, arbejd altid på tværs af skråningen, aldrig opad eller nedad, og vær meget forsigtig, når du skifter arbejdsretning.** Dermed minimeres risikoen for at miste kontrollen, glide og falde, hvilket kan medføre personskade.
- 14) **Vær særlig forsigtig, når der arbejdes baglæns, eller når maskinen trækkes mod dig selv.** Vær altid opmærksom på dine omgivelser. Dette reducerer risikoen for at snuble under arbejdet.
- 15) **Hold netledningen væk fra tænderne.** En beskadiget netledning kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

- 16) **Sluk for maskinen, og tag netstikket ud af stikkontakten, hvis netledningen sidder fast eller er blevet beskadiget.** Fastklemte eller beskadigede ledninger kan øge risikoen for elektrisk stød.
- 17) **Hold kun maskinen i de isolerede greb, da tænderne kan ramme skjulte strømledninger eller netledningen.** Hvis tænderne kommer i kontakt med spændingsførende ledninger kan det sætte dele af metal på apparatet under spænding og medføre elektrisk stød.
- 18) **Rør ikke ved tænderne eller andre farlige dele, der stadig bevæger sig.** Dette reducerer risikoen for personskade fra bevægelige dele.
- 19) **Sørg for, at alle kontakter er slukket, og at netstikket er trukket ud, når der skal fjernes fastklemt materiale, eller maskinen skal rengøres.** Uventet start af maskinen kan medføre alvorlig personskade.

● Uddybende sikkerhedsanvisninger

- Stop tænderne:
 - Hvis produktet skal vippes til transport
 - Ved krydsning af andre overflader end græs
 - Ved transport af produktet til og fra plænen
- Vip ikke produktet, hvis motoren er tændt, med mindre produktet skal vippes for at starte. I dette tilfælde skal produktet ikke vippes mere end absolut nødvendigt, og løft kun delen, som vender væk fra brugeren.
- Sluk for produktet ved at trække netstikket ud, og vent på, at alle bevægelige dele står helt stille:
 - Hvis produktet har ramt et fremmedlegeme. Kontroller produktet for beskadigelser, og udfør de nødvendige reparationer, inden produktet startes og arbejdes med igen.
 - Når produktet vibrerer unormalt. Kontroller straks produktet for beskadigelse. Udskift eller reparer beskadigede dele. Kontroller produktet for løse dele, og spænd dem fast.
- Vær forsigtig ved justering af produktet for at undgå, at fingrene fanges mellem bevægelige tænder og faste dele på produktet.
- Tilslut kun produktet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD-afbryder) med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Anvend udelukkende tilbehør, som er anbefalet af **PARKSIDE**.
- Brug kun tilladte forlængerledninger af modellen H07RN-F, som er højst 75 m lang og beregnet til brug udendørs. Forlængerledningens tværsnitsareal skal være på mindst 2,5 mm². Rul altid en kabeltrømler helt ud inden brug. Kontrollér forlængerledningen for skader.
- Kontrollér altid, om netspændingen og netfrekvensen svarer til angivelserne på typeskiltet.
- Hvis produktets tilslutningsledning beskadiges, skal den erstattes af en speciel netledning, som er tilgængelig via producenten eller dennes kundeservice.
- Tilslut aldrig en beskadiget tilslutningsledning til strømforsyningen. Rør ikke ved en beskadiget tilslutningsledning, før den er adskilt fra strømforsyningen. En beskadiget tilslutningsledning kan medføre berøring af aktive dele.

- Brug aldrig tilslutningsledningen til at trække netstikket ud af stikkontakten med eller til at trække produktet.
- Beskyt tilslutningsledningen mod hede, olie og skarpe kanter.
- Berør ingen bevægelige, farlige dele, før produktet er frakoblet strømforsyningen, og produktet står helt stille.

● Restrisici

Også når dette produkt betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme i sammenhæng med konstruktion og opbygning af dette produkt:

- Høreskader, såfremt der ikke benyttes egnet høreværn.
- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Snitskader.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Fare på grund af det elektromagnetisk felt, der skabes, mens produktet er i drift. Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes.

● Før første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern samtlige emballagematerialer og beskyttelsesfolier.

2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Kontrol af betjeningselementerne

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Før du foretager indstillinger:

1. Sluk altid for produktet.
2. Træk netstikket ud af stikkontakten.
3. Lad produktet stå helt stille.

- Inden produktet anvendes første gang: Gør dig fortrolig med alle betjeningselementerne.

Betjenings-element	Oplysninger
1 Tilkoblings-spærre	□ Spærrer produktet elektrisk mod utilsigtet gentilkobling
2 Start-håndtag	□ Tænd/sluk (se "Tænd/sluk produktet")
10 Håndtag	□ Produktet kan indstilles i 5 arbejdspositioner (inklusive transportstilling)

● Montering af stænger

(Fig. A)

BEMÆRK

- ▶ Under monteringen:
 - Sørg for ikke at klemme kablet **15**.
 - Sørg for, at kablet **15** har tilstrækkeligt spillerum.
- ▶ Til monteringen er følgende tilbehør nødvendigt:
 - **4a** Skrue (4x)
 - **4b** Spændeskive (6x)
 - **4c** Vingemøtrik (4x)
 - **4d** Vingemøtrik med skrue (2x)
 - **6** Forbindelseskappe (2x)

1. Træk forbindelseskapperne **6** over rørenderne på den nederste stang **7**.
2. Bøj den nederste stang **7** en smule.
3. Sæt den nederste stang **7** med forbindelseskapperne **6** til højre og venstre på huset **9**. Der kan vælges mellem 2 forskellige højdepositioner.
4. Fastgør forbindelseskapperne **6** med vingemøtrikkerne med skrue **4d** og spændeskive **4b**.
5. Fastgør begge midterstænger **5** med vingemøtrikkerne **4c**, skruer **4a** og spændeskiver **4b** på den nederste stang **7**.
6. Hæng trækaflastningen til forlængerledningen **14** i det øverste stang **3** neden for forlængerledningstikdåsen **18**.
7. Monter den øverste stang **3** med vingemøtrikker **4c**, skruer **4a** og spændeskiver **4b** på begge midterstænger **5**.
8. Fastgør kablet **15** på midterstangen **5** med de to kabelholdere **11**.

● Montering/tømning af græsopsamler

(Fig. B)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Anvend aldrig produktet uden skjoldet **13**.

BEMÆRK

- ▶ Brug græsopsamleren **12** til drift med luftevalsen **17**.
- ▶ Kontroller, hvor fuld græsopsamleren **12**, gennem græsopsamlerens net.

Før første ibrugtagning

1. Træk græsopsamleren **12** over stængerne til græsopsamleren **12a**.
2. Sæt plastik-lommerne på græsopsamleren **12** over stængerne til græsopsamleren **12a**.
3. Fastgør plastlommerne.

Montering af græsopsamleren

1. Løft skjoldet **13**.
2. Hæng stifterne på stængerne til græsopsamleren **12a** i holderen på huset **9**.
3. Slip skjoldet **13**. Græsopsamleren **12** holdes på plads.

Tømning af græsopsamleren

1. Løft skjoldet **13**.
2. Tag græsopsamleren ud **12**.
3. Tøm græsopsamleren **12**.

● Indstilling af arbejdspositionen

⚠ OBS! Fare for produktskader!

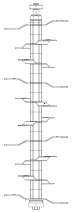
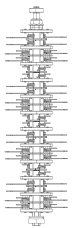
- ▶ Valg af en genjusteringsposition uden passende slitage kan overbelaste motoren og beskadige valsen **16/17**.

1. Træk forlængerledningens netstik ud af stikdåsen.
2. Stil håndtaget **10** i den ønskede position. Håndtaget falder i hak.

mm	Position
+10	<input type="checkbox"/> Transportposition <input type="checkbox"/> Valsens 16/17 maksimale sikkerhedsafstand til jorden
-3 *	<input type="checkbox"/> Arbejdspositioner <input type="checkbox"/> Sænk arbejdspositionen, efterhånden som slitagen øges. <input type="checkbox"/> Et stadig dårligere arbejdsresultat indikerer tegn på slitage.
-6	
-9	
-12	
* Arbejdsposition med ny valse	

● Valg af valse

1. Vælg den valse **16/17**, som passer bedst til formålet:

Hjul	Anvendelse
16 	<input type="checkbox"/> Fjerne tykke sammenfiltringer og mos <input type="checkbox"/> Forbedrer plænen til efterfølgende såning <input type="checkbox"/> Anvendes 1 til 2 gange om året i foråret eller det tidlige efterår
17 	<input type="checkbox"/> Løsner komprimeret jord <input type="checkbox"/> Fjerner lette sammenfiltringer <input type="checkbox"/> Forbedrer luft-/vandgennemstrømningen <input type="checkbox"/> Anvendes 2 til 3 gange om året i foråret eller efteråret

2. Udskift valsen om nødvendigt valsen **16/17** (se "Vedligeholdelse").

● **Betjening**

● Tænd/sluk produktet

(Fig. C)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



- Før du foretager indstillinger:
1. Sluk altid for produktet.
 2. Træk netstikket ud af stikkontakten.
 3. Lad produktet stå helt stille.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Hold hænder og fødder væk fra valsen **16/17** og udkastningsåbningen.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Efter slukning: Valsen **16/17** har et efterløb.
- ▶ Vip eller bær ikke produktet, mens motoren kører.
- ▶ Rør ikke ved valsen **16/17**, mens den kører.

⚠ OBS! Fare for produktskader!

- ▶ Inden du tænder: Vær opmærksom på, at produktet ikke er i berøring med genstande.

BEMÆRK

- ▶ Overbelastningsbeskyttelse: Ved overbelastning af produktet slukker motoren automatisk.
 - Slip starthåndtaget **2**.
 - Lad produktet afkøle i ca. 1 minut.
 - Tænd derefter produktet.

BEMÆRK

- ▶ Overophedningssikring: Ved overophedning slukkes produktet automatisk.
 - Lad produktet afkøle i ca. 60 minutter.
 - Tænd derefter produktet.

Tilkobling

BEMÆRK

- ▶ Under brug: Starthåndtaget [2] skal trækkes og holdes i position.

1. Anbring produktet på en jævn plæne.
2. Sæt forlængerledningen i forlængerledning-stikdåsen [18].
3. Form en løkke af forlængerledningens ende. Fastgør løkken til trækaflastningen til forlængerledningen [14].
4. Tilslut produktet til netspændingen.
5. Tryk og hold tilkoblingsspærren [1] nede.
6. Tryk starthåndtaget [2] i retningen af den øverste stang [3].
7. Slip tilkoblingsspærren [1].

Slukning

- Slip starthåndtaget [2].

● Arbejdsanvisninger

- Vi anbefaler, at lufte plænen hver 4. til 6. uge.
- Vertikalskæring er en mere gennemgribende proces, og bør derfor kun udføres en gang om året. Det bedste tidspunkt er foråret efter den første græsslåning.
- Arbejd altid på tværs af skråninger. Vær særlig forsigtig, når du går baglæns og trækker produktet.
- Efter arbejdet og før transport af produktet:
 - Sluk for produktet.

- Træk netstikket ud af stikkontakten.
- Vent til valsen [16]/[17] står fuldstændigt stille.
- Jo kortere græsplænen klippes, jo bedre kan den bearbejdes. Dette reducerer belastningen af produktet og forlænger valsens levetid [16]/[17].
- Du kan anvende produktet med eller uden græsopsamlere [12]:
 - Til luftning: Anvend græsopsamlere [12].
 - Til vertikal-skæring: Anvend ikke græsopsamlere [12].
- Slå plænen til den ønskede højde.
- Anvend ikke afskæringsvalsen [16] ved langt græs. Ellers vikles græsset om afskæringsvalsen, hvilket kan beskadige produktet.
- Vip ikke produktet. Hold begge hænder i arbejdspositionen, før du sætter produktet tilbage på jorden.
- Vælg en egnet arbejdsposition (ved tegn på slitage af valsen [16]/[17]), så produktet ikke overbelastes.
- Start med at arbejde i nærheden af stikkontakten, og arbejd herefter videre i retning væk fra stikkontakten.
- Før altid forlængerledningen bag dig. Når du vender: Flyt forlængerledningen til den side, som du allerede har arbejdet på.
- Før kun produktet frem i gående tempo og i lige baner. For fuldstændig luftning eller vertikalskæring: Banerne skal altid overlape med et par centimeter. Stilstand på samme sted i længere tid, mens produktet kører, kan beskadige græstørven.
- Undgå hindring på grund af forlængerledningen: Vend altid produktet således, at trækaflastningen til forlængerledningen [14] på den øverste stang [3] altid vender mod den side, som bearbejdes.

- Efter forarbejdning af plæner med meget mos: Så græs igen. På den måde regenereres plænen hurtigere.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Før du foretager indstillinger:

1. Sluk altid for produktet.
2. Træk netstikket ud af stikkontakten.
3. Lad produktet stå helt stille.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Sprøjt aldrig vand på produktet.

⚠ Fare for produktskader!

- ▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
 - ▶ Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
 - ▶ Efter hver anvendelse: Rengør produktet.
 - ▶ Før rengøring: Lad motoren køle fuldstændig af.
- Hold produktets ventilationsåbninger, motorhus og håndtag rene.
 - Tøm græsopsamleren **12** (se "Montering/tømning af græsopsamler").
 - Brug en fugtig klud eller en børste til rengøring af produktet.

● Vedligeholdelse

(Fig. D)

BEMÆRK

- ▶ Få vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, udført af vores servicecenter.
- ▶ Brug kun originale reservedele.

- Udskift kun slidte eller beskadigede komponenter sætvis, så symmetrien opretholdes.

Udskiftning af valsen

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Benyt altid beskyttelseshandsker ved omgang med valsen **16/17**.

1. Vend produktet om.
2. Løsn vingeskrue **19** i den åbne position.
3. Løft valsen **16/17** skråt.
4. Træk valsen **16/17** ud af sekskantholderen **20**.
5. Monter den nye valse **16/17** i den modsatte rækkefølge.

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe compatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Du kan kun bestille online.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for at få yderligere oplysninger (se "Service").

Reservedel/ tilbehør	Bestillings- nummer
4a Skrue	99949595201
4b Spændeskive	99949595202

Reserve-del/ tilbehør	Bestillings- nummer
4c Vingemøtrik	99949595203
4d Vingemøtrik med skrue	99949595204
5 Mellemstang	99949595205
7 Nederste stang	99949595206
12 Græsopsamler	99949595207
16 Afskæringsvalse med kniv	99949595208
17 Luftevalse med fjedertænder	99949595209
19 Vingskrue	99949595210
21 Lejemontering	99949595211

● Opbevaring

(Fig. E)

- Lad først produktet køle fuldstændigt af.
- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning og beskyttet mod støv.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Abnorme lyde, klapen eller vibrationer	Fremmedlegemer i valsen 16/17	Fjern fremmedlegemerne.
	Valsen 16/17 er beskadiget.	Udskift valsen 16/17 (se "Vedligeholdelse").
	Valsen 16/17 er ikke monteret korrekt.	Udskift valsen 16/17 (se "Vedligeholdelse").
	Tandremmen glider.	Fjern eventuelle jord- og græsrester.

- Overdæk produktet med et overtræk af nylon, da der kan dannes fugt.

Sammenklapning af produktet





BEMÆRK

- ▶ Under opbevaringen: Klap den øverste stang 3 ned, for at opbevare den på en pladsbesparende måde.

1. Løsn vingemøtrikkerne 4c og vingemøtrikkerne med skrue 4d.
2. Klap den øverste stang 3 nedad. Sørg for ikke at klemme kablet 15.

● Transport

- Brug transportstillingen til transport af produktet (se "Indstilling af arbejdspositionen"):
 - Hvis produktet skal vippes til transport
 - Ved krydsning af andre overflader end græs
 - Ved transport af produktet til og fra plænen
 Når produktet er i transportstillingen: Tænderne stoppes.
- Løft produktet op ved transport hen over trapper eller følsomme overflader (f.eks. fliser). Brug bærehåndtaget 8.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Produktet er ikke tilsluttet strømnettet.	Tilslut produktet til strømnettet (se "Tænd/sluk produkt").
	Starthåndtaget  er beskadiget.	Kontakt servicecentret (se "Service").
	Motoren er beskadiget.	
Produktet arbejder med afbrydelser.	Intern løs kontakt	
	Starthåndtaget  er beskadiget.	
Motoren stopper.	Blokering pga. fremmedlegemer	Fjern fremmedlegemerne.
	Plænen er for høj.	Slå plænen først (se "Arbejdsanvisninger").
	Udkastningsåbningen er blokeret.	Rens udkastningsåbningen.
	Overbelastningsbeskyttelsen er udløst.	Lad produktet afkøle i ca. 1 minut.
	Overophedningsbeskyttelsen er udløst.	Lad produktet afkøle i ca. 60 minutter.
Arbejdsresultatet er ikke tilfredsstillende eller motoren kører ujævnt.	Valsen  er slidt.	Udskift valsen  (se "Vedligeholdelse").
	Tandremmen er defekt.	Kontakt servicecentret (se "Service").
	Transportpositionen eller en forkert arbejdsposition er valgt.	Indstil den korrekte arbejdsposition (se "Indstilling af arbejdspositionen").
	Plænen er for høj.	Slå plænen først (se "Arbejdsanvisninger").

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan

informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 495952_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495952_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

ⒹK **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 495952_2504)	
--	--

IAN: 495952_2504
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Elektrisk vertikalskærer/plænelufter
Modelnummer: HG13617

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2000/14/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant:
Annex V, 2000/14/EC

Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 95.5 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 98 dB(A)


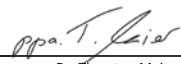
Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	20.08.2025		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist




DK











DK 77

Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	79
Wstęp	Strona	80
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	80
Zakres dostawy	Strona	81
Wykaz części	Strona	81
Dane techniczne	Strona	81
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	82
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	82
Wskazówki bezpieczeństwa podczas korzystania z wertykulatora i aeratora trawnika	Strona	85
Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona	86
Inne zagrożenia	Strona	87
Przed pierwszym użyciem	Strona	88
Rozpakowanie produktu	Strona	88
Kontrola elementów obsługi	Strona	88
Montaż drążków	Strona	88
Mocowanie/oprózniczenie kosza na trawę	Strona	89
Ustawianie pozycji roboczej	Strona	89
Wybór wała	Strona	90
Obsługa	Strona	90
Włączanie/wyłączanie produktu	Strona	90
Instrukcje robocze	Strona	91
Czyszczenie i konserwacja	Strona	92
Czyszczenie	Strona	92
Konserwacja	Strona	92
Części zamienne/akcesoria	Strona	93
Przechowywanie	Strona	93
Transport	Strona	93
Usuwanie usterek	Strona	94
Utylizacja	Strona	95
Gwarancja	Strona	95
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	96
Serwis	Strona	97
Deklaracja zgodności UE	Strona	98

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.	 Nie używać produktu podczas deszczu lub w wilgotnych warunkach.
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	 Nosić ochronę oczu i słuchu!
		 Nosić rękawice ochronne!
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)	 <p>Przed wprowadzeniem ustawić:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zawsze wyłączyć produkt. 2. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego. 3. Pozostawić produkt do całkowitego zatrzymania.
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)	 Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka przed wykonaniem prac konserwacyjnych lub jeśli kabel zasilania jest uszkodzony.	 Włączanie (patrz „Włączanie/ wyłączenie produktu”)
	Ostrożnie – ryzyko obrażeń powodowanych wyrzucanymi w powietrze cząsteczkami!	 Wyłączenie (patrz „Włączanie/ wyłączenie produktu”)
	Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do produktu.	 Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB.
	Ostrzeżenie – ryzyko porażenia prądem!	n_0 Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Ostrzeżenie – ostry osprzęt tnący! Nie zbliżać rąk ani stóp do wała   ani otworu wylotowego.	min^{-1} Obroty na minutę
		 Ostrożnie – tylna część osprzętu tnącego

	Pozycja drążka dolnego 		Kabel zasilania trzymać z dala od zębów.
	Regulacja wysokości drążka dolnego 	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkownika
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

ELEKTRYCZNY WERTYKULATOR/AERATOR DO TRAWNIKÓW

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony wyłącznie do następujących zastosowań:
 - Służy jako aerator trawnika wyczesujący darń (liście, mech i chwasty) oraz zbierający liście i inne odpady roślinne spośród źdźbeł trawy.
 - Służy jako wertykulator do pielęgnacji i regeneracji trawników i innych powierzchni trawiastych.
- Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Nigdy nie pozwalaj na używanie produktu przez osoby niezaznajomione z instrukcją

obsługi produktu ani dzieci. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.

- Nie używać produktu podczas deszczu lub w wilgotnych warunkach.
- Każde inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w tej instrukcji obsługi, może stanowić poważne ryzyko dla użytkownika i spowodować uszkodzenie produktu.
- Operator lub użytkownik produktu odpowiada za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu.
- Produkt przeznaczony dla majsterkowiczów. Nie został zaprojektowany do ciągłego użytku komercyjnego. Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Elektryczny wertykulator/aerator do trawników
- 1 Wał wertykulatora z ostrzem (wstępnie zamontowanym)
- 1 Wał aeratora ze sprężynowanymi zębami
- 1 Drążek górny
- 1 Drążek dolny
- 2 Drążki środkowe
- 1 Pręt kosza na trawę
- 1 Odciążenie przedłużacza
- 2 Uchwyt kabla
- 4 Nakrętki motylkowe
- 2 Nakrętki motylkowe ze śrubkami
- 4 Śruby
- 6 Podkładki
- 2 Nasadki łączące
- 1 Instrukcja obsługi

● Wykaz części

Rys. A


- 1 Przełącznik blokady
- 2 Dźwignia uruchamiająca
- 3 Drążek górny
- 4a Śruba
- 4b Podkładka
- 4c Nakrętka motylkowa
- 4d Nakrętka motylkowa ze śrubką
- 5 Drążek środkowy
- 6 Nasadki łączące
- 7 Drążek dolny
- 8 Uchwyt
- 9 Obudowa
- 10 Dźwignia (regulacja głębokości)
- 11 Uchwyt kabla
- 12 Kosz na trawę

- 12a Pręt do kosza na trawę
- 13 Ochrona przeciwwstrząsowa
- 14 Odciążenie przedłużacza
- 15 Kabel
- 16 Wał wertykulatora z ostrzem
- 17 Wał aeratora ze sprężynowanymi zębami
- 18 Gniazdo przedłużacza lub wtyczki sieciowej

Rys. D

- 19 Śruba motylkowa
- 20 Obejma sześciokątna
- 21 Mocowanie łożyska

● Dane techniczne

Elektryczny wertykulator/aerator do trawników	PELV 1800 C3
Napięcie nominalne:	230 V~, 50 Hz
Znamionowy pobór mocy:	1800 W
Ciężar (z akcesoriami):	ok. 11 kg
Prędkość biegu jałowego n_0 :	3600 min ⁻¹
Stopień ochrony:	II /  (podwójna izolacja)
Typ ochrony:	IPX4
Regulacja głębokości:	5-stopniowa (-3/-6/-9/-12 mm + pozycja transportowa +10 mm)
Szerokość robocza:	37 cm

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony

poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	84,6 dB
Niepewność K:	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	
– Zmierzony:	95,5 dB
– Gwarantowany:	98 dB
Niepewność K:	2,22 dB

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje a_h :	
– Z lewej:	1,611 m/s^2
– Z prawej:	1,497 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- 3) **Elektronarzędzie należy trzymać z dala od deszczu lub wilgoci.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa,

antypoślizgowe obuwanie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to doprowadzić do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty**

czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciągać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne**

funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.

Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Wskazówki bezpieczeństwa podczas korzystania z wertykulatora i aeratora trawnika

- 1) **Nie używać urządzenia przy złej pogodzie, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko burzy.** Zmniejsza

to niebezpieczeństwo porażenia piorunem.

- 2) **Dokładnie przeszukać obszar pracy urządzenia pod kątem dzikich zwierząt.** Pracujące urządzenie może zranić dzikie zwierzęta.
- 3) **Dokładnie przeszukać obszar pracy urządzenia pod kątem kamieni, gałęzi, drutów, kości i innych ciał obcych i usunąć je.** Wyrzucone w powietrze części mogą spowodować obrażenia.
- 4) **Urządzenie należy zawsze sprawdzić przed użyciem i upewnić się, że zęby w zespołach zębów nie uległy zużyciu ani uszkodzeniu.** Zużyte lub uszkodzone zęby zwiększają ryzyko obrażeń.
- 5) **Przed użyciem sprawdzić kabel połączeniowy i przedłużacz pod kątem oznak uszkodzenia lub starzenia. Nie używać urządzenia, jeśli kabel zasilania jest uszkodzony lub zużyty. W razie uszkodzenia lub zużycia kabla zasilania podczas pracy należy wyłączyć urządzenie i nie dotykać przewodu przed odłączeniem wtyczki sieciowej.** Uszkodzony kabel zasilania lub przedłużacz mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- 6) **Kosz zbiorczy należy regularnie sprawdzać pod kątem zużycia.** Uszkodzony lub zużyty kosz zbiorczy zwiększa ryzyko obrażeń.
- 7) **Ośłony ochronne muszą być założone. Ośłony ochronne muszą być w dobrym stanie oraz prawidłowo założone.** Poluzowane, uszkodzone lub niesprawne osłony ochronne mogą doprowadzić do obrażeń.

- 8) **Otwory wlotowe powietrza muszą być czyste.** Niedrożnie lub zabrudzone otwory wlotowe powietrza mogą spowodować przegrzanie i zagrożenie pożarowe.
 - 9) **Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. Urządzenia nie wolno obsługiwać na bosą ani w otwartych sandałach.** Odpowiednie obuwie zmniejsza ryzyko obrażeń stóp w razie kontaktu z obracającymi się zębami.
 - 10) **Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić długie spodnie.** Wyrzucane odłamki stwarzają większe ryzyko obrażeń w przypadku odkrytej skóry.
 - 11) **Nie używać urządzenia na mokrej trawie. Zawsze chodzić i nigdy nie biegać.** Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia się i upadku, których konsekwencją mogą być obrażenia.
 - 12) **Nie używać urządzenia na nadmiernie stromych zboczach.** Zmniejszy to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, których konsekwencją mogą być obrażenia.
 - 13) **Podczas pracy na zboczach należy zapewnić sobie stabilną postawę. Zawsze kierować się w poprzek zbocza i nigdy w górę lub w dół. Przy zmianie kierunku należy zachować dodatkową ostrożność.** Zmniejszy to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, których konsekwencją mogą być obrażenia.
 - 14) **Zachować szczególną ostrożność podczas cofania się lub przyciągania maszyny do siebie.** Zawsze uważnie obserwować otoczenie. Zmniejszy to ryzyko potknięcia się podczas pracy.
 - 15) **Kabel zasilania trzymać z dala od zębów.** Uszkodzony kabel zasilania może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
 - 16) **W razie zahaczenia lub uszkodzenia przewodu zasilania wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową.** Przewód, który się zahaczył lub uległ uszkodzeniu zwiększa ryzyko porażenia prądem.
 - 17) **Urządzenie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ zęby mogą wejść w kontakt z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub kablem zasilającym samego urządzenia.** Kontakt zębów z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części narzędzia też znajdą się pod napięciem, doprowadzając do porażenia prądem.
 - 18) **Nigdy nie dotykać zębów ani innych niebezpiecznych części, gdy urządzenie jest w użyciu.** W ten sposób można uniknąć obrażeń powodowanych ruchomymi częściami.
 - 19) **Przed usunięciem zakleszczonych ścinków lub wyczyszczeniem urządzenia upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a przewód zasilania odłączony.** Nieoczekiwane włączenie się urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- **Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**
 - Zatrzymać zęby:
 - Jeśli produkt zostanie przechylony w celu transportu;
 - Podczas przejeżdżania przez powierzchnie inne niż trawiaste;

- Podczas transportu produktu do i z obszaru koszenia.
- Nie przechylać produktu przy włączonym silniku, chyba że jest to konieczne w celu jego uruchomienia. W takim przypadku produktu nie wolno przechylać bardziej niż jest to absolutnie konieczne i podnosić wyłącznie część skierowaną z dala od operatora.
- Wyłączyć produkt, odłączyć go od zasilania i poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają:
 - Po uderzeniu produktu w inny obiekt. Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i w razie konieczności naprawić go przed ponownym włączeniem i przystąpieniem do pracy.
 - Jeśli produkt zacznie nienormalnie wibrować. Natychmiast sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Wymienić lub naprawić wszystkie uszkodzone części. Sprawdzić produkt pod kątem luźnych części i dokręcić je.
- Podczas regulacji produktu zachować szczególną ostrożność, aby nie zakleszczyć palców między ruchomymi zębami i nieruchomymi częściami produktu.
- Produkt należy podłączać wyłącznie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**.
- Używać wyłącznie zatwierdzonych przedłużaczy H07RN-F o długości maks. 75 m i przeznaczonych do użytku na zewnątrz. Przekrój żyły przedłużacza musi wynosić co

najmniej 2,5 mm². Zawsze przed użyciem całkowicie rozwijać bęben z kablem. Sprawdzać przedłużacz pod kątem uszkodzeń.

- Należy upewnić się, że napięcie sieci zasilania odpowiada danym podanym na tabliczce znamionowej.
- Jeśli kabel zasilania tego produktu jest uszkodzony, to należy go wymienić na specjalny kabel zasilania dostępny u producenta lub w jego serwisie klienta.
- Uszkodzonego kabla zasilania nie wolno podłączać do źródła zasilania. Nie dotykać uszkodzonego kabla przed odłączeniem go od źródła zasilania. Uszkodzony przewód zasilający może doprowadzić do kontaktu operatora z częściami pod napięciem.
- Nigdy nie ciągnąć za kabel zasilania, aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego lub odłączyć produkt.
- Kabel zasilania należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie dotykać żadnych niebezpiecznych ruchomych części, dopóki produkt nie zostanie odłączony od sieci i nie zatrzyma się całkowicie.

● Inne zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego produktu zawsze istnieje ryzyko wystąpienia innych zagrożeń. W związku z wykonaniem i konstrukcją tego produktu mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu.
- Zagrożenie zdrowia, wynikające z wibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub

nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany.

- Przecięcia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Niebezpieczeństwo stwarzane przez pola elektromagnetyczne generowane podczas używania produktu. W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Rozpakowanie produktu**

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● **Kontrola elementów obsługowych**

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Przed wprowadzeniem ustawić:

1. Zawsze wyłączyć produkt.
2. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
3. Pozostawić produkt do całkowitego zatrzymania.

- Przed pierwszym użyciem produktu: Zapoznać się z elementami obsługowymi.

Element sterowania	Szczegóły
1 Przełącznik blokady	□ Elektrycznie zablokować produkt przed nieprzewidzianym włączeniem
2 Dźwignia uruchamiająca	□ Włączanie/ Wyłączanie (patrz „Włączanie/ wyłączanie produktu”)
10 Dźwignia	□ Produkt można ustawić w 5 pozycjach roboczych (w tym w pozycji transportowej)

● **Montaż drążków**

(Rys. A)

RADA

- ▶ Podczas montażu:
 - Nie ścisnąć kabla 15.
 - Upewnić się, że zapewniono wystarczający luz kabla 15.

RADA

- ▶ Do montażu potrzebne są następujące akcesoria:
 - 4a Śruba (4x)
 - 4b Podkładka (6x)
 - 4c Nakrętka motylkowa (4x)
 - 4d Nakrętka motylkowa ze śrubką (2x)
 - 6 Nasadki łączące (2x)

1. Nasadki łączące 6 nasunąć na końce rurek drążka dolnego 7.
2. Lekko zgiąć drążek dolny 7.
3. Wsuń drążek dolny 7 z nasadkami łączącymi 6 i przymocuj go z prawej i lewej strony do obudowy 9. Można ustawić 2 różne wysokości.
4. Przymocować nasadki łączące 6 nakrętkami motylkowymi wraz ze śrubkami 4d i podkładkami 4b.
5. Przymocować oba drążki środkowe 5 nakrętkami motylkowymi 4c, śrubkami 4a i podkładkami 4b do drążka dolnego 7.
6. Zawiesić odciążenie przedłużacza 14 na drążku górnym 3 pod gniazdkiem przedłużacza 18.
7. Zmocować drążek górny 3 nakrętkami motylkowymi 4c, śrubkami 4a i podkładkami 4b do drążków środkowych 5.
8. Przymocować kabel 15 za pomocą uchwytów kabla 11 na drążku środkowym 5.

● Mocowanie/opróźnianie kosza na trawę

(Rys. B)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Nigdy nie używać produktu bez ochrony przeciwwstrząsowej 13.

RADA

- ▶ Stosować kosz na trawę 12 podczas pracy z wałem aeratora 17.
- ▶ Sprawdzać stopień wypełnienia kosza na trawę 12, patrząc przez kratkę kosza.

Przed pierwszym użyciem

1. Nasunąć kosz na trawę 12 na pręt kosza na trawę 12a.
2. Nasunąć plastikowe zaczepy kosza na trawę 12 na pręt kosza na trawę 12a.
3. Zatrzasnąć plastikowe zaczepy.

Mocowanie kosza na trawę

1. Podnieść ochronę przeciwwstrząsową 13.
2. Zaczepić kołki pręt kosza na trawę 12a w objęciu na obudowie 9.
3. Zwolnić ochronę przeciwwstrząsową 13. Kosz na trawę 12 będzie trzymał się w miejscu.


Opóźnianie kosza na trawę


1. Podnieść ochronę przeciwwstrząsową 13.
2. Zdjąć kosz na trawę 12.
3. Opróżnić kosz na trawę 12.

● Ustawianie pozycji roboczej


⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!


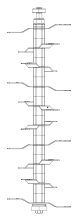

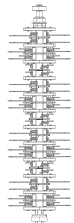
- ▶ Wybór pozycji nastawczej bez odpowiedniego zużycia może doprowadzić do przeciążenia silnika i uszkodzenia wała 16/17.


1. Odłączyć wtyczkę sieciową przedłużacza od gniazdka sieciowego.
2. Dźwignię  ustawić w żądanej pozycji. Dźwignia wskoczy na swoje miejsce.

mm	Pozycja
+10	<input type="checkbox"/> Pozycja transportowa <input type="checkbox"/> Maksymalny bezpieczny odstęp wała  od podłoża
-3 *	<input type="checkbox"/> Pozycja robocza <input type="checkbox"/> Obniżać pozycję roboczą w miarę zwiększania się zużycia. <input type="checkbox"/> Pogarszające się rezultaty pracy są oznaką zużycia.
-6	
-9	
-12	
* Pozycja robocza dla nowego wała	

● Wybór wała

1. W zależności od zastosowania wybrać odpowiedni wał :

Rolka	Zastosowanie
 	<input type="checkbox"/> Usuwa grubsze splątania i mech <input type="checkbox"/> Przygotowuje glebę do ponownego zasiania trawnika <input type="checkbox"/> Do stosowania 1 do 2 razy w roku, wiosną lub wczesną jesienią
 	<input type="checkbox"/> Luźuje zbitą glebę <input type="checkbox"/> Usuwa mniejsze splątania <input type="checkbox"/> Poprawia przepływ powietrza/wody <input type="checkbox"/> Do stosowania 2 do 3 razy w roku, wiosną lub jesienią

2. W razie potrzeby wymienić wał  (patrz „Konserwacja”).

● Obsługa

● Włączanie/wyłączanie produktu

(Rys. C)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!




Przed wprowadzeniem ustawić:



1. Zawsze wyłączyć produkt.
2. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
3. Pozostawić produkt do całkowitego zatrzymania.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Nie zbliżać rąk ani stóp do wała  ani otworu wylotowego.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Po wyłączeniu: Wał  nadal pracuje.
- ▶ Nie przechylać ani nie przenosić produktu, gdy silnik pracuje.
- ▶ Nie dotykać ruszającego się wała .

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przed włączeniem: Przed włączeniem upewnić się, że produkt nie dotyka żadnych przedmiotów.

RADA

- ▶ Zabezpieczenie przed przeciążeniem: W przypadku przeciążenia produktu silnik wyłącza się automatycznie.
 - Zwolnić dźwignię uruchamiającą [2].
 - Pozwolić, aby produkt stygł przez ok. 1 minutę.
 - Włączyć produkt.
- ▶ Wyłącznik termiczny: Produkt wyłączy się automatycznie w razie przegrzania.
 - Pozwolić, aby produkt stygł przez ok. 60 minut.
 - Włączyć produkt.

Włączanie

RADA

- ▶ Podczas pracy: Dźwignię uruchamiającą [2] należy pociągnąć i przytrzymać w tej pozycji.

1. Ustawić produkt na równym trawniku.
2. Podłączyć przedłużacz do gniazdka przedłużacza [18].
3. Na końcu przedłużacza zrobić pętlę. Przymocować odciążenie przedłużacza [14].
4. Podłączyć produkt do napięcia sieciowego.
5. Przytrzymać wciśnięty przełącznik blokady [1].
6. Dźwignię uruchamiającą [2] przesunąć w stronę drążka górnego [3].
7. Zwolnić przełącznik blokady [1].

Wyłączenie

- Zwolnić dźwignię uruchamiającą [2].

● Instrukcje robocze

- Zalecamy aerację trawnika co 4–6 tygodni.
- Wertykulacja jest bardziej intensywna niż aeracja i należy przeprowadzać ją tylko raz w roku. Najlepszym momentem jest wiosna tuż po pierwszym skoszeniu.
- Na zboczach należy zawsze przemieszczać się w poprzek zbocza. Zachować szczególną ostrożność podczas cofania lub przysuwania produktu do siebie.
- Po pracy i przed transportem produktu:
 - Wyłączyć produkt.
 - Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Zaczekać aż wał [16/17] całkowicie się zatrzyma.
- Im krócej skoszony trawnik, tym łatwiejsza praca. Obciążenie produktu jest wtedy mniejsze a żywotność wała [16/17] dłuższa.
- Produktu można używać z koszem na trawę [12] lub bez:
 - Do aeracji: Używać kosza na trawę [12].
 - Do wertykulacji: Nie używać kosza na trawę [12].
- Trawniki należy skosić na żądaną wysokość.
- Nie używać wała do wertykulacji [16] na wysokiej trawie. W przeciwnym razie trawa owinie się wokół wała do wertykulacji i uszkodzi produkt.
- Nie przechylać urządzenia. Produkt należy odkładać na ziemię, trzymając go obiema rękami w pozycji roboczej.
- Wybrać odpowiednią pozycję roboczą (w razie oznak zużycia wała [16/17]), aby nie przeciążyć produktu.
- Zacząć pracę w pobliżu gniazdka elektrycznego i oddalać się od niego.

- Przedłużacz powinien zawsze znajdować się za operatorem. Po skróceniu: Przełożyć przedłużacz na już skoszoną stronę.
- Produkt prowadzić po podłożu w tempie pieszego i w linii prostej. Aeracja i wertykulacja bez pozostawiania luk: Pasma powinny zachodzić na siebie kilka centymetrów. Zbyt długie trzymanie włączonego urządzenia w jednym miejscu może uszkodzić trawnik.
- Unikać przeszkadzającego przedłużacza: Urządzeniem należy zawsze obracać tak, aby odciążenie przedłużacza [14] na drążku górnym [3] skierowane było zawsze ku koszonej trawie.
- Po obróbce trawników silnie porośniętych mchem: Ponownie zasiać trawę. Powierzchnia trawnika szybciej się wtedy zregeneruje.

● **Czyszczenie i konserwacja**

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Przed wprowadzeniem ustawić:

1. Zawsze wyłączyć produkt.
2. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.
3. Pozostawić produkt do całkowitego zatrzymania.

● **Czyszczenie**

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nigdy nie spryskiwać produktu wodą.

⚠ Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- ▶ Po każdym użyciu: Wyczyścić produkt.
- ▶ Przed czyszczeniem: Pozostawić silnik do całkowitego ostygnięcia.

- Otwory wentylacyjne produktu, obudowę silnika i rękojeści utrzymywać w czystości.
- Opróżnić kosz na trawę [12] (patrz „Mocowanie/oprózniczenie kosza na trawę”).
- Do czyszczenia produktu używać wilgotnej ściereczki lub szczotki.

● **Konserwacja**

(Rys. D)

RADA

- ▶ Prace naprawcze i prace konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu centrum serwisowemu.
- ▶ Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

- Wymieniać zużyte lub uszkodzone komponenty zawsze kompletami, aby zachować symetrię.

Wymiana wała

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Podczas obchodzenia się z wałem [16]/[17] nosić rękawice ochronne.

1. Odwrócić produkt.
2. Poluzować śrubę motylkową [19] do pozycji otwartej.
3. Unieść wał [16]/[17] pod kątem.
4. Wyjąć wał [16]/[17] z sześciokątnej obejmy [20].
5. Założyć nowy wał [16]/[17], postępując w odwrotnej kolejności.

● Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Części zamienne/ akcesoria	Numer zamówienia
[4a] Śruba	99949595201
[4b] Podkładka	99949595202
[4c] Nakrętka motylkowa	99949595203
[4d] Nakrętka motylkowa ze śrubką	99949595204
[5] Drażek środkowy	99949595205
[7] Drażek dolny	99949595206
[12] Kosz na trawę	99949595207
[16] Wał wertykulatora z ostrzem	99949595208

Części zamienne/ akcesoria	Numer zamówienia
[17] Wał aeratora ze sprężynowanymi zębami	99949595209
[19] Śruba motylkowa	99949595210
[21] Mocowanie łożyska	99949595211

● Przechowywanie

(Rys. E)

- Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu i kurzu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie owijać produktu w nylonowe torby, ponieważ może wtedy gromadzić się wilgoć.

Składanie produktu

RADA

- ▶ Podczas przechowywania: Złożyć drążek górny [3], aby zaoszczędzić miejsce.

1. Poluzować nakrętkę motylkową [4c] i nakrętkę motylkową ze śrubką [4d].
2. Złożyć drążek górny [3] do dołu. Nie ścisnąć kabla [15].

● Transport

- Produkt należy przenosić w pozycji transportowej (patrz „Ustawianie pozycji roboczej”):
 - Jeśli produkt zostanie przechylony w celu transportu;
 - Podczas przejeżdżania przez powierzchnie inne niż trawiaste;

- Podczas transportu produktu do i z obszaru koszenia.
- Gdy produkt znajduje się w pozycji transportowej: Zęby są unieruchomione.
- Podnieść produkt podczas wnoszenia go po schodach lub przenoszenia nad delikatnymi powierzchniami (np. płytkami). Używać uchwytu do przenoszenia 8.

● **Usuwanie usterek**

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nietypowe dźwięki, grzechotanie lub wibracje	Ciało obce w wale 16/17	Usunąć ciało obce.
	Uszkodzony wał 16/17 .	Wymienić wał 16/17 (patrz „Konserwacja”).
	Nieprawidłowo założony wał 16/17 .	Wymienić wał 16/17 (patrz „Konserwacja”).
	Pas zębaty się ześlizguje.	Usunąć resztki ziemi i trawy.
Produkt nie działa.	Produkt nie jest podłączony do prądu.	Podłączyć produkt do prądu (patrz „Włączanie/wyłączanie produktu”).
	Dźwignia uruchamiająca 2 jest uszkodzona.	Kontaktować się telefonicznie z centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”).
	Silnik jest uszkodzony.	
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk	Kontaktować się telefonicznie z centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”).
	Dźwignia uruchamiająca 2 jest uszkodzona.	
Silnik zgaśnie.	Ciało obce powoduje zablokowanie	Usunąć ciało obce.
	Trawa jest zbyt wysoka.	Wstępnie skosić trawnik (patrz „Instrukcje robocze”).
	Otwór wylotowy jest zablokowany.	Wyczyścić otwór wylotowy.
	Zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem.	Pozwolić, aby produkt stygł przez ok. 1 minutę.
	Zadziałał wyłącznik termiczny.	Pozwolić, aby produkt stygł przez ok. 60 minut.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Efekty pracy są niezadowalające lub silnik pracuje nierównomiernie.	Wał 16/17 jest zużyty.	Wymienić wał 16/17 (patrz „Konserwacja”).
	Pas zębaty jest uszkodzony.	Kontaktować się telefonicznie z centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”).
	Ustawiono pozycję transportową lub nieprawidłową pozycję roboczą.	Ustawić prawidłową pozycję roboczą (patrz „Ustawianie pozycji roboczej”).
	Trawa jest zbyt wysoka.	Wstępnie skosić trawnik (patrz „Instrukcje robocze”).

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych

przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 495952_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer

artykułu (IAN) 495952_2504, aby
uzyskać dostęp do instrukcji obsługi
artykułu.

● **Serwis**

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 495952_2504)	
--	--

IAN:	495952_2504
Nazwa produktu:	"PARKSIDE" Elektryczny wertykulator/ aerator do trawników
Oznaczenie modelu:	HG13617

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2000/14/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach: Annex V, 2000/14/EC

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 95.5 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 98 dB(A)


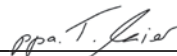
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	20.08.2025		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent







PL



Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl 100
Ižanga	Psl 101
Naudojimas pagal paskirtį	Psl 101
Komplektacija	Psl 101
Dalių sąrašas	Psl 102
Techniniai duomenys	Psl 102
Saugos nuorodos	Psl 103
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl 103
Vejos skarifikatorių ir vejos aeratorių saugos nuorodos	Psl 105
Papildomos saugos nuorodos	Psl 107
Liekamoji rizika	Psl 107
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl 108
Gaminio išpakavimas	Psl 108
Valdymo elementų patikra	Psl 108
Skersinių montavimas	Psl 108
Žolės surinktuvo pritvirtinimas/ištuštinimas	Psl 109
Darbo padėties nustatymas	Psl 109
Volo pasirinkimas	Psl 109
Naudojimas	Psl 110
Gaminio įjungimas/išjungimas	Psl 110
Darbo nurodymai	Psl 111
Valymas ir priežiūra	Psl 111
Valymas	Psl 111
Techninė priežiūra	Psl 112
Atsarginės dalys/priedai	Psl 112
Sandėliavimas	Psl 113
Transportavimas	Psl 113
Sutrikimų šalinimas	Psl 113
Išmetimas	Psl 114
Garantija	Psl 114
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl 115
Klientų aptarnavimas	Psl 115
ES Atitikties deklaracija	Psl 116

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Perskaitykite naudojimo instrukciją.		Nenaudokite gaminio lyjant ar esant drėgnai aplinkai.
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)		Dėvėkite akių ir klausos apsaugos priemones!
			Mūvėkite apsaugines pirštines!
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)		Prieš atlikdami nustatymus: 1. Visada išjunkite gaminį. 2. Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo. 3. Palaukite, kol gaminys visiškai sustos.
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)		II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar remontą arba jei maitinimo laidas yra pažeistas, ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.		Ijunkite (žr. „Gaminio įjungimas/išjungimas“)
	Atsargiai – pavojus susižeisti dėl skriejančių dalių!		Išjunkite (žr. „Gaminio įjungimas/išjungimas“)
	Saugokite, kad aplink esantys asmenys nepasiektų gaminio.		Garantuotas garso lygis L_{WA} dB.
	Perspėjimas – elektros smūgio pavojus!	n₀	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
	Perspėjimas – aštrus pjovimo įtaisas! Laikykite rankas ir kojas atokiau nuo volo 16/17 ir išmetimo angos.	min⁻¹	Sūčiai per minutę
			Atsargiai – pjovimo įrenginys juda iš inercijos

	Apatinio skersinio [7] padėtis		Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo dantų.
	Apatinio skersinio [7] aukščio reguliavimas	 	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		

ELEKTRINIS AERATORIUS/VEJOS SKARIFIKATORIUS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis gaminy skirtas tik šiems tikslams:
 - Kaip vejų aeratorius, skirtas šukuoti žolę (lapus, samanais ar piktžolės) tarp žolės lapų ir augalų liekanų surinkimui.
 - Kaip skarifikatorius, skirtas vejai kultivuoti ir vejoms bei žolės zonoms atnaujinti.
- Gaminy skirtas naudoti suaugusiems. Niekada neleiskite gaminio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su šiuo vadovu, arba vaikams. Vietos taisyklės gali apriboti naudotojo amžių.
- Nenaudokite gaminio lyjant ar esant drėgnai aplinkai.
- Bet koks kitas naudojimas, kuris nėra aiškiai leidžiamas šiame vadove,

gali kelti rimtą pavojų naudotojui ir sugadinti gaminį.

- Gaminy operatorius arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą kitiems žmonėms ar jų turtui.
- Gaminį galima naudoti tik buitės srityje. Gaminy neskirtas nuolatiniam komerciniam naudojimui. Naudojant komerciniais tikslais nustoja galioti garantija.
- Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo ne pagal paskirtį ar netinkamo naudojimo.

● **Komplektacija**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminy ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

- 1 Elektrinis aeratorius/vejų skarifikatorius
- 1 Skarifikatoriaus velenas su peiliu (sumontuotas)
- 1 Aeravimo volas su spyruokliniais dantimis
- 1 Viršutinis skersinis
- 1 Apatinis skersinis
- 2 Vidurinis skersinis
- 1 Žolės surinktuvo strypas

- 1 Ilginamojo laido įtempimo reljefas
- 2 Kabelio laikiklis
- 4 Sparnuotosios veržlės
- 2 Sparnuotosios veržlės su varžtu
- 4 Varžtai
- 6 Poveržlės
- 2 Jungiamieji dangteliai
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių sąrašas


A pav.

- 1 Įjungimo blokatorius
- 2 Paleidimo svirtis
- 3 Viršutinis skersinis
- 4a Varžtas
- 4b Poveržlė
- 4c Sparnuotoji veržlė
- 4d Sparnuotoji veržlė su varžtu
- 5 Vidurinis skersinis
- 6 Jungiamieji dangteliai
- 7 Apatinis skersinis
- 8 Nešimo rankena
- 9 Korpusas
- 10 Svirtis (gylio reguliatorius)
- 11 Kabelio laikiklis
- 12 Žolės surinktuvas
- 12a Žolės surinktuvo strypas
- 13 Apsauga nuo smūgių
- 14 Ilginamojo laido įtempimo reljefas
- 15 Kabelis
- 16 Skarifikatoriaus velenas su peiliu
- 17 Aeravimo volas su spyruokliniais dantimis
- 18 Ilgintuvas arba kištukinis lizdas

D pav.

- 19 Sparnuotas varžtas
- 20 Šešiakampis lizdas
- 21 Guolio tvirtinimas

● Techniniai duomenys

Elektrinis aeratorius/vejos skarifikatorius	PELV 1800 C3
Nurodytoji įtampa:	230 V~, 50 Hz
Nurodytoji imamoji galia:	1800 W
Svoris (su priedais):	apie 11 kg
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n ₀ :	3600 min ⁻¹
Apsaugos klasė:	II /  (dviguba izoliacija)
Apsaugos klasė:	IPX4
Gylio reguliavimas:	5 (-3/-6/-9/-12 mm + transportavimo padėtis +10 mm)
Darbinis plotis:	37 cm

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuota triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svartinis garso slėgio lygis naudotojo vietoje paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L _{PA} :	84,6 dB
Neapibrėžtis K:	3 dB
Garso galios lygis L _{WA} :	
– Pamatuotas:	95,5 dB
– Garantuotas:	98 dB
Neapibrėžtis K:	2,22 dB

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendrosios vibracijos vertės (trijų ašių vektorinė suma), nustatytos pagal EN 62841:

Vibracija a_h :	
– Kairėn:	1,611 m/s ²
– Dešinėn:	1,497 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojami norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.
- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, koku būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mėvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).



Saugos nuorodos

- Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!



Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- 1) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- 2) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- 3) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- 2) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- 3) **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- 4) **Nenaudokite maitinimo laidų elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- 5) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- 6) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai tenka naudoti drėgnoje vietoje, naudokite jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- 1) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas

kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.

- 2) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtina – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- 3) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei, nešdami elektrinį įrankį, laikysite pirštą prie jungiklio, arba jei įjungtą elektrinį įrankį prijungsite prie maitinimo šaltinio, gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- 5) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- 7) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių

ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- 8) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiu numatyta.
- 2) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklis/išjungiklis nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.
- 3) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- 4) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- 5) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio**

veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

- 6) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- 8) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Techninė priežiūra

- 1) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- **Vejos skarifikatorių ir vejos aeratorių saugos nuorodos**
- 1) **Nenaudokite mašinos esant blogam orui, ypač audros metu.** Taip sumažinamas žaibo trenkimo pavojus.
 - 2) **Atidžiai patikrinkite mašinos darbo zoną, ar nėra laukinių gyvūnų.** Veikianti mašina gali sužaloti laukinius gyvūnus.
 - 3) **Atidžiai patikrinkite mašinos darbo zoną ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, laidus, kaulus ir kitus**

- pašalinius daiktus.** Išmestos šiukšlės gali sužaloti.
- 4) **Prieš naudodami mašiną, visada patikrinkite dantis arba dantų mazgą, kad įsitikintumėte, jog jie nėra susidėvėję ar pažeisti.** Susidėvėjusios ar pažeistos dalys padidina sužalojimų riziką.
 - 5) **Prieš naudodami patikrinkite, ar maitinimo laidas ir visi ilginamieji laidai nėra pažeisti ar nusidėvėję. Nenaudokite mašinos, jei laidas yra pažeistas ar susidėvėjęs. Jei maitinimo laidas veikimo metu pažeidžiamas ar susidėvi, išjunkite mašiną ir nelieskite laido, kol jo neatjungsite nuo elektros tinklo.** Pažeistas maitinimo laidas ar ilginamasis laidas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.
 - 6) **Reguliariai tikrinkite surinkimo talpyklą, ar ji nėra susidėvėjusi ar sudilusi.** Susidėvėjusi ar pažeista surinkimo talpykla gali padidinti sužalojimo riziką.
 - 7) **Palikite apsauginius dangčius vietoje. Apsauginiai dangčiai turi būti veikiantys ir tinkamai pritvirtinti.** Atsilaisvinęs, pažeistas ar netinkamai veikiantis apsauginis dangtis gali sukelti sužalojimų.
 - 8) **Pasirūpinkite, kad oro įleidimo angos būtų švarios.** Užsikimšusios oro įleidimo angos ir šiukšlės gali sukelti perkaitimą arba gaisro pavojų.
 - 9) **Dirbdami su mašina, visada avėkite neslystančius apsauginius batus. Nedirbkite su mašina basomis arba atvirais sandalais.** Tai sumažins pėdų traumų riziką dėl sąlyčio su besisukančiais dantimis.
 - 10) **Dirbdami su mašina, visada dėvėkite ilgas kelnes.** Atvira oda padidina traumų dėl išsviestų dalių tikimybę.
 - 11) **Nenaudokite mašinos šlapioje žolėje. Eikite, niekada nebėkite.** Tai sumažins paslydimo ir kritimo riziką, dėl kurios galite susižeisti.
 - 12) **Nenaudokite mašinos ant pernelyg stačių šlaitų.** Tai sumažins kontrolės praradimo, paslydimo ir kritimo riziką, dėl kurios galite susižeisti.
 - 13) **Dirbdami ant šlaitų, tvirtai stovėkite; visada dirbkite skersai šlaito, niekada aukštyn ar žemyn, ir būkite itin atsargūs keisdami kryptį.** Tai sumažins kontrolės praradimo, paslydimo ir kritimo riziką, dėl kurios galite susižeisti.
 - 14) **Būkite ypač atsargūs dirbdami eidami atgal arba traukdami mašiną link savęs.** Visada atkreipkite dėmesį į aplinką. Tai sumažina užkliuvimo riziką dirbant.
 - 15) **Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo dantų.** Pažeistas maitinimo laidas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.
 - 16) **Išjunkite ir atjunkite mašiną nuo elektros tinklo, jei maitinimo laidas užsikabina arba yra pažeistas.** Susipynę arba pažeisti laidai gali padidinti elektros smūgio riziką.
 - 17) **Laikykite mašiną tik už izoliuotų rankenų, nes dantys gali paliesti paslėptus elektros laidus arba patį maitinimo laidą.** Dantims susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
 - 18) **Nelieskite dantų ar kitų pavojingų judančių dalių.** Tai sumažins judančių dalių keliamą sužalojimo riziką.
 - 19) **Prieš šalindami įstrigusią medžiagą arba valydami mašiną, įsitikinkite, kad visi jungikliai**

yra išjungti, o maitinimo laidas atjungtas nuo elektros tinklo. Netikėtas mašinos paleidimas gali sukelti rimtų sužalojimų.

● Papildomos saugos nuorodos

- Sustabdykite dantis:
 - Jei gaminį reikia pakreipti transportuojant
 - Judant per ne žolėtus paviršius
 - Transportuojant gaminį į pjovimo zoną ir iš jos
- Nepakreipkite gaminio, kai variklis įjungtas, nebent gaminį reikia pakreipti, kad jį būtų galima užvesti. Tokiu atveju nekreipkite gaminio labiau nei būtina ir kelkite tik tą dalį, kuri nukreipta nuo operatoriaus.
- Sustabdykite gaminį, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos:
 - Jei gaminys atsitrenkė į pašalinį objektą.
Prieš vėl paleisdami ir naudodami gaminį, patikrinkite, ar jis nepažeistas, ir atlikite visus būtinus remonto darbus.
 - Jei gaminys pradeda nejprastai vibruoti.
Nedelsdami patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Pakeiskite arba suremontuokite visas pažeistas dalis. Patikrinkite, ar gaminyje nėra atsilaisvintųjų dalių, ir tvirtai jas priveržkite.
- Reguluodami gaminį, būkite atsargūs, kad pirštai neįstrigtų tarp judančių dantų ir nejudančių gaminio dalių.
- Gaminį junkite tik prie lizdo su likutinės srovės įtaisu (RCD jungikliu), kurio darbinė srovė ne didesnė kaip 30 mA.
- Naudokite tik prietaiso dalis, kurias rekomendavo **PARKSIDE**.

- Naudokite tik patvirtintus H07RN-F tipo ilginamuosius laidus, kurie yra ne ilgesni kaip 75 m ir yra skirti naudoti lauke. Ilginamojo laido skerspjūvis turi būti ne mažesnis kaip 2,5 mm². Prieš naudodami visada iki galo išvyniokite kabelio būgną. Patikrinkite, ar nepažeistas ilginamasis laidas.
- Įsitikinkite, kad tinklo įtampa ir tinklo dažnis atitinka specifikacijų lentelėje nurodytus duomenis.
- Jei šio gaminio maitinimo laidas yra pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu maitinimo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.
- Nejunkite pažeisto maitinimo laido prie maitinimo šaltinio. Nelieskite pažeisto maitinimo laido, kol jis nebus atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Dėl pažeisto maitinimo laido gali būti paliestos įtampingosios dalys.
- Nenaudokite maitinimo laido ištraukimui iš kištuko arba gaminio traukimui.
- Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Nelieskite judančių, pavojingų dalių, kol gaminys nebus atjungtas nuo tinklo ir visiškai nesus.

● Liekamoji rizika

Net jei valdote šį gaminį tinkamai, visada lieka liekamosios rizikos. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Klausos pažeidimas, jei nedėvima tinkama klausos apsauga.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankos ir plaštakos vibracijos, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Įsijpovimai.

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Pavojus dėl elektromagnetinio lauko, susidaranti gaminio veikimo metu. Laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą. Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju.

● **Prieš pirmą kartą naudodami**

● **Gaminio išpakavimas**

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminyje ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

● **Valdymo elementų patikra**

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš atlikdami nustatymus:

1. Visada išjunkite gaminį.
2. Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
3. Palaukite, kol gaminyje visiškai sustos.

- Prieš naudodami gaminį pirmą kartą: Susipažinkite su valdymo elementais.

Valdymo elementas	Išsami informacija
1 Įjungimo blokatorius	□ Elektriniu būdu blokuoja gaminį nuo atsitiktinio įjungimo
2 Paleidimo svirtis	□ Įjunkite/išjunkite (žr. „Gaminio įjungimas/išjungimas“)
10 Svirtis	□ Gaminį galima nustatyti į 5 darbinės padėties (įskaitant transportavimo padėtį)

● **Skersinių montavimas**

(A pav.)

PASTABA

- ▶ Montuojant:
 - Neprispauskite kabelio **15**.
 - Įsitikinkite, kad kabelis **15** yra pakankamai laisvas.
- ▶ Montuojant reikalingi šie priedai:
 - **4a** Varžtas (4x)
 - **4b** Poveržlė (6x)
 - **4c** Sparnuotoji veržlė (4x)
 - **4d** Sparnuotoji veržlė su varžtu (2x)
 - **6** Jungiamasis dangtelis (2x)

1. Užmaukite jungiamuosius dangtelius **6** ant apatinio skersinio **7** vamzdžių galų.
2. Šiek tiek sulenkite apatinį skersinį **7**.
3. Pritvirtinkite apatinį skersinį **7** prie korpuso **9** dešinėje ir kairėje, naudodami jungiamuosius dangtelius **6**. Galima pasirinkti 2 skirtingas aukščio padėties.
4. Pritvirtinkite jungiamuosius dangtelius **6** sparnuotosiomis

veržlėmis, varžtu **4d** ir poveržlėmis **4b**.

5. Pritvirtinkite abu vidurinius skersinius **5** prie apatinio skersinio **7**, naudodami sparnuotąsias veržles **4c**, varžtus **4d** ir poveržles **4b**.
6. Pakabinkite ilginamojo laido įtempimo mažinimo įtaisą **14** ant viršutinio skersinio **3** po ilginamojo laido kištukiniu lizdu **18**.
7. Viršutinį skersinį **3** pritvirtinkite prie dviejų vidurinių skersinių **5**, naudodami sparnuotąsias veržles **4c**, varžtus **4d** ir poveržles **4b**.
8. Pritvirtinkite kabelį **15** prie vidurinio skersinio **5**, naudodami du kabelio laikiklius **11**.

● Žolės surinktuvo pritvirtinimas/ištuštinimas

(B pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Nenaudokite gaminio be apsaugos nuo smūgių **13**.

PASTABA

- ▶ Naudokite žolės surinktuvą **12**, jei norite naudoti aeravimo volą **17**.
- ▶ Patikrinkite žolės surinktuvo **12** užpildymo lygį per žolės surinktuvo tinklėlį.

Prieš pirmąjį naudojimą

1. Užmaukite žolės surinktuvą **12** ant žolės surinktuvo strypo **12a**.
2. Užmaukite žolės surinktuvo **12** plastikinės kilpelės ant žolės surinktuvo strypo **12a**.
3. Užfiksuokite plastikinės kilpelės vietoje.

Žolės surinktuvo pritvirtinimas

1. Pakelkite apsaugą nuo smūgių **13**.
2. Įkabinkite žolės surinktuvo strypo **12a** kaiščius į korpuso **9** laikiklį.
3. Atleiskite apsaugą nuo smūgių **13**. Žolės surinktuvą **12** laikomas savo vietoje.

Žolės surinktuvo ištuštinimas

1. Pakelkite apsaugą nuo smūgių **13**.
2. Nuimkite žolės surinktuvą **12**.
3. Ištuštininkite žolės surinktuvą **12**.

● Darbo padėties nustatymas

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

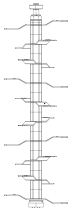
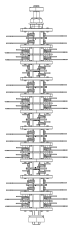
- ▶ Pasirinkus reguliavimo padėtį be nusidėvėjimo, variklis gali būti perkrautas ir volas gali būti pažeistas **16/17**.

1. Atjunkite ilginamąjį laidą nuo maitinimo lizdo.
2. Perkelkite svirtį **10** į norimą padėtį. Svirtis užsifiksuoja.

mm	Padėtis
+10	<input type="checkbox"/> Transportavimo padėtis <input type="checkbox"/> Maksimalus saugus volo 16/17 atstumas nuo žemės
-3 *	<input type="checkbox"/> Darbinės padėtys
-6	<input type="checkbox"/> Didėjant nusidėvėjimui, nuleiskite darbinę padėtį.
-9	<input type="checkbox"/> Vis blogesni darbo rezultatai rodo nusidėvėjimo požymius.
-12	
* Darbinė padėtis su nauju volu	

● Volo pasirinkimas

1. Pasirinkite tinkamą volą **16/17**, atsižvelgdami į naudojimo sritį:

Volas	Naudojimas
	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Pašalina storą apnašą ir samanas <input type="checkbox"/> Paruošia veją sėjimui <input type="checkbox"/> Naudojama 1–2 kartus per metus pavasarį arba ankstyvą rudenį
	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Purena sutankintą dirvožemį <input type="checkbox"/> Pašalina lengvą susivėlimą <input type="checkbox"/> Pagerina oro/vandens srautą <input type="checkbox"/> Naudojama 2–3 kartus per metus pavasarį arba rudenį

2. Pagal poreikį keiskite volą **16/17** (žr. „Techninė priežiūra“).

● Naudojimas

● Gaminio įjungimas/ išjungimas

(C pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš atlikdami nustatymus:

1. Visada išjunkite gaminį.
2. Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
3. Palaukite, kol gaminys visiškai sustos.

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Laikykite rankas ir kojas atokiau nuo volo **16/17** ir išmetimo angos.

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Išjungę: Volas **16/17** toliau sukasi.
- ▶ Nekreipkite ir neneškite gaminio, kai variklis veikia.
- ▶ Nelieskite besisukančio volo **16/17**.

⚠ DĖMESIO! Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Prieš įjungdami: Įsitinkite, kad gaminys neliečia jokių daiktų.

PASTABA

- ▶ Apsauga nuo perkrovos: Perkrovus gaminį variklis išsijungia automatiškai.
 - Paleiskite paleidimo svirtį **2**.
 - Leiskite gaminiui atvėsti maždaug 1 minučių.
 - Įjunkite gaminį.
- ▶ Šiluminis grandinės pertraukiklis: Perkaitus gaminys išsijungia automatiškai.
 - Leiskite gaminiui atvėsti maždaug 60 minučių.
 - Įjunkite gaminį.

Įjungimas

PASTABA

- ▶ Eksploatuojant: Paleidimo svirtį **2** reikia patraukti ir laikyti toje padėtyje.

1. Pastatykite gaminį ant lygios vejos.
2. Prijunkite ilginamąjį laidą prie ilginamojo laido kištukinio lizdo **18**.
3. Suformuokite kilpą iš ilginamojo laido galo. Pritvirtinkite kilpą prie ilginamojo laido įtempimo reljefo **14**.
4. Gaminį prijunkite prie elektros tinklo.
5. Paspauskite ir laikykite nuspaudę įjungimo blokatorių **1**.

- 6. Patraukite paleidimo svirtį [2] link viršutinio skersinio [3].
- 7. Atleiskite įjungimo blokatorių [1].

Išjungimas

- Paleiskite paleidimo svirtį [2].

● Darbo nurodymai

- Rekomenduojame veją aeruoti kas 4–6 savaites.
- Skarifikavimas yra intensyvesnė procedūra nei aeravimas, todėl jį reikėtų atlikti tik kartą per metus. Geriausias laikas yra pavasarį, po pirmojo pjovimo.
- Ant šlaitų visada dirbkite skersai šlaito. Būkite ypač atsargūs važiuodami atbuline eiga ir traukdami gaminį.
- Po darbo ir prieš transportuodami gaminį:
 - Išjunkite gaminį.
 - Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
 - Palaukite, kol volas [16/17] visiškai sustos.
- Kuo trumpiau nupjauta žolė, tuo lengviau dirbti. Tai mažiau apkrauna gaminį ir pailgina volo [16/17] tarnavimo laiką.
- Gaminį galite naudoti su žolės surinktuvu [12] arba be jo:
 - Aeravimui: Naudokite žolės surinktuvą [12].
 - Skarifikavimui: Nenaudokite žolės surinktuvo [12].
- Nupjaukite veją iki norimo pjovimo aukščio.
- Nenaudokite skarifikavimo volo [16] pjudami aukštą žolę. Priešingu atveju žolė apsvynios aplink skarifikavimo volą ir sugadins gaminį.
- Nepakreipkite gaminio. Prieš padėdami gaminį atgal ant žemės, laikykite abi rankas darbinėje padėtyje.

- Pasirinkite tinkamą darbinę padėtį (jei volas [16/17] susidėvėjęs), kad gaminys nebūtų perkrautas.
- Pradėkite dirbti šalia maitinimo lizdo ir judėkite nuo jo toli.
- Visada veskite ilginamąjį laidą už savęs.

Po apsisukimo: Perkelkite ilginamąjį laidą į tą pusę, kurioje jau dirbote.
- Stumkite gaminį ėjimo tempu tiesiu keliu.

Kad aeravimas ar skarifikavimas būtų sklandus: Keliai visada turėtų persidengti keliais centimetrais. Per ilgas buvimas vienoje vietoje, kai gaminys veikia, gali pažeisti veją.
- Venkite ilginamojo laido sukeliamų kliūčių: Visada pasukite gaminį taip, kad ilginamąjį laidą įtempimo reljefas [14] ant viršutinio skersinio [3] visada būtų nukreiptas į apdorojamą pusę.
- Apdorojė labai samanotas vejas: Iš naujo pasėkite. Tada veja greičiau atsigaus.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



- Prieš atlikdami nustatymus:
1. Visada išjunkite gaminį.
 2. Ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
 3. Palaukite, kol gaminys visiškai sustos.

● Valymas

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- ▶ Niekada nepurškite ant gaminio vandens.

⚠ Gaminio pažeidimų rizika!

- ▶ Gaminiai valyti nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ar kitų agresyvių valymo ar dezinfekavimo priemonių, nes jos gali pažeisti paviršius.
- ▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti skysčiui.
- ▶ Po kiekvieno panaudojimo: Išvalykite gaminį.
- ▶ Prieš valymą: Leiskite varikliui visiškai atvėsti.

- Gaminio ventiliacijos angas, variklio korpusą ir rankenas laikykite švarius.
- Ištuštinkite žolės surinktuvą [12] (žr. „Žolės surinktuvo pritvirtinimas/ ištuštinimas“).
- Gaminį valykite drėgnu skudurėliu arba šepetėliu.

● Techninė priežiūra

(D pav.)

PASTABA

- ▶ Remonto ir techninės priežiūros darbus, kurie neaprašyti šioje naudojimo instrukcijoje, paveskite mūsų techninės priežiūros centrui.
- ▶ Naudokite tik originalias atsargines dalis.

- Norėdami išlaikyti simetriją, susidėvėjusius arba pažeistus komponentus keiskite tik komplektais.

Volo keitimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Liesdami volą [16/17], mūvėkite apsaugines pirštines.

1. Apverskite gaminį.
2. Atlaisvinkite sparnuotąjį varžtą [19] į atidarymo padėtį.
3. Pakelkite volą [16/17] kampū.
4. Ištraukite volą [16/17] iš šešiakampio lizdo [20].
5. Įstatykite naują volą [16/17] atvirkštine tvarka.

● Atsarginės dalys/priedai

- Suderinamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisieki su Lidl techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Atsarginės dalys/ priedai	Užsakymo numeris
[4a] Varžtas	99949595201
[4b] Poveržlė	99949595202
[4c] Sparnuotoji veržlė	99949595203
[4d] Sparnuotoji veržlė su varžtu	99949595204
[5] Vidurinis skersinis	99949595205
[7] Apatinis skersinis	99949595206
[12] Žolės surinktuvos	99949595207
[16] Skarifikatoriaus velenas su peiliu	99949595208
[17] Aeravimo volas su spyruokliniais dantimis	99949595209
[19] Sparnuotas varžtas	99949595210
[21] Guolio tvirtinimas	99949595211

● Sandėliavimas

(E pav.)

- Palaukite, kol gaminys visiškai atvės.
- Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šaltčio, gerai vėdinamoje ir be dulkių vietoje.
- Visada laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nevyniokite gaminio į nailoninius maišelius, nes gali kauptis drėgmė.

Gaminio sulankstymas

PASTABA

- ▶ Laikant: Norėdami sutaupyti vietos, nulenkite viršutinį skersinį **3**.

1. Atlaisvinkite sparnuotąsias veržles **4c** ir sparnuotąsias veržles su varžtu **4d**.
2. Nulenkite viršutinį skersinį **3** žemyn. Neprispauskite kabelio **15**.

● Transportavimas

- Norėdami transportuoti gaminį, naudokite transportavimo padėtį (žr. „Darbo padėties nustatymas“):
 - Jei gaminį reikia pakreipti transportuojant
 - Judant per ne žolėtus paviršius
 - Transportuojant gaminį į pjovimo zoną ir iš jos
 Kai gaminys yra transportavimo padėtyje: Dantys sustoja.
- Pakelkite gaminį transportuodami per laiptus ir jautres paviršius (pvz., plyteles). Naudokite nešimo rankeną **8**.

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Nenormalus triukšmas, barškėjimas ar vibracijos	Svetimkūnis vole 16/17	Pašalinkite pašalinį objektą.
	Volas 16/17 yra pažeistas.	Pakeiskite volą 16/17 (žr. „Techninė priežiūra“).
	Volas 16/17 nėra tinkamai sumontuotas.	Pakeiskite volą 16/17 (žr. „Techninė priežiūra“).
	Dantytas diržas slysta.	Pašalinkite visus esamus nešvarumus ir žolės likučius.
Gaminys neveikia.	Gaminys neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Prijunkite gaminį prie maitinimo šaltinio (žr. „Gaminio įjungimas/išjungimas“).
	Paleidimo svirtis 2 yra pažeista.	Susisiekite su techninės priežiūros centru (žr. „Techninė priežiūra“).
	Variklis yra pažeistas.	
Gaminys veikia su pertraukomis.	Laisvas vidinis kontaktas	Susisiekite su techninės priežiūros centru (žr. „Techninė priežiūra“).
	Paleidimo svirtis 2 yra pažeista.	

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Variklis sustoja.	Blokuoja pašalinis objektas	Pašalinkite pašalinį objektą.
	Veja per aukšta.	Nupjaukite veją iš anksto (žr. „Darbo nurodymai“).
	Išmetimo anga užsikimšusi.	Išvalykite išmetimo angą.
	Suveikė apsauga nuo perkrovos.	Leiskite gaminiui atvėsti maždaug 1 minučių.
	Suveikė šiluminis grandinės pertraukiklis.	Leiskite gaminiui atvėsti maždaug 60 minučių.
Darbo rezultatas nepatenkinamas arba variklis veikia netolygiai.	Volas 16/17 yra susidėvėjęs.	Pakeiskite volą 16/17 (žr. „Techninė priežiūra“).
	Dantytasis diržas pažeistas.	Susisiekite su techninės priežiūros centru (žr. „Techninė priežiūra“).
	Pasirinkta neteisinga transportavimo arba darbinė padėtis.	Nustatykite teisingą darbinę padėtį (žr. „Darbo padėties nustatymas“).
	Veja per aukšta.	Nupjaukite veją iš anksto (žr. „Darbo nurodymai“).

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu

su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis

dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 495952_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 495952_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● ES Atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Gaminių identifikacija: "PARKSIDE" Elektrinis aeratorius / vejos skarifikatorius
Modelio numeris: HG13617

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2000/14/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Atitikties vertinimo procedūra / notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas, kur reikia: Annex V, 2000/14/EC
Išmatuotas šio tipo prietaisus reprezentuojančio objekto garso galios lygis: 95.5 dB(A)
Šiam prietaisui garantuotas garso galios lygis: 98 dB(A)


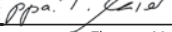
Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	20.08.2025		
Vieta	Data	ppa. Stefan Haensel įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras



LT



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	118
Sissejuhatus	Lehekülg	119
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	119
Tarnekomplekt	Lehekülg	119
Osade nimekiri	Lehekülg	120
Tehnilised andmed	Lehekülg	120
Ohutusjuhised	Lehekülg	121
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	121
Murukobesti ja muruõhutaja hoiatusjuhised	Lehekülg	123
Täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg	125
Jääkohud	Lehekülg	125
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	126
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	126
Juhtelementide kontroll	Lehekülg	126
Varte paigaldamine	Lehekülg	126
Murukoguri paigaldamine/tühjendamine	Lehekülg	127
Töoasendi seadistamine	Lehekülg	127
Rulli valimine	Lehekülg	127
Kasutamine	Lehekülg	128
Toote sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	128
Tööjuhised	Lehekülg	128
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	129
Puhastamine	Lehekülg	129
Hooldus	Lehekülg	130
Varuosad/tarvikud	Lehekülg	130
Hoiustamine	Lehekülg	130
Transport	Lehekülg	131
Veakõrvaldus	Lehekülg	131
Jäätmekäitlus	Lehekülg	132
Garantii	Lehekülg	132
Garantii käsitlemine	Lehekülg	133
Teenindus	Lehekülg	133
ELi Vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	134

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	Lugege kasutusjuhendit.		Ärge kasutage toodet vihmases või niiskes keskkonnas.
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma võib tõsisemaid vigastusi (nt elektrilöögioht)		Kandke silma- ja kuulmekaitset!
			Kandke kaitsekindaid!
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusohu)		Enne seadistuste tegemist: 1. Lülitage toode alati välja. 2. Eemaldage toitepistik pistikupesast. 3. Laske tootel täielikult seiskuda.
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseohu)		Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Tõmmake pistik pistikupesast enne hooldustööde tegemist või kui toitekaabel on kahjustatud.		Sisselülitamine (vt „Toote sisse-/väljalülitamine“)
	Ettevaatust – eemalepaiskuvatest osadest tingitud vigastusohu!		Väljalülitamine (vt „Toote sisse-/väljalülitamine“)
	Hoidke ümbritsevad inimesed tootest eemal.		Garanteeritud helivõimsuse tase L_{WA} , dB.
	Hoiatus – elektrilöögi oht!	n₀	Tühikäigu pöörlemissagedus
	Hoiatus – terav lõikeseade! Hoidke käed ja jalad rullist $\boxed{16}$ / $\boxed{17}$ ja väljutusavast eemal.	min⁻¹	Pöördeid minutis
			Ettevaatust – lõikeseadme järeljooks
	Alumise varraste $\boxed{7}$ asend		Hoidke toitejuhet piidest eemal.

	Alumise varraste <input type="checkbox"/> kõrguse reguleerimine	<input checked="" type="checkbox"/> Ohutusjuhised <input type="checkbox"/> Tegevusjuhised
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.	

ELEKTRILINE VERTIKUTEERIJAJA/MURUÕHUTAJA

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See on toode ette nähtud üksnes järgmiste kasutusviiside jaoks:
 - Muruõhutajana rohuliblede vahele kogunenud kihi (koosneb lehtedest, samblast või umbrohost) eemaldamiseks ning lehtede ja taimejääkide kogumiseks.
 - Murukobestina murukamara töötlemiseks ning murupindade taastamiseks.
- Toodet peavad kasutama täiskasvanud. Ärge kunagi lubage toodet kasutada inimestel, kes pole käesoleva kasutusjuhendiga tutvunud, ega lastel. Kohapeal kehtivad eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Ärge kasutage toodet vihmases või niiskes keskkonnas.

- Mis tahes muul moel kasutamine, mis pole käesolevas kasutusjuhendis selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada tõsist ohtu kasutajale ja põhjustada toote kahjustusi.
- Toote kasutaja vastutab teiste inimestega või nende varaga juhtuvate õnnetuste ja kahjude eest.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks meistrimeeste valdkonnas. Toode pole ette nähtud pidevaks kasutamiseks. Ärilise kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad otstarbevastasest kasutamisest või kasutamisel tehtud vigadest.

● Tarnekomplekt

HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetallidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!
- 1 Elektriline vertikuteerija/muruõhutaja
 - 1 Nugadega kobestusrull (eelpaigaldatud)
 - 1 Vedrupiidega õhutusrull
 - 1 Ülemine varras
 - 1 Alumine varras
 - 2 Kesklatt
 - 1 Murukoguja hoovastik
 - 1 Pikendusjuhtme tõmbetõkis
 - 2 Kaablihoidik

- 4 Liblikmutrid
- 2 Liblikmutrid kruviga
- 4 Kruvi
- 6 Alusseibi
- 2 Ühenduskorgid
- 1 Kasutusjuhend

● Osade nimekiri

Joon. A

- 1 Sisselülitustõkesti
- 2 Käivitushoob
- 3 Ülemine varras
- 4a Kruvi
- 4b Alusseib
- 4c Liblikmutter
- 4d Liblikmutter kruviga
- 5 Kesklatt
- 6 Ühenduskorgid
- 7 Alumine varras
- 8 Käepide
- 9 Korpus
- 10 Hoob (Sügavuse reguleerimine)
- 11 Kaablihoodik
- 12 Murukogur
- 12a Murukoguri hoovastik
- 13 Põrkekaitse
- 14 Pikendusjuhtme tõmbetõkis
- 15 Kaabel
- 16 Nugadega kobestusrull
- 17 Vedrupiidega õhutusrull
- 18 Pikendusjuhtme või pistiku pistikupesa

Joon. D

- 19 Tiibkruvi
- 20 Kuuskantpesa
- 21 Laagritugi

● Tehnilised andmed

Elektriline vertikuteerija/muruõhutaja	PELV 1800 C3
Nimipinge:	230 V~, 50 Hz
Nimivõimsus:	1800 W

Mass (lisatarvikutega):	u 11 kg
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	3600 min ⁻¹
Kaitseklass:	II / □ (topeltisolatsioon)
Kaitseaste:	IPX4
Sügavuse reguleerimine:	5-astmeline (-3/-6/-9/-12 mm + transpordiasend +10 mm)
Töölaius:	37 cm

Müraemissioonide väärtused

Müra mõõteväärtus on tehtud kindlaks vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase kasutaja asukohas on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA} :	84,6 dB
Määramatus K:	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	
– Mõõdetud:	95,5 dB
– Garanteeritud:	98 dB
Määramatus K:	2,22 dB

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Vibratsioon a_h :	
– Vasakul:	1,611 m/s ²
– Paremal:	1,497 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Püüdke hoida koormust võimalikult väiksena. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!



Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriist ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete

väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriista või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.

- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liukuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

- 6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Murukobesti ja muruõhutaja hoiatusjuhised

- 1) **Ärge kasutage masinat halva ilmaga, eelkõige välgulöögi ohu ajal.** See vähendab välgutabamuse ohtu.
- 2) **Kontrollige masina tööpiirkonda hoolikalt eluslooduse suhtes.** Loomad võivad töötava masina tõttu viga saada.
- 3) **Kontrollige masina tööpiirkonda hoolikalt ja eemaldage kõik kivid, oksad, traadid, luud ja muud võõresemed.** Eemalepaiskuvad osad võivad põhjustada vigastusi.

- 4) **Enne masina kasutamist kontrollige alati, kas piid või piikoost pole kulunud või kahjustatud.** Kulunud või kahjustatud osad tekitavad vigastusohtu.
- 5) **Enne kasutamist kontrollige alati toitejuhet ja võimalikku pikendusjuhet kahjustuste või vananemise märkide suhtes. Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud. Kui toitejuhtme kahjustus või kulumine ilmneb töötamise ajal, lülitage masin välja ja ärge puudutage toitejuhet, enne kui olete selle pistikupseast välja tõmmanud.** Kahjustatud toite- või pikendusjuhe võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.
- 6) **Kontrollige kogumismahutit regulaarselt kulumise või kahjustuste suhtes.** Kulunud või kahjustatud kogumismahuti võib suurendada vigastuste ohtu.
- 7) **Hoidke kaitsekatted oma kohal. Kaitsekatted peavad olema töökorras ja nõuetekohaselt kinnitatud.** Lahtitulnud, kahjustatud või mittetoimiv kaitsekate võib põhjustada vigastusi.
- 8) **Hoidke õhu sisselaskeavad kogunenud materjalist vabad.** Blokeeritud õhu sisselaskeavad ja kogunenud materjal võib põhjustada ülekuumenemist või tulekahju.
- 9) **Kandke masinaga töötamise ajal alati libisemiskindlaid, kaitsvaid jalatseid. Ärge töötage masinaga paljajalu või lahtiste sandaalidega.** Nii väldite jalavigastuste ohtu pöörlevate piidega kokkupuutumise korral.
- 10) **Kandke masinaga töötamise ajal alati pikki pükse.** Katmata nahk suurendab eemalepaiskuvatest esemetest tingitud ohu tõenäosust.
- 11) **Ärge töötage masinaga märjal murul. Masinaga töötamisel kõndige, ärge jookske.** See vähendab libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada vigastusi.
- 12) **Ärge kasutage masinat liiga järskudel kallakutel.** See vähendab masina üle kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada vigastusi.
- 13) **Kallakutel töötades jälgige stabiilset seisuasendit, töötage alati kallakuga ristisuunas, mitte kunagi üles- ega allasuunas, ja olge töösuuna muutmisel äärmiselt ettevaatlik.** See vähendab masina üle kontrolli kaotamise, libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada vigastusi.
- 14) **Olge eriti ettevaatlik tagurpidi liikumise või masina enda poole tõmbamise korral.** Jälgige pidevalt ümbrust. See vähendab komistusohtu töö käigus.
- 15) **Hoidke toitejuhet piidest eemal.** Kahjustatud toitejuhe võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.
- 16) **Lülitage masin välja ja tõmmake pistik seinast välja, kui toitejuhe on kinni jäänud või kahjustatud.** Kinnijäänud või kahjustatud juhtmed võivad suurendada elektrilöögi ohtu.
- 17) **Hoidke masinat üksnes isoleeritud käepidemetest, kuna piid võivad puutuda maapinnas olevate elektrijuhtmete või toitejuhtmete vastu.** Kui piid puutuvad kokku pingestatud juhtmetega, võivad ka seadme metallist osad sattuda pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.

- 18) **Ärge puudutage piisid ega muid ohtlikke osi, mis veel liiguvad.** Nii vähendate liikuvatest osadest tingitud vigastusohu.
- 19) **Kinnijäänud lõigatud materjali eemaldamisel või masina hooldamisel veenduge, et kõik lülitid oleksid välja lülitatud ja pistik pistikupesast välja tõmmatud.** Masina ootamatu käivitumine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

● Täiendavad ohutusjuhised

- Peatage piid:
 - Kui toodet tuleb transportimiseks kallutada
 - Muude pinnakatete ületamisel peale muru
 - Tootte transportimisel murupinnale ja sellest eemale
- Ärge kallutage toodet, kui mootor on sisse lülitatud, välja arvatud juhul, kui toodet tuleb käivitamiseks kallutada. Sellisel juhul ärge kallutage toodet rohkem kui tingimata tarvis ja tõstke üles ainult kasutaja poolset osa.
- Seisake toode, tõmmake pistik välja ja oodake, kuni liikuvad osad on täielikult seisma jäänud:
 - Kui toode on pörkunud võõreseme vastu. Enne uuesti käivitamist ja toote kasutamist kontrollige toodet kahjustuste suhtes ja remontige vastavalt vajadusele.
 - Kui toode hakkab ebatavaliselt vibreerima. Kontrollige toodet kohe kahjustuste suhtes. Asendage või parandage kahjustatud osad. Kontrollige toodet lahtiste osade suhtes ja vajadusel kinnitage need.
- Olge toote seadistustööde tegemisel ettevaatlik, vältimaks sõrmede kinnijäämist liikuvate piide ja toote fikseeritud osade vahele.

- Ühendage toode ainult rikkevoolu-kaitseseadisega pistikupesast (RCD-lüliti), mille nominaalrikkevool ei ole suurem kui 30 mA.
- Kasutage üksnes tarvikuid, mida **PARKSIDE** on soovitanud.
- Kasutage ainult lubatud pikendusjuhtmeid, tüüp H07RN-F, mis ei ole pikem kui 75 m ja mis sobib kasutamiseks väljas. Pikendusjuhtme ristlõige peab olema vähemalt 2,5 mm². Enne kasutamist kerige kaabel trumliil täielikult maha. Kontrollige, kas pikendusjuhe on terve.
- Veenduge, et võrgupinge ja võrgusagedus ühtiks tüübisildi andmetega.
- Kui toote toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see asendada spetsiaalselt valmistatud toitejuhtmega, mis on võimalik saada tootjalt või tootja klienditeenindusest.
- Ärge ühendage kahjustatud toitejuhet vooluvõrku. Ärge puudutage kahjustatud toitejuhet, enne kui see on voolutoitest lahutatud. Kahjustatud toitejuhtme puhul on oht puudutada pinget all olevaid osi.
- Ärge kasutage toitejuhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast või toote voolutoite lahutamiseks.
- Kaitske toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge puudutage liikuvaid ohtlikke osi, enne kui toode on pistikupesast lahutatud ja toode on täielikult seiskunud.

● Jääkohud

Isegi kui kasutate toodet õigesti, siis esinevad alati jääkohud. Selle toote konstruktsioonist ja teostusest lähtuvalt võivad ohud olla järgmised:

- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmekaitset.

- Käe rappumisest tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Lõikevigastused.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Tootte töötamise ajal tekkivast elektromagnetväljast tingitud oht. Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada.

● Enne esmakordset kasutamist

● Tootte lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ja eemaldage kõik pakendusmaterjalid.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Juhtelementide kontroll

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Enne seadistuste tegemist:

1. Lülitage toode alati välja.
2. Eemaldage toitepistik pistikupesast.
3. Laske tootel täielikult seiskuda.

- Enne toote esmakordset kasutamist: Tutvuge juhtelementidega.

Juhtelement	Üksikasjad
1 Sisselülituslukk	□ Lukustab toote elektriliselt soovimatu sisselülitamise eest
2 Käivitushoob	□ Sisse-/väljalülitamine (vt „Toote sisse-/väljalülitamine“)
10 Hoob	□ Toodet saab seada 5 tööasendisse (sh transpordiasend)

● Varte paigaldamine

(Joon. A)

MÄRKUS

- ▶ Paigaldamise ajal:
 - Ärge kiiluge kaablit 15 kinni.
 - Veenduge, et kaablil 15 oleks piisav lõtk.
- ▶ Paigaldamiseks on tarvis järgmiste tarvikuid:
 - 4a Kruvi (4x)
 - 4b Alusseib (6x)
 - 4c Liblikmutter (4x)
 - 4d Liblikmutter kruviga (2x)
 - 6 Ühenduskork (2x)

1. Tõmmake ühenduskorgid 6 alumise varraste 7 toruotste peale.
2. Painutage veidi alumist varrast 7.
3. Pistke alumine varras 7 koos ühenduskorkidega 6 paremal ja vasakul korpuse 9 sisse. Valida saab 2 erineva kõrguse vahel.
4. Kinnitage ühenduskorgid 6 kruviga liblikmutrite 4d ja alusseibide 4b abil.
5. Kinnitage kesklatid 5 liblikmutrite 4c, kruvide 4a ja alusseibide 4b abil alumise varraste 7 külge.

- Kinnitage pikendusjuhtme tõmbetõkis **14** ülemise varraste **3** külge pikendusjuhtme pistikupesaga **18** all.
- Paigaldage ülemine varras **3** liblikmutrite **4c**, kruvide **4a** ja alusseibide **4b** abil mõlema kesklati **5** külge.
- Kinnitage kaabel **15** mõlema kaablihoidikuga **11** kesklati **5** külge.

● Murukoguri paigaldamine/ tühjendamine

(Joon. B)

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Ärge kunagi käitage toodet sisse ilma pörkekaitseta **13**.

MÄRKUS

- ▶ Kasutage murukogurit **12** ohutusrulliga **17** töötamiseks.
- ▶ Kontrollige murukoguri **12** täitetaset murukoguri võrgu kaudu.

Enne esmakordset kasutuselevõtmist

- Tõmmake murukoguri **12** murukoguri hoovastiku **12a** peale.
- Pange murukoguri **12** plastikaasad murukoguri hoovastiku **12a** peale.
- Klõpsake plastikaasad kinni.

Murukoguri paigaldamine

- Tõstke pörkekaitse **13** üles.
- Kinnitage tihtvid murukoguri hoovastikul **12a** korpuse **9** avadesse.
- Laske pörkekaitse **13** lahti. Murukogurit **12** hoitakse õiges asendis.

Murukoguri tühjendamine

- Tõstke pörkekaitse **13** üles.
- Eemaldage murukoguri **12**.
- Tühjendage murukoguri **12**.

● Tööasendi seadistamine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!


- ▶ Järeleasendusasendi valimine ilma vastava kulumiseta võib põhjustada mootori ülekoormust ja rulli **16/17** kahjustamist.

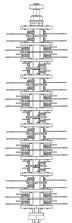
- Tõmmake pikendusjuhtme pistik pistikupesast välja.
- Seadke hoob **10** soovitud asendisse. Hoob fikseerub.


mm	Asend
+10	<input type="checkbox"/> Transpordiasend <input type="checkbox"/> Rulli 16/17 maksimaalne ohutuskaugus maapinnast
-3 *	<input type="checkbox"/> Tööasendid
-6	<input type="checkbox"/> Langetage tööasendit, kui kulumine suureneb.
-9	<input type="checkbox"/> Üha halvenev töötulemus on märk kulumisest.
-12	
* Tööasend uue rulli puhul	

● Rulli valimine

- Valige vastavalt kasutusotstarbele sobiv rull **16/17**:

Rull	Kasutamine
16 	<input type="checkbox"/> Eemaldab paksu kogunenud kihi ja sambla <input type="checkbox"/> Valmistab muru ette järelkõlvamiseks <input type="checkbox"/> Kasutatakse 1 kuni 2 korda aastas kevadel või varasügisel

Rull	Kasutamine
	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Kobestab tihendatud pinnast <input type="checkbox"/> Eemaldab õhukese kogunenud kihi <input type="checkbox"/> Parandab õhu-ja veevoolu <input type="checkbox"/> Kasutatakse 2 kuni 3 korda aastas kevadel või sügisel

2. Vahetage rull  vajadusel välja (vt „Hooldus“).

● Kasutamine

● Toote sisse-/väljalülitamine

(Joon. C)

HOIATUS! Vigastuste oht!




Enne seadistuste tegemist:



1. Lülitage toode alati välja.
2. Eemaldage toitepistik pistikupesast.
3. Laske tootel täielikult seiskuda.

HOIATUS! Vigastuste oht!



Hoidke käed ja jalad rullist  ja väljutusavast eemal.


HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Pärast väljalülitamist: Rull  pöörleb edasi.
- ▶ Ärge kallutage ega kandke toodet mootori töötamise ajal.
- ▶ Ärge puudutage pöörlevat rulli .

TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!


- ▶ Enne sisselülitamist: Jälgige, et toode ei puudutaks ühtki eset.







MÄRKUS

- ▶ Ülekoormuskaitse: Toote ülekoormuse korral lülitub mootor automaatselt välja.
 - Laske käivitushoob  lahti.
 - Laske tootel u 1 minutit jahtuda.
 - Lülitage seade sisse.
- ▶ Termokaitselülit: Ülekuumenemise korral lülitub toode automaatselt välja.
 - Laske tootel ca 60 minuti jooksul jahtuda.
 - Lülitage seade sisse.


Sisselülitamine

MÄRKUS

- ▶ Töö ajal: Käivitushooba  tuleb tõmmata ja asendis hoida.

1. Asetage toode tasasele murupinnale.
2. Pistke pikendusjuhe pikendusjuhtme pistikupesassa .
3. Vormige pikendusjuhtme ühest otsast aas. Kinnitage aas pikendusjuhtme tõmbetõkise  külge.
4. Ühendage toode vooluvõrku.
5. Vajutage ja hoidke all sisselülitustõkestit .
6. Tõmmake käivitushooba  ülemise varraste  suunas.
7. Laske sisselülituslukk  lahti.

Väljalülitamine

- Laske käivitushoob  lahti.

● Tööjuhised

- Soovitame muru õhutada iga 4 kuni 6 nädala järel.

- Kobestamine on intensiivsem sekkumine kui õhutamine ja seda tuleks teha vaid kord aastas. Parim aeg on kevadel pärast esimest niitmist.
- Töötage kallakutel alati kallaku suunaga risti. Olge eriti ettevaatlik selg ees töötamise ja toote tõmbamise korral.
- Pärast töötamist ja enne toote transportimist:
 - Lülitage toode välja.
 - Eemaldage toitepistik pistikupesast.
 - Oodake, kuni rull **16/17** on täielikult seiskunud.
- Mida lühemaks on muru niidetud, seda parem on seda töödelda. Nii koormate toodet vähem ja rulli **16/17** tööiga pikeneb.
- Toodet saab kasutada koos murukoguriga **12** või ilma selleta:
 - Õhutamiseks: Kasutage murukogurit **12**.
 - Kobestamiseks: Ärge kasutage murukogurit **12**.
- Niitke muru soovitud kõrgusele.
- Ärge kasutage kobesturulli **16** pika muru korral. Vastasel juhul keerdub muru kobesturulli ümber ja põhjustab toote kahjustamist.
- Ärge kallutage toodet. Hoidke mõlemad käed tööasendis, kuni toote taas maapinnale asetate.
- Valige sobiv tööasend (rulli **16/17** kulumismärkide korral), et toodet mitte üle koormata.
- Alustage töötamist pistikupesast lähedal ja liikuge sellest eemale.
- Hoidke pikendusjuhet alati enda taga. Pärast keeramist: Asetage pikendusjuhe juba töödeldud pinnale.
- Juhtige toodet kõndimiskiirusel sirgel rajal.

Laitmatuks õhutamiseks või kobestamiseks: Rajad peaksid alati mõne sentimeetri ulatuses kattuma. Töötava seadme liiga pikk viibimine ühe koha peal võib murukamarat kahjustada.

- Vältige komistamist pikendusjuhtme otsa: Keerake toode alati nii, et pikendusjuhtme tõmbetõkis **14** ülemisel varraste **3** oleks alati suunatud töödeldud külje poole.
- Pärast tugevalt sammaldunud muru töötlemist: Järelekuivake. Murupind taastub siis kiiremini.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



- Enne seadistuste tegemist:
1. Lülitage toode alati välja.
 2. Eemaldage toitepistik pistikupesast.
 3. Laske tootel täielikult seiskuda.

● Puhastamine

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Ärge kunagi pritsige tootele vett.

⚠ Tootet kahjustamise oht!

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, aluselisi, abrasiivseid või tugevatoimelisi puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pealispinda kahjustada.
- ▶ Jälgige, et ükski vedelik ei tungiks tootesse.
- ▶ Pärast iga kasutuskorda: Puhastage toode.
- ▶ Enne puhastamist: Laske mootoril täielikult jahtuda.

- Hoidke õhutuspidud, mootori korpus ja toote käepide puhtad.
- Tühjendage murukogur [12] (vt „Murukoguri paigaldamine/tühjendamine“).
- Kasutage toote puhastamiseks niisket lappi või harja.

● Hooldus

(Joon. D)

MÄRKUS

- ▶ Käesolevas hooldusjuhendis mittekirjeldatud remondi- ja hooldustööd laske teha meie hoolduskeskuses.
- ▶ Kasutage ainult originaalvaruosi.

- Vahetage kulunud või kahjustatud komponente alati paarikaupa, et säilitada sümmeetria.

Rulli vahetamine/asendamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Kandke rulli [16]/[17] käsitsemisel kaitsekindaid.

1. Keerake toode ümber.
2. Keerake tiibkruvi [19] avatud asendisse.
3. Tõstke rull [16]/[17] diagonaalselt üles.
4. Tõmmake rull [16]/[17] kuuskantpesast [20] välja.
5. Paigaldage uus rull [16]/[17] vastupidises järjekorras.

● Varuosad/tarvikud

- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-klienditelefoni (vt „Teenindus“).

Varuosad/tarvikud	Tellimisnumber
[4c] Kruvi	99949595201
[4b] Alusseib	99949595202
[4c] Liblikmutter	99949595203
[4d] Liblikmutter kruviga	99949595204
[5] Kesklatt	99949595205
[7] Alumine varras	99949595206
[12] Murukogur	99949595207
[16] Nugadega kobestusrull	99949595208
[17] Vedrupidega õhutusrull	99949595209
[19] Tiibkruvi	99949595210
[21] Laagritugi	99949595211

● Hoiustamine

(Joon. E)

- Laske tootel täielikult ära jahtuda.
- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Hoiustage toode ja selle lisatarvikud pimedas, kuivas, külmumiskindlas, hästi ventileeritud ja tolmu eest kaitstud kohas.
- Hoidke toode alati eemal laste käeulatuselt.
- Ärge katke toodet nailonkotiga, kuna nii võib tekkida niiskust.

Toote kokkuklappimine

MÄRKUS

- ▶ Hoiustamise ajal: Klappige ülemine varras [3] kokku, et see ruumisäästlikult hoiule panna.

1. Keerake lahti liblikmutrid [4c] ja kruviga liblikmutrid [4d].
2. Pöörake ülemine varras [3] alla. Ärge kiiluge kaablit [15] kinni.

● Transport

- Kasutage toote transportimiseks transpordiasendit (vt „Töösendi seadistamine“):
 - Kui toodet tuleb transportimiseks kallutada
 - Muude pinnakatete ületamisel peale muru

- Toote transportimisel murupinnale ja sellest eemale

Kui toode on transpordiasendis: Piid on fikseeritud.

- Tõstke toode üles treppidel ja õrnadel pindadel (nt põrandaplaadid) transportimisel. Kasutage käepidet [8].

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Ebatavaline müra, klõbin või vibratsioonid	Võõrkehad rullis [16/17]	Eemaldage võõrkehad.
	Rull [16/17] on kahjustatud.	Vahetage rull [16/17] välja (vt „Hooldus“).
	Rull [16/17] on valesti paigaldatud.	Asendage rull [16/17] (vt „Hooldus“).
	Hammasrihm libiseb.	Eemaldage mulla ja muru jäägid.
Toode ei tööta.	Toode pole vooluvõrku ühendatud.	Ühendage toode vooluvõrku (vt „Toote sisse-/väljalülitamine“).
	Käivitushoob [2] on kahjustatud.	Võtke ühendust hoolduskeskusega (vt „Teenindus“).
Toode töötab katkestustega.	Mootor on kahjustatud.	
	Sisemine lõtv ühendus	Käivitushoob [2] on kahjustatud.
Mootor sureb välja.	Võõrkehadega blokeeritud	Eemaldage võõrkehad.
	Muru on liiga pikk.	Niitke eelnevalt muru (vt „Tööjuhised“).
	Väljutusava on blokeeritud.	Puhastage väljutusava.
	Ülekoormuse kaitse on rakendunud.	Laske tootel u 1 minutit jahtuda.
	Termokaitaselüliti on rakendunud.	Laske tootel ca 60 minuti jooksul jahtuda.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Töötulemus on kehv või mootor töötab ebahütlaselt.	Rull 16/17 on kulunud.	Vahetage rull 16/17 välja (vt „Hooldus“).
	Hammasrihm on defektne.	Võtke ühendust hoolduskeskusega (vt „Teenindus“).
	Valitud on transpordiasend või vale tööasend.	Seadistage õige tööasend (vt „Tööasendi seadistamine“).
	Muru on liiga pikk.	Niitke eelnevalt muru (vt „Tööjuhised“).

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on

teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 495952_2504).

Tootenumbri leiате tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehel parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 495952_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontakti vorm parkside-diy.com

IAN 495952_2504

ELi Vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Tootekood: "PARKSIDE" Elektriline vertikuteerija/muruõhutaja
Mudeli number: HG13617

Elkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2000/14/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Vastavushindamise menetlus / vajaduse korral asjaga tegelenud teavitatud asutuse nimi ja aadress: Annex V, 2000/14/EC

Seda tüüpi esindava seadme mõõdetud helivõimsuse tase: 95.5 dB(A)

Selle seadme garanteeritud helivõimsuse tase: 98 dB(A)

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge


Neckarsulm

Koht

20.08.2025

Kuupäev


ppa. Stefan Haensel
Volitatud allkirjutanu


ppa. Dr. Thorsten Maier
Volitatud allkirjutanu









EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 136
Ievads	Lpp. 137
Paredzētais lietojums	Lpp. 137
Piegādes komplekts	Lpp. 137
Detāļu saraksts	Lpp. 138
Tehniskie dati	Lpp. 138
Drošības norādījumi	Lpp. 139
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 139
Drošības norādījumi zāliena vertikulatoriem un zāliena aeratoriem	Lpp. 142
Papildu drošības norādījumi	Lpp. 143
Citi riski	Lpp. 144
Pirms pirmās izmantošanas	Lpp. 144
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 144
Vadības elementu pārbaude	Lpp. 144
Stieņu montāža	Lpp. 145
Zāles savākšanas ierīces uzstādīšana/iztukšošana	Lpp. 145
Darba pozīcijas iestatīšana	Lpp. 146
Veltna izvēle	Lpp. 146
Lietošana	Lpp. 146
Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 146
Darba instrukcijas	Lpp. 147
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 148
Tīrīšana	Lpp. 148
Apkope	Lpp. 148
Rezerves daļas/piederumi	Lpp. 149
Glabāšana	Lpp. 149
Transportēšana	Lpp. 149
Kļūdu novēršana	Lpp. 150
Utilizācija	Lpp. 151
Garantija	Lpp. 151
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 151
Serviss	Lpp. 152
ES Atbilstības deklarācija	Lpp. 153

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Nelietojiet izstrādājumu lietū vai mitrā vidē.
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)		Lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus!
			Valkājiet aizsargcimdus!
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)		Pirms iestatījumu veikšanas: 1. Vienmēr izslēdziet izstrādājumu. 2. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. 3. Ļaujiet izstrādājumam pilnībā apstāties.
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)		II aizsardzības klase (dubultā izolācija)
	Izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, pirms veicat apkopi vai ja pieslēguma vads ir bojāts.		Izslēgšana (skatiet “Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana”)
	Uzmanību – traumu gūšanas risks, ko rada aizmestas daļas!		Izslēgšana (skatiet “Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana”)
	Neļaujiet apkārt esošajiem cilvēkiem tuvoties izstrādājumam.		Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA} (dB).
	Brīdinājums – strāvas trieciena risks!	n₀	Tukšgaitas ātrums
	Brīdinājums – asa griešanas ierīce! Nenovietojiet rokas un kājas uz veltna 16/17 un izmešanas atveres.	min⁻¹	Apgriezieni minūtē
			Uzmanību – griešanas ierīces inerces darbība

	Apakšējā stieņa pozīcija 		Turiet pieslēguma vadu atstatu no zariem.
	Apakšējā stieņa augstuma regulēšana 	 	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.		

AR ELEKTRĪBU DARBINĀMS SKARIFIKATORS/ZĀLIENA AERATORS

● **levads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

- Šis izstrādājums ir paredzēts tikai šādam lietojumam:
 - Kā zāliena aerators, lai izķemmētu filcu (kas sastāv no lapām, sūnām vai nezālēm) starp zāles stiebriem un savāktu lapas un augu atliekas.
 - Kā vertikutors zāliena apstrādei un zāliena un zāles platību atjaunošanai.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai pieaugušajiem. Neļaujiet izmantot šo izstrādājumu cilvēkiem, kuri nav iepazinusi ar šo lietošanas instrukciju, vai bērniem. Vietējie noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.

- Nelietojiet izstrādājumu lietū vai mitrā vidē.
- Jebkāda cita lietošana, kas nav skaidri atļauta šajā lietošanas instrukcijā, var radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam un izraisīt izstrādājuma bojājumus.
- Izstrādājuma operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai citu personu vai viņu īpašuma bojājumiem.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai mājsaimniecības ietvaros. Izstrādājums nav paredzēts ilgstošai komerciālai lietošanai. Komerciālas lietošanas gadījumā garantija zaudē spēku.
- Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies neparedzētas lietošanas vai nepareizas darbības rezultātā.

● **Piegādes komplekts**

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Ar elektrību darbināms skarifikators/
zāliena aerators
- 1 Vertikutācijas veltnis ar nažiem
(iepriekš samontēts)
- 1 Ventilācijas veltnis ar atsperes
zobiem
- 1 Augšējais stienis
- 1 Apakšējais stienis
- 2 Vidējais kāts
- 1 Zāles savākšanas ierīces sviras
- 1 Pagarinājuma vada atslogošanas
ierīce
- 2 Kabeļa turētājs
- 4 Spārnuzgriežņi
- 2 Spārnuzgriežņi ar skrūvēm
- 4 Skrūves
- 6 Paplāksnes
- 2 Savienojuma uzgaļi
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu saraksts


A att.

- 1 Ieslēgšanās bloķētājs
- 2 Ieslēgšanas svira
- 3 Augšējais stienis
- 4a Skrūve
- 4b Paplāksne
- 4c Spārnuzgrieznis
- 4d Spārnuzgrieznis ar skrūvi
- 5 Vidējais kāts
- 6 Savienojuma uzgaļi
- 7 Apakšējais stienis
- 8 Pārnēsāšanas rokturis
- 9 Korpusa
- 10 Svira (dziļuma regulēšana)
- 11 Kabeļa turētājs
- 12 Zāles savākšanas ierīce
- 12a Zāles savākšanas ierīces sviras
- 13 Aizsargs pret atsitenu
- 14 Pagarinājuma vada atslogošanas
ierīce
- 15 Kabelis
- 16 Vertikutācijas veltnis ar nažiem
- 17 Ventilācijas veltnis ar atsperes
zobiem
- 18 Pagarinājuma vada vai
kontaktdakšas kontaktlīdzda

D att.

- 19 Spārnu skrūve
- 20 Sešstūra stiprinājums
- 21 Gultņa stiprinājums

● Tehniskie dati

Ar elektrību darbināms skarifikators/ zāliena aerators	PELV 1800 C3
Nominālais spriegums:	230 V~, 50 Hz
Nominālā jauda:	1800 W
Svars (ar papildu aprīkojumu):	apm. 11 kg
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0 :	3600 min ⁻¹
Aizsardzības klase:	II /  (dubultā izolācija)
Aizsardzības veids:	IPX4
Dziļuma regulēšana:	5 daļīga (-3/-6/-9/-12 mm + transportēšanas stāvoklis +10 mm)
Darba platums:	37 cm

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītā trokšņa vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis kāds parasti ir lietotāja darba vietā:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	84,6 dB
Neņoteiktība K:	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	
- Mērīts:	95,5 dB
- Garantēts:	98 dB
Neņoteiktība K:	2,22 dB

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Vibrācija a_h :	
– Pa kreisi:	1,611 m/s^2
– Pa labi:	1,497 m/s^2
Nenoteiktība K:	1,5 m/s^2

NORĀDE

- ▶ Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Centieties, lai slodze būtu pēc iespējas mazāka. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).



Drošības norādījumi

- **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS!



Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā. Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.

- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktlīdzas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairoties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenī ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentu no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir**

piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām. Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairoties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumentus ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas

elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu,**

izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai nav izlasījusi šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, ievietošanas instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- **Drošības norādījumi zāliena vertikulatoriem un zāliena aeratoriem**
 - 1) **Nelietojiet iekārtu sliktos laika apstākļos, jo īpaši, negaisa laikā.** Tādējādi tiek samazināts zibens spēriena risks.
 - 2) **Rūpīgi pārbaudiet iekārtas darba zonu, vai tajā nav savvaļas dzīvnieku.** Ieslēgta iekārta var ievainot dzīvniekus.
 - 3) **Rūpīgi pārbaudiet iekārtas darba zonu un noņemiet visus akmeņus, zarus, vadus, kaulus un citus svešķermeņus.** Izmestas daļas var izraisīt traumas.
 - 4) **Pirms iekārtas lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai zari vai zaru konstrukcija nav nolietota vai bojāta.** Nolietotas vai bojātas detaļas palielina traumu risku.
 - 5) **Pirms lietošanas pārbaudiet tīkla vadu un jebkādas pagarinātājus, vai uz tiem nav bojājumu vai nolietojuma pazīmes. Nelietojiet iekārtu, ja vads ir bojāts vai nolietots. Ja tīkla vads tiek bojāts vai nolietots ekspluatācijas laikā, izslēdziet iekārtu un nepieskarieties vadam, pirms neesat izvilcis tīkla vadu.** Bojāts tīkla vai pagarinājuma vads var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.
 - 6) **Regulāri pārbaudiet savākšanas tvertni, vai tā nav nolietota vai nodilusi.** Nolietota vai bojāta savākšanas tvertne var palielināt traumu gūšanas risku.
- 7) **Atstājiet aizsargvāciņus savā vietā. Aizsargvāciņiem jābūt lietošanai piemērotiem un pareizi pietiprinātiem.** Atvērti, bojāti vai nepareizas darbības aizsargvāciņi var radīt traumas.
- 8) **Nodrošiniet, lai gaisa ieplūdes atverē nebūtu nogulsnes.** Bloķētas gaisa ieplūdes atveres un nogulsnes var izraisīt pārkaršanu vai ugunsgrēku.
- 9) **Darba laikā vienmēr valkājiet neslidošus, aizsargājošus apavus. Nelietojiet iekārtu basām kājām vai atvērtās sandalēs.** Tādējādi samazinās kāju traumu risks saskaroties ar rotējošajiem zariem.
- 10) **Darba laikā vienmēr valkājiet garas bikses.** Kaila āda palielina iespēju gūt traumas, ko rada izsviestas daļas.
- 11) **Nelietojiet iekārtu slapjā zālē. Ejjiet, nekad neskrieniet.** Tādējādi samazinās slīdēšanas un krišanas risks, kas var izraisīt traumas.
- 12) **Nelietojiet iekārtu pārāk stāvās nogāzēs.** Tādējādi tiek samazināts risks zaudēt kontroli, paslīdēt un nokrist, kas var izraisīt traumas.
- 13) **Strādājot nogāzēs, nodrošiniet stabilu stāvēšanu; vienmēr strādājiet perpendikulāri nogāzei, nekad uz augšu vai uz leju, un esiet īpaši uzmanīgi, mainot darba virzienu.** Tādējādi tiek samazināts risks zaudēt kontroli, paslīdēt un nokrist, kas var izraisīt traumas.
- 14) **Esiet īpaši uzmanīgi, strādājot atpakaļgaitā vai velkot iekārtu uz sevi.** Vienmēr pievērsiet uzmanību apkārtni sev apkārt. Tas samazina pakļupšanas risku darba laikā.
- 15) **Turiet tīkla vadu atstatu no smalcināšanas asmeņiem.** Bojāts tīkla vads var izraisīt elektriskās

strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

- 16) **Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla vadu, ja tas ir iekārtas vai bojāts.** Iestrēguši vai bojāti vadi var palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
- 17) **Turot iekārtu, turiet to tikai pie izolētajiem rokturiem, jo zari var saskarties ar slēptiem elektropārvades vadiem vai pašas iekārtas tīkla vadu.** Ja zari saskaras ar strāvas vadiem zem sprieguma, ierīces metāliskās daļas var atrasties zem sprieguma, rezultātā šādi var gūt elektriskā strāvas triecienu.
- 18) **Nepieskarieties zobiem vai citām bīstamām detaļām, kas joprojām kustas.** Tādējādi samazinās risks gūt traumas no kustīgām daļām.
- 19) **Pārliecinieties, ka visi slēdži ir izslēgti un kontaktdakša ir atvienota, kad tiek tīrīti iesprūdušie atgriezumi vai veikta iekārtas apkope.** Neparedzēta iekārtas darbība var izraisīt smagas traumas.

● Papildu drošības norādījumi

- Apturiet zarus:
 - Ja izstrādājums transportēšanai jāpiegādā
 - Šķērsojot citas virsmas, kas nav zāle
 - Transportējot izstrādājumu uz pļaušanas vietu un no tās
- Negāziet izstrādājumu, kad motors ir ieslēgts, izņemot gadījumus, kad izstrādājums jāsadāz, lai to iedarbinātu. Šādā gadījumā nesagāziet izstrādājumu vairāk, kā tas ir absolūti nepieciešams, un paceliet tikai to daļu, kas ir vērsta prom no operatora.
- Turiet izstrādājumu, izvelciet kontaktdakšu un pagaidiet, līdz visas kustīgās daļas pilnībā apstājas:

- Ja izstrādājums ir saskāries ar svešu priekšmetu. Pirms atkārtotas palaišanas un darba ar izstrādājumu pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu, un veiciet nepieciešamos remontdarbus.
- Ja izstrādājums sāk neparasti vibrēt. Nekavējoties pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu. Nomainiet vai salabojiet bojātās detaļas. Pārbaudiet, vai izstrādājumā nav vaļīgu detaļu, un, ja nepieciešams, pievelciet tās.
- Veicot izstrādājuma regulēšanas darbus, esiet uzmanīgi, lai pirksti neieklūtu starp kustīgajiem zariem un izstrādājuma nekustīgajām daļām.
- Izstrādājumu pievienojiet tikai kontaktligzdai ar noplūdes strāvas aizsargierīci (RCD) ar izmērīto noplūdes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.
- Lietojiet tikai piederumus, ko ir ieteicis **PARKSIDE**.
- Izmantojiet tikai apstiprinātus H07RN-F veida pagarinājuma vadus, kas ir maksimāli 75 m gari un paredzēti lietošanai ārpus telpām. Pagarinātāja vada stieples šķērsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm². Pirms lietošanas vienmēr pilnībā atritiniet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai pagarinātāja vads nav bojāts.
- Pārliecinieties, vai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilst informācijai tehnisko datu plāksnītē.
- Ja šī izstrādājuma pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina pret īpašu pieslēguma vadu, ko var iegādāties no ražotāja vai tā klientu apkalpošanas dienestā.
- Nekādā gadījumā nepievienojiet bojātu pieslēguma vadu barošanas avotam. Nepieskarieties bojātam

pieslēguma vadam, pirms tā nav atvienots no barošanas avotam. Bojātā pieslēguma vadā var notikt saskare ar strāvu vadošām detaļām.

- Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izstrādājuma.
- Sargājiet pieslēguma vadu no karstuma, eļļas un asām malām.
- Nepieskarieties nekādām kustīgām bīstamām detaļām, kamēr izstrādājums nav atvienots no tīkla pieslēguma un izstrādājuma kustīgās detaļas nav pilnībā apstājušās.

● Citi riski

Arī tad, ja pareizi lietojat izstrādājumu, vienmēr pastāv citi riski. Saistībā ar šī izstrādājuma uzbūvi un dizainu var rasties, piemēram, tālāk norādītie apdraudējumi:

- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis.
- Vibrāciju emisiju radīts veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un uzturēts.
- Sagriešanās riski.

▲ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Risks, ko rada elektromagnētiskais lauks, kas rodas, kad izstrādājums darbojas. Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai mazinātu nopietnu vai letālu savainojumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

● Pirms pirmās izmantošanas

● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● Vadības elementu pārbaude

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms iestatījumu veikšanas:

1. Vienmēr izslēdziet izstrādājumu.
2. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
3. Ļaujiet izstrādājumam pilnībā apstāties.

- Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes: iepazīstieties ar vadības elementiem.

Vadības elements	Papildu informācija
1 Ieslēgšanas bloķēšana	□ Elektriski bloķē izstrādājumu, lai novērstu nejaušu ieslēgšanos
2 Ieslēgšanas svira	□ Ieslēgšana/izslēgšana (skatiet “Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana”)

Vadības elements	Papildu informācija
10 Svira	<input type="checkbox"/> Izstrādājumu var iestatīt 5 darba pozīcijās (ieskaitot transporta pozīciju)

● Stieņu montāža

(A att.)

NORĀDE

- ▶ Montāžas laikā:
 - Neiespiediet kabeli 15.
 - Pārliecinieties, ka kabelim 15 ir pietiekama kustības brīvība.
- ▶ Montāžai nepieciešami šādi piederumi:
 - 4a Skrūve (4x)
 - 4b Paplāksne (6x)
 - 4c Spārnuzgrieznis (4x)
 - 4d Spārnuzgrieznis ar skrūvi (2x)
 - 6 Savienojuma uzgalis (2x)

1. Velciet savienojuma uzgaļus 6 pār cauruļu galiem uz apakšējā stienā 7.
2. Nedaudz salieciet apakšējo stieni 7.
3. Ievietojiet apakšējo stieni 7 ar savienojuma uzgaļiem 6 labajā un kreisajā pusē pie korpusa 9. Var izvēlēties 2 dažādu augstuma stāvokļus.
4. Pievienojiet savienojuma uzgaļus 6 ar spārnuzgriežņiem ar skrūvēm 4d un paplāksnēm 4b.
5. Pievienojiet abus vidējos kātus 5 ar spārnuzgriežņiem 4c, skrūvēm 4a un paplāksnēm 4b pie apakšējā stienā 7.
6. Ievietojiet pagarinājuma vada atslogošanas ierīci 14 augšējā stienā 3 pagarinājuma vada kontaktligzdas 18 apakšā.

7. Pievienojiet augšējo stieni 3 ar spārnuzgriežņiem 4c, skrūvēm 4d un paplāksnēm 4b abiem vidējiem kātiem 5.
8. Pievienojiet kabeli 15 ar abiem kabeļu turētājiem 11 pie vidējā kāta 5.

● Zāles savākšanas ierīces uzstādīšana/iztukšošana

(B att.)

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Nedarbiniet izstrādājumu, ja tam nav aizsargu pret atsitienu 13.

NORĀDE

- ▶ Lai strādātu ar ventilācijas veltņi 17, izmantojiet zāles savākšanas ierīci 12.
- ▶ Pārbaudiet zāles savākšanas ierīces 12 piepildījumu caur zāles savākšanas ierīces tīklu.

Pirms pirmās lietošanas reizes

1. Pavelciet zāles savākšanas ierīci 12 pāri zāles savākšanas ierīces svirai 12a.
2. Virziet zāles savākšanas ierīces 12 plastmasas cilpas pāri zāles savākšanas ierīces svirai 12a.
3. Nostipriniet plastmasas cilpas.

Zāles savākšanas ierīces uzstādīšana

1. Paceliet aizsargu pret atsitienu 13.
2. Ievietojiet tapas zāles savākšanas ierīces svirās 12a korpusa 9 turētājā.
3. Atlaidiet aizsargu pret atsitienu 13. Zāles savākšanas ierīce 12 tiek noturēta savā vietā.

Zāles savākšanas ierīces iztukšošana

1. Paceliet aizsargu pret atsitienu 13.
2. Noņemiet zāles savākšanas ierīci 12.
3. Iztukšojiet zāles savākšanas ierīci 12.

● Darba pozīcijas iestatīšana

⚠ **UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!**

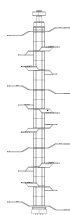
- ▶ Ja tiek izvēlēta regulēšanas pozīcija bez atbilstoša nodiluma, tas var izraisīt motora pārslodzi un veltna [16/17] bojājumus.


1. Izvelciet pagarinājuma vadu no kontaktligzdas.
2. Pārvietojiet sviru [10] vēlamajā stāvoklī. Svira nofiksējas.

mm	Pozīcija
+10	<input type="checkbox"/> Transportēšanas stāvoklis <input type="checkbox"/> Maksimālais veltna [16/17] drošības attālums no zemes
-3 *	<input type="checkbox"/> Darba pozīcijas <input type="checkbox"/> Pieaugot nodilumam, pazeminiet darba pozīciju. <input type="checkbox"/> Arvien sliktāki darba rezultāti liecina par nolietojuma pazīmēm.
-6	
-9	
-12	
* Darba pozīcija ar jaunu veltni	

● Veltņa izvēle

1. Atkarībā no lietojuma izvēlieties piemērotu veltni [16/17]:

Rullītis	Lietošana
[16] 	<input type="checkbox"/> Noņem biezus sēņu slāņus un sūnas <input type="checkbox"/> Sagatavo zālāju pārsēšanai <input type="checkbox"/> Lietot 1–2 reizes gadā pavasarī vai agrā rudenī

Rullītis	Lietošana
[17] 	<input type="checkbox"/> Atbrīvo sablīvētas augsnes <input type="checkbox"/> Noņem vieglus sēņu slāņus <input type="checkbox"/> Uzlabo gaisa/ūdens plūsmu <input type="checkbox"/> Lietot 2–3 reizes gadā pavasarī vai rudenī

2. Ja nepieciešams, nomainiet veltni [16/17] (skatiet “Āpkope”).

● Lietošana

● Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana

(C att.)

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!**



Pirms iestatījumu veikšanas:

1. Vienmēr izslēdziet izstrādājumu.
2. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
3. Ļaujiet izstrādājumam pilnībā apstāties.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!**



Nenovietojiet rokas un kājas uz veltna [16/17] un izmešanas atveres.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!**

- ▶ Pēc izslēgšana: Veltņi [16/17] turpina griezties.
- ▶ Ja motors darbojas, izstrādājumu nedrīkst sagāzt vai nest.
- ▶ Nepieskarieties rotējošam veltnim [16/17].

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Pirms ieslēgšanas: Pārlicinieties, vai izstrādājums nepieskaras nevienam priekšmetam.

NORĀDE

- ▶ Aizsardzība pret pārslodzi: Izstrādājuma pārslodzes gadījumā motors automātiski izslēdzas.
 - Atlaidiet ieslēgšanas sviru [2].
 - Ļaujiet izstrādājumam atdzist apm. 1 minūti.
 - Ieslēdziet izstrādājumu.
- ▶ Termiskais aizsargslēdzis: Pārkaršanas gadījumā izstrādājums automātiski izslēdzas.
 - Ļaujiet izstrādājumam atdzist apm. 60 minūtes.
 - Ieslēdziet izstrādājumu.

Ieslēgšana

NORĀDE

- ▶ Darbības laikā: Ieslēgšanas svira [2] jāvelk un jātur šajā stāvoklī.

1. Novietojiet izstrādājumu uz līdzenas zāliena virsmas.
2. Ievietojiet pagarinājuma vadu pagarinājuma vada kontaktligzdā [18].
3. No pagarinātāja vada gala izveidojiet cilpu. Pievienojiet cilpu pagarinājuma vada atslogošanas ierīcei [14].
4. Pievienojiet izstrādājumu tīkla spriegumam.
5. Piespiediet un turiet ieslēgšanās bloķētāju [1].
6. Pavelciet ieslēgšanas sviru [2] augšējā stieņa [3] virzienā.
7. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētāju [1].

Izslēgšana

- Atlaidiet ieslēgšanas sviru [2].

● Darba instrukcijas

- Mēs iesakām zālāja aerāciju veikt ik pēc 4–6 nedēļām.
- Vertikutēšana ir intensīvāka procedūra nekā aerācija, tāpēc to vajadzētu veikt tikai reizi gadā. Labākais laiks ir pavasaris pēc pirmās pļaušanas.
- Strādājiet nogāzēs vienmēr perpendikulāri nogāzei. Esiet īpaši uzmanīgs, ejot atpakaļ un velkot izstrādājumu.
- Pēc darba un pirms izstrādājuma transportēšanas:
 - Izslēdziet izstrādājumu.
 - Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
 - Pagaidiet, līdz veltnis [16/17] ir pilnībā apstājies.
- Jo īsāks ir zāles garums, jo vieglāk to apstrādāt. Tādējādi izstrādājums tiek mazāk noslogots un palielinās veltna [16/17] kalpošanas ilgums.
- Varat izmantot ar vai bez zāles savākšanas ierīces [12]:
 - Aerācijai: Lietojiet zāles savākšanas ierīci [12].
 - Vertikutēšanai: Nelietojiet zāles savākšanas ierīci [12].
- Nopļaujiet zāli līdz vēlamajam garumam.
- Nelietojiet vertikulācijas veltni [16] garā zālē. Pretējā gadījumā zāle apvijas ap vertikulācijas veltni un bojā produktu.
- Nesagāziet izstrādājumu. Pirms atkal nolieciet izstrādājumu uz pamatnes, abas rokas turiet darba pozīcijā.
- Izvēlieties piemērotu darba pozīciju (ja ir redzamas veltna [16/17] nodiluma pazīmes), lai izstrādājums netiktu pārslogots.
- Sāciet darbu netālu no kontaktligzdas un pārvietojiet virzienā prom no tās.
- Pagarinājuma vadu vienmēr novietojiet aiz sevis.

Pēc apgriešanas: Pievienojiet pagarinājuma vadu jau apstrādātajai pusei.

- Virziet izstrādājumu soļu tempā taisnākā joslā.
Nepārtrauktai aerācijai vai vertikulācijai: Slēpēm vienmēr jāpārklājas dažus centimetrus. Pārāk ilga uzturēšanās vienā vietā var bojāt zālāju, ja izstrādājums ir ieslēgts.
- Novērst traucējumus, izmantojot pagarinājuma vadu: Vienmēr lietojiet izstrādājumu tā, lai pagarinājuma vada atslogošanas ierīci [14] uz augšējā stieņa [3] vienmēr būtu vērstā pret apstrādājamo pusi.
- Pēc stipri aizauguša zāliena apstrādes: Veiciet papildu sēšanu. Zāliena virsma tad atjaunojas ātrāk.

● Tīrīšana un kopšana

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms iestatījumu veikšanas:

1. Vienmēr izslēdziet izstrādājumu.
2. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzes.
3. Ļaujiet izstrādājumam pilnībā apstāties.

● Tīrīšana

BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- ▶ Nekādā gadījumā nesmidziniet uz izstrādājuma ūdeni.

Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājumā.

Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Pēc katras lietošanas reizes: Notīriet izstrādājumu.
- ▶ Pirms tīrīšanas: Ļaujiet motoram pilnībā atdzist.
- Uzturiet izstrādājuma ventilācijas atveres, motora korpusu un rokturus tīrus.
- Iztukšojiet zāles savākšanas ierīci [12] (skatiet “Zāles savākšanas ierīces uzstādīšana/iztukšošana”).
- Lai iztīrītu izstrādājumu, izmantojiet mitru drānu vai suku.

● Apkope

(D att.)

NORĀDE

- ▶ Uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas pamācībā, lūdziet veikt mūsu servisa centram.
- ▶ Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Nolietotas vai bojātas detaļas nomainiet tikai komplektā, lai saglabātu simetriju.

Veltna nomaīņa/aizstāšana

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Strādājot ar veltni [16/17], lietojiet aizsargcimdus.

1. Apgrieziet izstrādājumu otrādi.
2. Atveriet spārnu skrūvi [19] atvērtā stāvoklī.
3. Paceliet veltni [16/17] slīpi.
4. Izvelciet veltni [16/17] no sešstūra stiprinājuma [20].
5. Ievietojiet jauno veltni [16/17] apgrieztā secībā.

● Rezerves daļas/piederumi

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Rezerves daļa/ piederums	Pasūtījuma numurs
4a) Skrūve	99949595201
4b) Paplāksne	99949595202
4c) Spārnuzgrieznis	99949595203
4d) Spārnuzgrieznis ar skrūvi	99949595204
5) Vidējais kāts	99949595205
7) Apakšējais stienis	99949595206
12) Zāles savākšanas ierīce	99949595207
16) Vertikutācijas veltnis ar nažiem	99949595208
17) Ventilācijas veltnis ar atsperes zobiem	99949595209
19) Spārnu skrūve	99949595210
21) Gultņa stiprinājums	99949595211

● Glabāšana

(E att.)

- Ļaujiet izstrādājumam pilnībā atdzist.
- Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīrīšana").
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, kur to nevar ietekmēt sals un putekļi.
- Vienmēr glabājiet izstrādājumu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

- Neaptiniet izstrādājumu ar neilona maisiem, jo var uzkrāties mitrums.

Izstrādājuma salocīšana

NORĀDE

- ▶ Uzglabāšanas laikā: Nolieciet augšējo stieni [3], lai to varētu uzglabāt, ietaupot vietu.

1. Atbrīvojiet spārnuzgriežņus [4c] un spārnuzgriežņus ar skrūvēm [4d].
2. Nolaidiet augšējo stieni [3] uz leju. Neiespiediet kabeli [15].

● Transportēšana

- Lai pārvietotu izstrādājumu, izmantojiet transportēšanas stāvokli (skatiet "Darba pozīcijas iestatīšana"):
 - Ja izstrādājums transportēšanai jāpiegāž
 - Šķērsojot citas virsmas, kas nav zāle
 - Transportējot izstrādājumu uz pļaušanas vietu un no tāsJa izstrādājums atrodas transportēšanas stāvoklī: Zari tiek apturēti.
- Lai pārvietotu izstrādājumu pa kāpnēm un jutīgām virsmām (piemēram, flizēm), paceliet to. Izmantojiet pārnēsāšanas rokturi [8].

● Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Neparasts trokšnis, grabēšana vai vibrācija	Svešķermeņi veltnī <input type="checkbox"/> 16/ <input type="checkbox"/> 17	Izņemiet svešķermeņi.
	Veltnis <input type="checkbox"/> 16/ <input type="checkbox"/> 17 ir bojāts.	Nomainiet veltni <input type="checkbox"/> 16/ <input type="checkbox"/> 17 (skatiet "Apkope").
	Veltnis <input type="checkbox"/> 16/ <input type="checkbox"/> 17 nav pareizi uzstādīts.	Nomainiet veltni <input type="checkbox"/> 16/ <input type="checkbox"/> 17 (skatiet "Apkope").
	Zobsiksna izslīd.	Noņemiet esošās zemes un zāles atliekas.
Izstrādājums nedarbojas.	Izstrādājums nav pieslēgts elektrotīklam.	Pieslēdziet izstrādājumu elektrotīklam (skatiet "Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana").
	ieslēgšanas svira <input type="checkbox"/> 2 ir bojāta. Motors ir bojāts.	Sazinieties ar servisa dienestu (skatiet "Serviss").
Izstrādājums darbojas ar pārtraukumiem.	Iekšēji vaļīgs kontakts	
	ieslēgšanas svira <input type="checkbox"/> 2 ir bojāta.	
Motors izslēdzas.	Bloķēšana svešķermeņu dēļ	Izņemiet svešķermeņi.
	Zāliens ir pārāk augsts.	Sākotnēji nopļaujiet zāli (skatiet "Darba instrukcijas").
	Izmešanas atvere ir bloķēta.	Iztīriet izmešanas atveri.
	Ir iedarbināta pārslodzes aizsardzība.	Ļaujiet izstrādājumam atdzist apm. 1 minūti.
	Ir nostrādājis termiskais aizsargslēdzis.	Ļaujiet izstrādājumam atdzist apm. 60 minūtes.
Darba rezultāts nav apmierinošs vai motors nedarbojas vienmērīgi.	Veltnis <input type="checkbox"/> 16/ <input type="checkbox"/> 17 ir nodilis.	Nomainiet veltni <input type="checkbox"/> 16/ <input type="checkbox"/> 17 (skatiet "Apkope").
	Zobsiksna ir bojāta.	Sazinieties ar servisa dienestu (skatiet "Serviss").
	Ir izvēlēta nepareiza transportēšanas pozīcija vai darba pozīcija.	Iestatiet pareizo darba pozīciju (skatiet "Darba pozīcijas iestatīšana").
	Zāliens ir pārāk augsts.	Sākotnēji nopļaujiet zāli (skatiet "Darba instrukcijas").

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas

brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 495952_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot

pirkuma apliecinājumu (kases čeku)
un norādi par attiecīgo defektu un tā
rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt
un lejupielādēt gan šo, gan daudzas
citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu
Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com.
Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas
instrukcijas, izmantojot meklēšanas
rīku. Ievadot preces numuru
(IAN) 495952_2504, Jūs atvērsiet
attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss



Serviss Latvijā

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 495952_2504

● ES Atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Ar elektrību darbināms skarifikators/zāliena aerators
Modeļa numurs: HG13617

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2000/14/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Atbilstības novērtēšanas procedūra / pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese : Annex V, 2000/14/EC
Iekārtu izmērītās skaņas intensitātes līmenis: 95.5 dB(A)
Garantētais iekārtas skaņas jaudas līmenis: 98 dB(A)


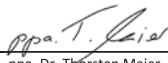
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	20.08.2025		
Vieta	Datums	ppa. Steffen Haensel Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs

LV











LV 153

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 155
Einleitung	Seite 156
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 156
Lieferumfang	Seite 157
Liste der Teile	Seite 157
Technische Daten	Seite 157
Sicherheitshinweise	Seite 158
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 158
Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter	Seite 161
Weiterführende Sicherheitshinweise	Seite 163
Restrisiken	Seite 164
Vor der ersten Verwendung	Seite 164
Produkt auspacken	Seite 164
Bedienelemente prüfen	Seite 164
Holme montieren	Seite 165
Grasfangeinrichtung anbringen/leeren	Seite 165
Arbeitsposition einstellen	Seite 166
Walze auswählen	Seite 166
Bedienung	Seite 166
Produkt ein-/ausschalten	Seite 166
Arbeitshinweise	Seite 167
Reinigung und Pflege	Seite 168
Reinigung	Seite 168
Wartung	Seite 169
Ersatzteile/Zubehör	Seite 169
Lagerung	Seite 169
Transport	Seite 170
Fehlerbehebung	Seite 170
Entsorgung	Seite 171
Garantie	Seite 172
Abwicklung im Garantiefall	Seite 172
Service	Seite 173
EU-Konformitätserklärung	Seite 174

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		<p>Bevor Sie Einstellungen vornehmen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie das Produkt immer aus. 2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.		Einschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)
	Vorsicht – Verletzungsrisiko durch weggeschleuderte Teile!		Ausschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)
	Halten Sie umstehende Personen vom Produkt fern.		Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.
	Warnung – Stromschlagrisiko!	n₀	Leerlaufdrehzahl
	Warnung – scharfe Schneideeinrichtung! Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Walze 16/17 und der Auswurföffnung fern.	min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
			Vorsicht – Nachlauf der Schneideeinrichtung

	Position des unteren Holms 		Halten Sie die Anschlussleitung von den Zinken fern.
	Höhenverstellung des unteren Holms 	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

ELEKTRO-VERTIKUTIERER/RASENLÜFTER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
 - Als Rasenlüfter für das Herauskämmen von Filz (bestehend aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.
 - Als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung des Produkts. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Produkt führen.
- Der Bediener oder Nutzer des Produkts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
- 1 Vertikutierwalze mit Messer (vormontiert)
- 1 Lüfterwalze mit Federzinken
- 1 Oberer Holm
- 1 Unterer Holm
- 2 Mittelholm
- 1 Grasfangeinrichtung-Gestänge
- 1 Verlängerungsleitung-Zugentlastung
- 2 Kabelhalter
- 4 Flügelmuttern
- 2 Flügelmuttern mit Schraube
- 4 Schrauben
- 6 Unterlegscheiben
- 2 Verbindungskappen
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 Einschaltsperr
- 2 Starthebel
- 3 Oberer Holm
- 4a Schraube
- 4b Unterlegscheibe
- 4c Flügelmutter
- 4d Flügelmutter mit Schraube
- 5 Mittelholm
- 6 Verbindungskappen
- 7 Unterer Holm
- 8 Tragegriff
- 9 Gehäuse
- 10 Hebel (Tiefenverstellung)
- 11 Kabelhalter
- 12 Grasfangeinrichtung
- 12a Gestänge für die Grasfangeinrichtung
- 13 Prallschutz

- 14 Verlängerungsleitung-Zugentlastung
- 15 Kabel
- 16 Vertikutierwalze mit Messer
- 17 Lüfterwalze mit Federzinken
- 18 Verlängerungsleitung- oder Netzstecker-Steckdose

Abb. D

- 19 Flügelschraube
- 20 Sechskantaufnahme
- 21 Lagerbefestigung

● Technische Daten

Elektro-Vertikutierer/ Rasenlüfter	PELV 1800 C3
Bemessungsspannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	1800 W
Gewicht (mit Zubehör):	ca. 11 kg
Leerlaufdrehzahl n_0 :	3600 min ⁻¹
Schutzklasse:	II / □ (Doppelisolierung)
Schutzart:	IPX4
Tiefenverstellung:	5-fach (-3/-6/-9/-12 mm + Transportstellung +10 mm)
Arbeitsbreite:	37 cm

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	84,6 dB
Unsicherheit K:	3 dB

Schalleistungspegel L_{WA} :	
– Gemessen:	95,5 dB
– Garantiert:	98 dB
Unsicherheit K:	2,22 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h :	
– Links:	1,611 m/s^2
– Rechts:	1,497 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug,

wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich**

bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

- 1) **Verwenden Sie die Maschine nicht, bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- 2) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- 3) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- 4) **Kontrollieren Sie vor Gebrauch der Maschine immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- 5) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die Netzleitung und etwaige Verlängerungsleitungen auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Verwenden Sie die Maschine nicht, falls die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist. Wird die Netzleitung während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt, schalten Sie die Maschine aus und berühren**

- Sie die Leitung nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben.** Eine beschädigte Netz- oder Verlängerungsleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- 6) **Prüfen Sie den Auffangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Ein abgenutzter oder beschädigter Auffangbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
- 7) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
- 8) **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- 9) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken.
- 10) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen von herausgeschleuderten Teilen.
- 11) **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 12) **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 13) **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 14) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie die Maschine zu sich herziehen.** Achten Sie immer auf Ihre Umgebung. Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit.
- 15) **Halten Sie die Netzleitung von den Zinken fern.** Eine beschädigte Netzleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- 16) **Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde.** Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.
- 17) **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können.** Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitungen kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

18) **Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.

19) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

● Weiterführende Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Zinken an:
 - falls das Produkt zum Transport gekippt werden muss
 - beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras
 - beim Transport des Produkts zum und vom Mähbereich
- Kippen Sie das Produkt nicht, wenn der Motor eingeschaltet wird, es sei denn, das Produkt muss zum Starten gekippt werden. In diesem Fall kippen das Produkt nicht mehr als absolut nötig und heben Sie nur den der Bedienperson abgewandten Teil an.
- Halten Sie das Produkt an, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den vollständigen Stillstand aller sich bewegenden Teile ab:
 - wenn das Produkt ein Fremdbjekt getroffen hat.
Untersuchen Sie das Produkt auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Produkt arbeiten.
 - wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
Überprüfen Sie das Produkt sofort auf Beschädigung. Ersetzen oder

reparieren Sie beschädigte Teile. Untersuchen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.

- Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten am Produkt, um ein Erfassen der Finger zwischen sich bewegenden Zinken und feststehenden Teilen des Produkts zu vermeiden.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von **PARKSIDE** empfohlen wurde.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungsleitungen der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt ist, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Schließen Sie keine beschädigte Anschlussleitung an die Stromversorgung an. Berühren Sie keine beschädigte Anschlussleitung, bevor sie von der Stromversorgung getrennt wurde. Durch eine beschädigte Anschlussleitung kann es zum Berühren aktiver Teile kommen.

- Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Produkt zu ziehen.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor das Produkt vom Netzanschluss getrennt wurde und das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Produkt im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Bedienelemente prüfen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

- Bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden: Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut.

Bedienelement	Details
1 Einschalt-sperre	<input type="checkbox"/> Sperrt das Produkt elektrisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten
2 Start-hebel	<input type="checkbox"/> Ein-/ausschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)

Bedien- element	Details
10 Hebel	□ Das Produkt kann in 5 Arbeitspositionen (inklusive der Transportposition) verstellt werden

● Holme montieren

(Abb. A)

HINWEIS

- ▶ Während der Montage:
 - Klemmen Sie das Kabel 15 nicht ein.
 - Stellen Sie sicher, dass das Kabel 15 genügend Spiel hat.
- ▶ Für die Montage wird folgendes Zubehör benötigt:
 - 4a Schraube (4x)
 - 4b Unterlegscheibe (6x)
 - 4c Flügelmutter (4x)
 - 4d Flügelmutter mit Schraube (2x)
 - 6 Verbindungskappe (2x)

1. Ziehen Sie die Verbindungskappen 6 über die Rohrenden am unteren Holm 7.
2. Biegen Sie den unteren Holm 7 leicht an.
3. Stecken Sie den unteren Holm 7 mit den Verbindungskappen 6 rechts und links an das Gehäuse 9. Es können 2 verschiedene Höhenpositionen gewählt werden.
4. Befestigen Sie die Verbindungskappen 6 mit den Flügelmuttern mit Schraube 4d und Unterlegscheiben 4b.
5. Befestigen Sie beide Mittelholme 5 mit den Flügelmuttern 4c, Schrauben 4a und Unterlegscheiben 4b am unteren Holm 7.

6. Hängen Sie die Verlängerungsleitung-Zugentlastung 14 in den oberen Holm 3 unterhalb der Verlängerungsleitung-Steckdose 18 ein.
7. Montieren Sie den oberen Holm 3 mit den Flügelmuttern 4c, Schrauben 4a und Unterlegscheiben 4b an den beiden Mittelholmen 5.
8. Befestigen Sie das Kabel 15 mit den beiden Kabelhaltern 11 am Mittelholm 5.

● Grasfangeinrichtung anbringen/leeren

(Abb. B)

▲ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Betreiben Sie das Produkt nicht ohne Prallschutz 13.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung 12 für den Betrieb mit der Lüfterwalze 17.
- ▶ Überprüfen Sie den Füllstand der Grasfangeinrichtung 12 über das Netz der Grasfangeinrichtung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Ziehen Sie die Grasfangeinrichtung 12 über das Gestänge für die Grasfangeinrichtung 12a.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen der Grasfangeinrichtung 12 über das Gestänge für die Grasfangeinrichtung 12a.
3. Klipsen Sie die Kunststoff-Laschen ein.

Grasfangeinrichtung anbringen

1. Heben Sie den Prallschutz 13 an.
2. Hängen Sie die Stifte am Gestänge für die Grasfangeinrichtung 12a in die Aufnahme am Gehäuse 9 ein.

- Lassen Sie den Prallschutz **13** los. Die Grasfangeinrichtung **12** wird in Position gehalten.

Grasfangeinrichtung leeren

- Heben Sie den Prallschutz **13** an.
- Entnehmen Sie die Grasfangeinrichtung **12**.
- Leeren Sie die Grasfangeinrichtung **12**.

Arbeitsposition einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

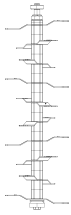
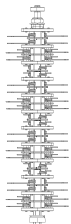
- Die Wahl einer Nachstellposition ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und zur Beschädigung der Walze **16/17** führen.

- Ziehen Sie den Netzstecker der Verlängerungsleitung aus der Steckdose.
- Bringen Sie den Hebel **10** in die gewünschte Position. Der Hebel rastet ein.

mm	Position
+10	<input type="checkbox"/> Transportstellung <input type="checkbox"/> Maximaler Sicherheitsabstand der Walze 16/17 zum Boden
-3 *	<input type="checkbox"/> Arbeitspositionen <input type="checkbox"/> Senken Sie die Arbeitsposition bei zunehmendem Verschleiß. <input type="checkbox"/> Ein zunehmend schlechter werdendes Arbeitsergebnis zeigt Verschleißerscheinungen an.
-6	
-9	
-12	
* Arbeitsposition bei neuer Walze	

Walze auswählen

- Wählen Sie je nach Anwendung die geeignete Walze **16/17**:

Roller	Anwendung
16 	<input type="checkbox"/> Entfernt dicke Verfilzungen und Moos <input type="checkbox"/> Bereitet den Rasen für die Nachsaat vor <input type="checkbox"/> Wird 1 bis 2 Mal pro Jahr im Frühjahr oder Frühherbst verwendet
17 	<input type="checkbox"/> Lockert verdichtete Böden <input type="checkbox"/> Entfernt leichte Verfilzungen <input type="checkbox"/> Verbessert den Luft-/Wasserfluss <input type="checkbox"/> Wird 2 bis 3 Mal pro Jahr im Frühjahr oder Herbst verwendet

- Wechseln Sie die Walze **16/17** falls nötig (siehe „Wartung“).

Bedienung

Produkt ein-/ausschalten

(Abb. C)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

- Schalten Sie das Produkt immer aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Walze [16/17] und der Auswurföffnung fern.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten: Die Walze [16/17] läuft nach.
- ▶ Kippen oder tragen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor.
- ▶ Berühren Sie die laufende Walze [16/17] nicht.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Vor dem Einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.

HINWEIS

- ▶ Überlastungsschutz: Bei Überlastung des Produkts schaltet der Motor automatisch ab.
 - Lassen Sie den Starthebel [2] los.
 - Lassen Sie das Produkt ca. 1 Minute lang abkühlen.
 - Schalten Sie das Produkt ein.
- ▶ Thermoschutzschalter: Bei Überhitzung schaltet das Produkt automatisch ab.
 - Lassen Sie das Produkt ca. 60 Minuten lang abkühlen.
 - Schalten Sie das Produkt ein.

Einschalten

HINWEIS

- ▶ Während des Betriebs: Der Starthebel [2] muss gezogen und in Position gehalten werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Rasenfläche.
2. Stecken Sie die Verlängerungsleitung in die Verlängerungsleitung-Steckdose [18].
3. Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Befestigen Sie die Schlaufe an der Verlängerungsleitung-Zugentlastung [14].
4. Schließen Sie das Produkt an die Netzspannung an.
5. Drücken und halten Sie die Einschaltsperrle [1].
6. Ziehen Sie den Starthebel [2] in Richtung des oberen Holms [3].
7. Lassen Sie die Einschaltsperrle [1] los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Starthebel [2] los.

● Arbeitshinweise

- Wir empfehlen, den Rasen alle 4 bis 6 Wochen zu lüften.
- Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts gehen und das Produkt ziehen.
- Nach der Arbeit und vor dem Transport des Produkts:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Warten Sie, bis die Walze [16/17] zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist.
- Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Produkt weniger belastet und die Lebensdauer der Walze [16/17] erhöht sich.

- Sie können das Produkt mit oder ohne die Grasfangeinrichtung **12** verwenden:
 - Zum Lüften: Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **12**.
 - Zum Vertikutieren: Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **12** nicht.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Verwenden Sie die Vertikutierwalze **16** nicht bei langem Gras. Ansonsten wickelt sich das Gras um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Produkts.
- Kippen Sie das Produkt nicht. Halten Sie beide Hände in der Arbeitsposition, bevor Sie das Produkt wieder auf den Boden stellen.
- Wählen Sie eine geeignete Arbeitsposition (bei Verschleißerscheinungen der Walze **16/17**), so dass das Produkt nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie die Verlängerungsleitung immer hinter sich. Nach dem Wenden: Bringen Sie die Verlängerungsleitung auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo in geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren: Die Bahnen sollten sich immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Produkt die Grasnarbe verletzen.
- Behinderung durch die Verlängerungsleitung vermeiden: Wenden Sie das Produkt immer so, dass die Verlängerungsleitung-Zugentlastung **14** am oberen Holm **3** stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.

- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen: Säen Sie nach. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

● **Reinigung**

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt.
- ▶ Vor der Reinigung: Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber.
- Leeren Sie die Grasfangeinrichtung **12** (siehe „Grasfangeinrichtung anbringen/leeren“).

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine Bürste, um das Produkt zu reinigen.

● **Wartung**

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Bauteile nur satzweise aus, um die Symmetrie zu bewahren.

Walze auswechseln/ersetzen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze **16/17** Schutzhandschuhe.

1. Drehen Sie das Produkt um.
2. Lösen Sie die Flügelschraube **19** in die geöffnete Position.
3. Heben Sie die Walze **16/17** schräg an.
4. Ziehen Sie die Walze **16/17** aus der Sechskantaufnahme **20**.
5. Setzen Sie die neue Walze **16/17** in umgekehrter Reihenfolge ein.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
4a Schraube	99949595201
4b Unterlegscheibe	99949595202
4c Flügelmutter	99949595203
4d Flügelmutter mit Schraube	99949595204
5 Mittelholm	99949595205
7 Unterer Holm	99949595206
12 Grasfangeinrichtung	99949595207
16 Vertikutierwalze mit Messer	99949595208
17 Lüfterwalze mit Federzinken	99949595209
19 Flügelschraube	99949595210
21 Lagerbefestigung	99949595211

● **Lagerung**

(Abb. E)

- Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Staub geschützten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Produkt zusammenklappen

HINWEIS

▶ Während der Lagerung: Klappen Sie den oberen Holm **[3]** um, um ihn platzsparend zu verstauen.

1. Lockern Sie die Flügelmuttern **[4c]** und die Flügelmuttern mit Schraube **[4d]**.
2. Klappen Sie den oberen Holm **[3]** nach unten. Klemmen Sie das Kabel **[15]** nicht ein.

● Transport

- Verwenden Sie zum Transport des Produkts die Transportstellung (siehe „Arbeitsposition einstellen“):



- falls das Produkt zum Transport gekippt werden muss
- beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras
- beim Transport des Produkts zum und vom Mähbereich

Wenn sich das Produkt in der Transportstellung befindet: Die Zinken werden angehalten.

- Heben Sie das Produkt zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z. B. Fliesen) an. Benutzen Sie den Tragegriff **[8]**.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper in der Walze [16/17]	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Die Walze [16/17] ist beschädigt.	Wechseln Sie die Walze [16/17] (siehe „Wartung“).
	Die Walze [16/17] ist nicht richtig montiert.	Ersetzen Sie die Walze [16/17] (siehe „Wartung“).
	Der Zahnriemen rutscht.	Entfernen Sie vorhandene Erd- und Grasrückstände.
Das Produkt funktioniert nicht.	Das Produkt ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an (siehe „Produkt ein-/ausschalten“).
	Der Starthebel [2] ist beschädigt.	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist beschädigt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Der Starthebel [2] ist beschädigt.	

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor setzt aus.	Blockierung durch Fremdkörper	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Der Rasen ist zu hoch.	Mähen Sie den Rasen vor (siehe „Arbeitshinweise“).
	Die Auswurföffnung ist blockiert.	Reinigen Sie die Auswurföffnung.
	Der Überlastungsschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Produkt ca. 1 Minute lang abkühlen.
	Der Thermoschutzschalter wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Produkt ca. 60 Minuten lang abkühlen.
Das Arbeitsergebnis ist nicht zufriedenstellend oder der Motor läuft unrund.	Die Walze  ist verschlissen.	Wechseln Sie die Walze  (siehe „Wartung“).
	Der Zahnriemen ist defekt.	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Die Transportposition oder die falsche Arbeitsposition wurde gewählt.	Stellen Sie die korrekte Arbeitsposition ein (siehe „Arbeitsposition einstellen“).
	Der Rasen ist zu hoch.	Mähen Sie den Rasen vor (siehe „Arbeitshinweise“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf

eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495952_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495952_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

BE Service Belgien

Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
 Modellnummer: HG13617

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex V, 2000/14/EC

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 95.5 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 98 dB(A)


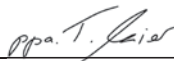
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13617

Version: 11/2025

IAN 495952_2504

